

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

10 MAART 1983

BEGROTING

van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1983

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1982

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

INHOUD

Blz.

I. — Inleiding	3
II. — Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Institutionele Hervormingen	3
A. Voorstelling van de begroting 1983	3
1. Groeivoet van de begroting	3
2. Personeelsuitgaven	4
B. Wetsontwerpen	5
1. Economisch recht	5
2. Burgerlijk en rechterlijk recht	5

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer L. Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — de heren Brouhon, Collignon, Mevr. Detiège, de heren Leclercq, Mottard, Van Cauwenberghe, Van den Bossche. — de heren De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundeleer, Van Belle, Van de Velde. — de heren Baert, Belmans. — de heer Risopoulos.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — de heren Baudson, Bossuyt, Mevr. Brenez, de heren Dejardin, J.-J. Delhaye, Tobback, Vanvelthoven, Willockx. — de heren Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — de heren R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers. — de heren Defosset, Outers.

Zie :

4-VI (1982-1983) :

— N° 1 : Begroting.

5-VI (1982-1983) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

10 MARS 1983

BUDGET

du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1983

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de la Justice
de l'année budgétaire 1982

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. BOURGEOIS

SOMMAIRE

Pages

I. — Introduction	3
II. — Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	3
A. Présentation du budget 1983	3
1. Taux de croissance du budget	3
2. Dépenses de personnel	4
B. Projets	5
1. Droit économique	5
2. Droit civil et judiciaire	5

(1) Composition de la Commission :

Président : M. L. Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — MM. Brouhon, Collignon, Mme Detiège, MM. Leclercq, Mottard, Van Cauwenberghe, Van den Bossche. — MM. De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundeleer, Van Belle, Van de Velde. — MM. Baert, Belmans. — M. Risopoulos.

B. — Suppléants : Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — MM. Baudson, Bossuyt, Mme Brenez, MM. Dejardin, J.-J. Delhaye, Tobback, Vanvelthoven, Willockx. — MM. Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — MM. R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers. — MM. Defosset, Outers.

Voir :

4-VI (1982-1983) :

— N° 1 : Budget.

5-VI (1982-1983) :

— N° 1 : Projet de loi.

	Blz.		Pages
3. Achterstand in gerechtszaken	6	3. Arriéré judiciaire	6
4. Individuële vrijheden, veiligheid en individualisering van de straf	6	4. Libertés individuelles, sécurité et individualisation de la sanction pénale	6
C. Status questionis van de door de Ministerraad aangenomen wetsontwerpen	8	C. Etat de la procédure des projets adoptés par le Conseil des Ministres	8
1. Handels- en economisch recht	8	1. Droit commercial et économique	8
2. Burgerlijk en rechterlijk recht	8	2. Droit civil et judiciaire	8
3. Achterstand in gerechtszaken	9	3. Arriéré judiciaire	9
4. Strafrecht	9	4. Droit pénal	9
III. — Algemene bespreking	10	III. — Discussion générale	10
A. Materieel beheer	10	A. Gestion matérielle	10
1. Kabinetsuitgaven	10	1. Dépenses de cabinet	10
2. Personeel	10	2. Personnel	10
a) Werkgelegenheidsbeleid	10	a) La politique de l'emploi	10
b) Naar de gemeenschappen overgeheveld kredieten en betrekkingen	11	b) Crédits et emplois transférés aux Communautés	11
c) Materieel	12	c) Matériel	12
B. Rechtsbedeling	12	B. Administration de la Justice	12
1. Inleiding	12	1. Préambule	12
2. Gerechtelijke bijstand	13	2. Assistance judiciaire	13
3. Achterstand in gerechtszaken	14	3. Arriéré judiciaire	14
a) Verlaging van de pensioenleeftijd voor magistraten en invoering van plaatsvervangende magistraten	15	a) Abaissement de l'âge de la retraite des magistrats et création de magistrats suppléants	15
1 ^o pensioenleeftijd	15	1 ^o âge de la retraite	15
2 ^o nieuwe plaatsvervangende magistraten	17	2 ^o création de magistrats suppléants	17
3 ^o begeleidende maatregelen	18	3 ^o mesures d'accompagnement	18
4 ^o financiële gevolgen	18	4 ^o impact financier	18
b) Enig raadsheer	18	b) Conseiller unique	18
c) Uitbreiding van de personeelsformaties	19	c) Extension des cadres	19
d) Politierechtbanken	20	d) Tribunaux de police	20
e) Wetsontwerp tot wijziging van artikel 730 van het Strafwetboek	20	e) Projet de loi modifiant l'article 730 du Code judiciaire	20
f) Procedure in hoger beroep	21	f) Procédure en degré d'appel	21
g) Verslag van het Openbaar Ministerie	22	g) Rapport du Ministère public	22
h) Schriftelijke behandeling	22	h) Procédure écrite	22
i) Inschrijving op de rol	22	i) Fixation au rôle	22
j) De registratiekosten	22	j) Frais d'enregistrement	22
4. Op de begroting van Justitie uitgetrokken kredieten	23	4. Crédits octroyés au budget de la Justice	23
5. Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek	25	5. Annexe du Code judiciaire	25
C. Economisch recht	25	C. Droit économique	25
1. Beheer met bijstand	25	1. Gestion assistée	25
2. Faillissementen	26	2. Faillites	26
D. Gevangenisbeleid en Strafrecht	26	D. Politique pénitentiaire et droit pénal	26
1. Het gevangeniswezen en individualisering van de straffen	26	1. Condition pénitentiaire et individualisation de la peine	26
a) Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister	26	a) Exposé du Vice-Premier Ministre	26
b) Algemene bespreking	27	b) Discussion générale	27
c) Statistieken	29	c) Statistiques	29
2. Motivering der straffen	29	2. Motivation des peines	29
a) Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister	29	a) Exposé du Vice-Premier Ministre	29
b) Algemene bespreking	31	b) Discussion générale	31
3. Voorwaardelijke invrijheidsstelling	33	3. Libération conditionnelle	33
4. Commissie voor de herziening van het Strafwetboek	34	4. Commission pour la révision du Code pénal	34
5. Wettige zelfverdediging	34	5. Légitime défense	34
6. Casino's	35	6. Casinos	35
7. Carabine .22	35	7. Carabine .22	35
8. Onmiddellijke inning van geldboeten wegens inbreuken begaan door vreemdelingen	36	8. Perceptions immédiates d'amendes concernant des infractions commises par des étrangers	36
E. Jeugdbescherming	36	E. Protection de la jeunesse	36
F. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer	38	F. Protection de la vie privée	38
G. Immigratiebeleid	40	G. Politique d'immigration	40
1. Naturalisatie	40	1. Naturalisation	40
2. Racisme en Vreemdelingenhaat	41	2. Racisme et xénophobie	41
3. Probleem der O.C.M.W.'s	41	3. Problème des C.P.A.S.	41
4. Vluchtelingen	42	4. Réfugiés	42
5. Grenscontrole	43	5. Contrôle des frontières	43
6. Inschrijving in het vreemdelingenregister	44	6. Inscription au registre des étrangers	44
7. Gezinshereniging	45	7. Regroupement familial	45
8. Coördinatie binnen de Regering	45	8. Coordination au sein du Gouvernement	45
9. Onderdanen van Maghreblanden	45	9. Ressortissants des pays du Maghreb	45
10. Besluit	46	10. Conclusion	46
H. Laïciteit	46	H. Laïcité	46
IV. — Stemmingen	47	IV. — Votes	47
V. — Erratum	48	V. — Erratum	48

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

De Kamercommissie voor de Justitie heeft de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1983 en het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1982 op 24 februari en 2 maart 1983 besproken.

De algemene uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister is in het verslag opgenomen, met uitzondering van enkele passages die in de in rubrieken ingedeelde algemene bespreking zijn opgenomen.

II. — UITEENZETTING
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN JUSTITIE
EN VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

A. Voorstelling van de begroting 1983

1. Groeivoet van de begroting

De aangepaste begroting van het begrotingsjaar 1982 beliep 18 236,1 miljoen, samengesteld als volgt :

— lopende uitgaven 18 087,5 miljoen
— kapitaaluitgaven 148,6 miljoen

De verschillen met de goedgekeurde begroting van het begrotingsjaar 1982 waren de volgende :

— lopende uitgaven + 36,5 miljoen
— kapitaaluitgaven - 21,0 miljoen

Totaal + 15,5 miljoen

Volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen tonen deze cijfers aan dat de begroting in de loop van het begrotingsjaar 1983 correct is uitgevoerd.

De begroting voor het begrotingsjaar 1983 beloopt 19 043,8 miljoen, samengesteld als volgt :

— lopende uitgaven : 18 856 miljoen;
— kapitaaluitgaven : 187,8 miljoen.

De verschillen met de goedgekeurde en de aangepaste begroting van het begrotingsjaar 1982 blijken uit onderstaande tabel :

	Verschillen tussen begroting 1983 en			
	1982 goed-gekeurd	%	1982 aangepast	%
Lopende uitgaven .	+ 805	+ 4,46	+ 768,5	+ 4,25
Kapitaaluitgaven ...	+ 18,2	+ 10,73	+ 39,2	+ 26,38
Totaal	+ 823,2	+ 4,51	+ 807,7	+ 4,43

De Vice-Eerste Minister benadrukt dat de kapitaaluitgaven van 148 miljoen in 1982 gestegen zijn tot 187 miljoen in 1983. In absolute waarde echter wordt deze aanzienlijke toename in vergelijking met de totale begroting teniet gedaan.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

La Commission de la Justice de la Chambre a examiné le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1983 et le projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Justice de l'année budgétaire 1982 le 24 février et le 2 mars 1983.

L'exposé général du Vice-Premier Ministre est repris au rapport à l'exception de quelques passages insérés dans la discussion générale qui est scindée en rubriques.

II. — EXPOSE
DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DE LA JUSTICE
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

A. Présentation du budget 1983

1. Taux de croissance du budget

Le budget de l'année budgétaire 1982 ajusté s'élevait à 18 236,1 millions, se décomposant comme suit :

— dépenses courantes 18 087,5 millions
— dépenses de capital 148,6 millions

Les variations par rapport au budget de l'année budgétaire 1982 voté se présentaient comme suit :

— dépenses courantes + 36,5 millions
— dépenses de capital - 21,0 millions

Total + 15,5 millions

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la justice et des Réformes institutionnelles fait observer que ces chiffres attestent de l'exécution correcte du budget au cours de l'année budgétaire 1982.

Le budget de l'année budgétaire 1983 s'élève à 19 043,8 millions, se décomposant comme suit :

— dépenses courantes : 18 856 millions;
— dépenses de capital : 187,8 millions.

Les écarts par rapport au budget de l'année budgétaire 1982, voté, et au budget de l'année budgétaire 1982, ajusté, sont résumés dans le tableau ci-dessous :

	Ecart budget 1983 par rapport à			
	1982 voté	%	1982 ajusté	%
Dépenses courantes	+ 805	+ 4,46	+ 768,5	+ 4,25
Dépenses de capital	+ 18,2	+ 10,73	+ 39,2	+ 26,38
Total	+ 823,2	+ 4,51	+ 807,7	+ 4,43

En ce qui concerne les dépenses de capital, le Vice-Premier Ministre souligne qu'elles passent de 148 millions en 1982 à 187 millions en 1983. Cette augmentation importante est cependant annulée en valeur absolue par rapport à l'ensemble du budget.

Dat verschil tussen de begroting voor het begrotingsjaar 1983 en de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 1982 komt inderdaad overeen met een toename van 4,3 %.

Rekening houdend met de vooruitzichten betreffende de ontwikkeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen — overigens zullen alle begrotingen met de gevolgen daarvan rekening moeten houden — moet de groei van de begroting voor het begrotingsjaar 1983 ten opzichte van het begrotingsjaar 1982 op 7,2 % worden geraamd.

Bij de uitwerking van de begroting 1983 in mei 1982 werd door de Regering als algemene norm een beperking met 7,5 % opgelegd ten opzichte van het in de algemene toelichting bij de begroting van het begrotingsjaar 1982 vermelde kredieten. Die algemene norm gold van alle lopende en kapitaaluitgaven.

Men kan dus stellen dat de groei die voor de begroting van het Ministerie van justitie voor 1983 voorzien wordt, conform de regeringsnorm is.

2. Personeelsuitgaven

De Ministerraad legde op 31 januari 1982 een algemeen bedrag voor de begroting van het begrotingsjaar 1983 vast. Daarbij worden nieuwe bezuinigingen opgelegd. Deze worden nog aangevuld met een verdeling van de verminderingen op de naar de gemeenschappen en de gewesten overgehevelde kredieten (228,9 miljoen) en met het aandeel dat in het raam van de besparing van 10 miljard in het Overheidsambt aan het departement van Justitie is opgelegd, nl. 373,9 miljoen.

De personeelsuitgaven vertegenwoordigen op de begroting 1983 14 870,2 miljoen of ruim 82 % van de lopende uitgaven.

De personeelsuitgaven bedroegen op de begroting 1982 14 434,6 miljoen, of 3 % minder dan voor 1983.

De grootste brok van de begroting van Justitie is dus minder gestegen dan het indexcijfer. Zulks is toe te schrijven aan de Regeringsbeslissingen inzake wervingsstop en verminderde koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Die wervingsstop heeft echter niet belet dat het departement van Justitie tot de door het M. C. E. S. C. toegestane prioritaire aanwervingen is overgegaan, o.m. voor de strafinrichtingen (272), de Veiligheid van de Staat (22) en de Dienst voor Jeugdbescherming (38).

Na tussenkomst van het bevoegde M. C. E. S. C kunnen inderdaad afwijkingen van die wervingsstop worden toegestaan.

De Vice-Eerste Minister stelt dat men er evenwel rekening moet mee houden dat de aldus toegestane aanwerving traag verloopt en dat de na een dergelijke strikte toelating aangeworvenen na hun vertrek niet automatisch vervangen kunnen worden.

De aangehaalde cijfers betreffen dan ook maxima die in werkelijkheid nooit bereikt worden.

Aan te stippen valt ook dat de wervingsstop niet van toepassing is op het personeel van de rechterlijke macht, met inbegrip van de gerechtelijke politie, noch op de bedienaars van de eredienst.

Zulks zou inderdaad strijdig zijn met de grondwettelijke beginselen, bijvoorbeeld met de eis om de nadelen van de achterstand in gerechtszaken te beperken.

De Regering is van plan het aantal ambtenaren in openbare dienst op te voeren en een werktijdverkortung door te voeren die overeenkomt met zes verlofdagen per jaar. In dat verband zegt de Vice-Eerste Minister dat hij niet voor-

La variation du budget de l'année budgétaire 1983 par rapport au budget de l'année budgétaire 1982 ajusté correspond en effet à une majoration de 4,3 %.

S'il est tenu compte des sommes qui seront reprises ultérieurement conformément aux prévisions relatives à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, dont l'impact devra d'ailleurs être pris en considération pour tous les budgets, il faut escompter une croissance du budget de l'année budgétaire 1983 par rapport au budget de l'année budgétaire 1982, de 7,2 %.

En mai 1982, au moment d'élaborer le budget de l'année budgétaire 1983, la norme générale imposée par le Gouvernement était une limitation de 7,5 % par rapport au crédit repris dans l'exposé général du budget de l'année budgétaire 1982. Cette norme générale s'appliquait à l'ensemble des dépenses courantes et des dépenses de capital.

Il peut donc être affirmé que le taux de majoration prévu pour le budget du Ministère de la Justice pour l'année 1983 est conforme à la norme gouvernementale.

2. Dépenses de personnel

Le Conseil des ministres du 31 janvier 1982 a arrêté un montant global pour le budget de l'année budgétaire 1983 en imposant de nouvelles économies. Celles-ci furent complétées par la répartition des réductions se rapportant aux crédits transférés aux communautés et aux régions (228,9 millions) ainsi que par la part imposée au département de la Justice dans le cadre de l'économie de 10 milliards dans la Fonction publique, soit 373,9 millions.

Les dépenses de personnel représentent, dans le budget 1983, 14 870,2 millions, soit + de 82 % des dépenses courantes.

Les dépenses de personnel se sont élevées dans le budget 1982 à 14 434,6 millions, ce qui représente 3 % de moins qu'en 1983.

Cette faible augmentation de la plus importante partie du budget de la Justice est inférieure à l'augmentation de l'index. Elle est due aux décisions gouvernementales relatives aux mesures de blocage des recrutements et de la modération de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Ce blocage des effectifs n'a pas empêché le département de la Justice de pouvoir procéder à des recrutements prioritaires autorisés par le C. M. C. E. S., notamment pour les établissements pénitentiaires (272), la Sûreté de l'État (22) et l'Office de Protection de la Jeunesse (38).

Il est en effet possible d'obtenir des dérogations au système de blocage absolu en demandant l'intervention du C. M. C. E. S. compétent.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il faut cependant tenir compte du fait que le recrutement ainsi permis est lent et que les effectifs engagés à la suite de ces autorisations ponctuelles ne peuvent être remplacés automatiquement en cas de départ.

Les chiffres cités correspondent par conséquent à des maxima qui ne sont jamais atteints par le nombre d'effectifs réellement en fonction.

Il faut remarquer que le principe de blocage des recrutements n'a cependant pas été appliqué aux membres du pouvoir judiciaire, y compris les membres de la police judiciaire, ni aux ministres des cultes.

Cette application serait en effet en contradiction soit avec les principes constitutionnels, soit avec l'exigence de limiter les inconvénients de l'arriéré judiciaire.

En ce qui concerne les intentions du Gouvernement d'augmenter les effectifs de la fonction publique, parallèlement à une diminution du travail correspondant à six jours de congé par an, le Vice-Premier Ministre communique son

nemens is die compenserende aanwerving op een eenvormige manier te doen in alle diensten die van zijn departement afhangen. Volgens hem moet met de behoeften en met de aard van de betrokken diensten rekening worden gehouden en verder ook met het boven aangehaalde stelsel van afwijkingen. Op grond daarvan moeten de diensten gekozen worden waar compenserende aanwervingen kunnen gebeuren, om zo tot een beter justitiebeleid te komen. De prioriteit inzake aanwervingen moet trouwens naar de vervangingen in de continuë diensten gaan, zoals de Dienst voor Jeugdbescherming, de veiligheid, de dienst voor de vreemdelingen, de strafinrichtingen en het *Belgisch Staatsblad*. De werking van die diensten mag door personeelsgebrek niet belemmerd worden.

* * *

De Vice-Eerste Minister beëindigt zijn uiteenzetting met de melding dat hij ondanks de begrotingsamendrukking een bedrag van 30 miljoen heeft kunnen uittrekken voor de vergoeding van advocaten in het kader van de reeds aangenomen wet over de rechtshulp.

Bovendien werd in een ander krediet van 32 miljoen voorzien voor de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de bescherming van sommige aspecten van de persoonlijke levenssfeer, dat weldra bij het Parlement zal worden ingediend.

Het krediet voor de vrijzinnigheid ten slotte is met 10 % of 3,3 miljoen verhoogd tot 36,3 miljoen.

B. Wetsontwerpen

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat hij bij het einde van het vorige jaar zijn beleid heeft toegelicht, en dat het daarna besproken is. Hij zal van het beleid van 1982 niet afwijken, maar wenst toch niet dezelfde precies uiteenzetting te houden als op dat ogenblik.

Van de talrijke wetsontwerpen die hij in de eerste maanden van zijn ambtsperiode op stapel heeft gezet en die een lange voorbereiding vergen, zijn volgens de Vice-Eerste Minister de meeste — een dertigtal — al door de Ministerraad goedgekeurd en aan de Raad van State overgezonden. Enkele daarvan zijn zelfs al door de Raad van State teruggezonden en na een aanpassing aan de opmerkingen van die Raad, bij het Parlement ingediend (zie blz. 7).

1. Economische rechten

De voorontwerpen van wet betreffende de eensmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid, de tegenstelbaarheid van het beding van eigendomsvoorbehoud en van het uitdrukkelijk ontbindend beding en betreffende de wijziging van het maatschappelijk doel van de vennootschap zijn door de Ministerraad aangenomen en thans voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Het door de Regering geamendeerde wetsontwerp inzake de groeperingen voor bedrijfseconomische samenwerking (Stuk n° 435/1) en binnenkort ook het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bedrijfsrevisoraat (Stuk n° 552/1) is in behandeling in de bijzondere Kamercommissie die belast is met de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Raad van State heeft advies uitgebracht over het wetsontwerp betreffende de onsporing van de ondernemingen in moeilijkheden en tot bijstand in het herstel ervan. In samenwerking met zijn collega van Economische Zaken past de Vice-Eerste Minister thans de tekst van het ontwerp aan.

2. Burgerlijk en gerechtelijk recht

Het voorontwerp betreffende de wijziging van de bedragen en voorwerpen waarop beslag kan worden gelegd is door de Ministerraad aangenomen en voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

intention de ne pas ventiler uniformément cette embauche compensatoire dans tous les services dépendant de son département. Il faut, selon lui, tenir compte des nécessités et de la nature des services concernés, et en plus du système de dérogation cité précédemment, assurer une meilleure administration de la justice en sélectionnant les services qui bénéficieront de l'engagement compensatoire de personnel. En effet, la priorité du recrutement doit être accordée au remplacement d'effectifs dans des services continus, tels que la protection de la jeunesse, la sûreté, l'office des étrangers, les établissements pénitentiaires le *Moniteur belge*, dont le fonctionnement ne peut souffrir d'une insuffisance de personnel.

* * *

Le Vice-Premier Ministre termine en annonçant avoir pu prévoir, malgré l'effort de compression budgétaire, un crédit de 30 millions permettant une indemnisation des avocats dans le cadre de la loi déjà votée sur l'assistance judiciaire.

Un autre poste de 32 millions a en outre été prévu pour la mise en vigueur du projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée, qui sera déposé très prochainement au Parlement.

Enfin, le crédit réservé à la laïcité a été majoré de 10 % et est porté ainsi à 36,3 millions, soit une augmentation de 3,3 millions.

B. Projets

Le Vice-Premier Ministre rappelle que sa politique a été exposée à la fin de l'année dernière et qu'il en a par conséquent été débattu récemment. Il ne s'écartera pas de cette politique présentée en 1982, mais ne tiendra cependant pas le même exposé que celui accompagnant le budget précédent.

Il annonce que parmi les nombreux projets de loi mis en chantier au cours des premiers mois de sa charge et qui demandent un long travail de préparation, la plupart — une trentaine — ont passé le cap du Conseil des Ministres. Ils ont été envoyés au Conseil d'Etat. Quelques-uns même en sont revenus et, après une nouvelle mise au point destinée à répondre aux observations du Conseil d'Etat, ont été déposés au Parlement (cf. p. 7).

1. Droit économique

Les avant-projets de loi relatifs à l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée, à l'opposabilité de la clause de réserve de propriété et du pacte commissaire exprès, et à la modification de l'objet social, ont été adoptés en Conseil des Ministres et sont actuellement soumis, pour avis, au Conseil d'Etat.

Le projet sur le groupement d'intérêt économique (Doc. n° 435/1), amendé par le Gouvernement, et le projet de loi relatif à la réforme du révisoriat d'entreprises (Doc. n° 552/1) sont à l'étude à la Commission spéciale chargée notamment de l'examen du projet de loi modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'avant-projet de loi relatif à la recherche des entreprises en difficulté et à leur assistance dans leur redressement a fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat. Le Vice-Premier Ministre adapte, actuellement, en collaboration avec son collègue des Affaires économiques, le texte du projet à cet avis.

2. Droit civil et judiciaire

L'avant-projet de loi modifiant les montants et objets saisissables a été adopté par le Conseil des Ministres et est soumis, pour avis, au Conseil d'Etat.

Dit ontwerp verhoogt de maximumbedragen welke niet in beslag kunnen worden genomen en vult de lijst aan van de niet voor beslag vatbare goederen. Het ontwerp komt met name tegemoet aan de doelstellingen van het wetsvoorstel Verhaegen tot vrijwaring van de persoonlijke goederen van de gefailleerde en tot invoering van de cenmansonderneming (Stuk n° 178/1).

Aan de Ministerraad zal eerstdaags een voorontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de verandering van naam of voornamen worden voorgelegd dat de thans vigerende wetgeving moet vereenvoudigen en het werk moet verminderen b.v. in verband met het onderzoek naar de frequentie van het gebruik van bepaalde voornamen in een bepaald gewest. Daarnaast zal eveneens een voorontwerp van wet worden ingediend tot wijziging van artikel 1152 van het Burgerlijk Wetboek en tot invoering van een nieuwe regeling voor het strafbeding.

De Vice-Eerste Minister bereidt daarenboven een voorontwerp van wet voor betreffende de vreemdelingen waarin de maatregelen voor een samenhangend beleid worden samengebracht ten einde enerzijds de integratie te vergemakkelijken en de immigratie af te remmen.

3. *Achterstand bij het gerecht*

Het is wel overbodig te wijzen op het zeer belangrijk probleem van de bestrijding van de achterstand bij het gerecht.

De Vice-Eerste Minister had herhaaldelijk de gelegenheid daarop de aandacht te vestigen in de Commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat alsook in de openbare vergadering van de beide Kamers. Bij de besprekingen is gebleken dat dit ook voor het Parlement een zeer belangrijke aangelegenheid is.

Volstreekte voorrang wordt dan ook verleend aan de ontwerpen die ertoe strekken de achterstand bij het gerecht weg te werken of te voorkomen dat die in de toekomst opnieuw ontstaat.

Vijf ontwerpen zijn al ingediend en enkele daarvan zijn ofwel in de Commissie voor de Justitie ofwel in één van beide Kamers goedgekeurd. Het betreft de wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek over de uitschakeling van de fictieve achterstand, de verbetering van het getuigenverhoor in burgerlijke zaken, de bespoediging van de behandeling van de vorderingen en van de inleiding van zaken in hoger beroep, de uitbreiding van de schriftelijke behandeling, de opheffing van het verplichte advies van het openbaar ministerie in zaken die aan de kamers met een alleenrechtsprekend rechter onderworpen zijn en de uitbreiding van de mogelijkheden inzake verval van de strafvordering door betaling van een geldsom.

Eerstdaags zullen amendementen worden voorgesteld op het wetsontwerp ter verbetering van de summiere rechtspleging om betaling te bevelen.

Verscheidene ontwerpen zijn door de Ministerraad aangenomen en aan de Raad van State voorgelegd. Andere worden eerstdaags ter goedkeuring aan de Ministerraad voorgelegd.

De Vice-Eerste Minister wil echter meer fundamentele maatregelen treffen.

Hij bestudeert thans diverse maatregelen die als bijzonder radicaal voorkomen en die hij op een volgende vergadering aan zijn collega's van de Regering wil toelichten. Daartoe behoort de verlaging van de pensioenleeftijd voor magistraten en een bepaalde uitbreiding van de personeelsformatie.

4. *Persoonlijke vrijheid, veiligheid en individualisering van de straf*

Alle andere ontwerpen en voorontwerpen hebben rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking op het strafrecht.

Ce projet, qui augmente le maxima des montants des ressources qui ne peuvent être saisies et complète la liste des biens insaisissables, répond notamment aux objectifs de la proposition de loi de M. Verhaegen tendant à préserver les biens personnels du failli et portant création de la société uninominale (Doc. n° 178/1).

Un avant-projet de loi modifiant la législation relative au changement de nom ou de prénom, qui tend à simplifier la procédure existante et à diminuer les charges disproportionnées qu'elle implique, par exemple, les études de fréquence d'utilisation d'un prénom dans une région donnée, ainsi qu'un avant-projet de loi modifiant l'article 1152 du Code civil et créant un nouveau régime de clause pénale, seront soumis au Conseil des Ministres.

Le Vice-Premier Ministre prépare de surcroît un avant-projet de loi relatif au statut des étrangers où il entend rassembler des mesures exprimant, sous tous ses aspects, une politique cohérente qui à la fois facilite l'intégration et limite l'immigration.

3. *Arrière judiciaire*

Il est certes inutile d'insister sur l'importance toute particulière que revêt la lutte contre l'arrière judiciaire.

Le Vice-Premier Ministre a eu l'occasion d'insister sur ce point, à plusieurs reprises, tant devant les Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat que devant ces deux Assemblées en séance publique. Les débats ont démontré que, pour le Parlement également, il s'agissait d'une question essentielle.

Une priorité absolue a donc été réservée aux avant-projets de loi qui tendent soit à résorber l'arrière judiciaire, soit à éviter qu'il ne se reforme à l'avenir.

Cinq d'entre eux ont déjà été déposés et plusieurs ont été adoptés soit en Commission de la Justice, soit par l'une des deux Chambres. Il s'agit de la modification de l'article 730 du Code judiciaire qui concerne l'élimination de l'arrière fictif, l'amélioration de la procédure des enquêtes en matière civile, l'accélération de l'instruction des demandes et de l'introduction des causes en appel, ainsi que le renforcement de la procédure écrite, la suppression du caractère obligatoire de l'avis du ministère public dans les affaires soumises au juge unique et l'élargissement des possibilités d'extinction de l'action publique par le paiement d'une somme d'argent, c'est-à-dire un recours plus fréquent à la transaction.

Des amendements au projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure sommaire d'injonction de payer seront déposés sous peu.

Plusieurs avant-projets de loi ont été adoptés par le Conseil des Ministres et sont actuellement soumis au Conseil d'Etat. D'autres seront très prochainement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres.

Le Vice-Premier Ministre prendra cependant des mesures plus fondamentales.

Il étudie actuellement plusieurs mesures qui paraissent particulièrement radicales et qu'il compte exposer à ses collègues du Gouvernement lors d'un prochain Conseil des Ministres. Parmi les dispositions envisagées figurent l'abaissement de l'âge de la retraite des magistrats et une certaine extension des cadres.

4. *Libertés individuelles, sécurité et individualisation de la sanction pénale*

Les autres projets et avant-projets de loi sont tous relatifs, directement ou indirectement, au droit pénal.

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat de voorzitters van Kamer en Senaat en die van beide Commissies voor de Justitie van oordeel waren dat het beter was alle ontwerpen over eenzelfde aangelegenheid in dezelfde Kamer in te dienen en daar eerst te laten behandelen. En nu krijgt juist de Kamer van Volksvertegenwoordigers eerst de ontwerpen in strafzaken.

De voorontwerpen betreffen o.m. de bescherming van bepaalde aspecten van een persoonlijke levenssfeer waarom de Raad van State advies heeft uitgebracht dat bijzondere uitgebreid is. De Vice-Eerste Minister hoopt dat het nog tijdens deze zitting zal worden besproken.

Ook moet het voorontwerp van wet betreffende de jeugdbescherming worden vermeld, dat thans door de Raad van State wordt onderzocht en dat met name de nationale en de gemeenschapsbevoegdheden in die materie duidelijk zal vastleggen.

Vermeidung verdient ook een voorontwerp van wet betreffende de toegang van jongeren tot bioscoop, dat een nieuwe categoriefilms zal creëren waartoe met name kinderen vergezeld van volwassenen wel toegelaten zijn.

Andere voorontwerpen van wet betreffen de dierenbescherming — waarvan hij hoopt dat het wetsontwerp door de verenigde commissies van Justitie en van Middenstand en Landbouw zal worden onderzocht —, het wegnemen en overplanten van organen en weefsels, de verruiming van de mogelijkheden tot herstel in eer en rechten, de verwijzing van sommige diefstallen met gebruik van geweld naar de correctionele rechtbank, de verruiming van de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken voor misdrijven die in het buitenland zijn gepleegd, de opheffing van het uiterst aanvechtbare onderscheid tussen natuurlijke en wettige kinderen, bij kindermoord en tenslotte een ontwerp inzake fysische beveiliging van kernmateriaal.

Voorts zij onderstreept dat een wetsontwerp tot modernisering van sommige aspecten van het uitleveringsrecht (Stuk n° 531/1) en een wetsontwerp betreffende de afschaffing van de wet-Vandervelde en de invoering van een octrooiestelsel (Stuk n° 571/1), tengevolge waarvan de staatsinkomsten in niet geringe mate zullen toenemen, onlangs bij de Kamer werden ingediend.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het wetsontwerp tot uitbreiding van het toepassingsgebied van het verval van de strafvordering door betaling van een geldsom voor bepaalde overtredingen (Stuk Senaat, n° 381/1) thans in de Senaat wordt behandeld. Dat ontwerp betreft weliswaar strafzaken maar het houdt hoofdzakelijk verband met de achterstand bij het gerecht; die materie is het eerst in die Vergadering aan de orde.

Onder de door de Ministerraad goedgekeurde voorontwerpen die binnenkort in het Parlement worden ingediend, vestigt de Vice-Eerste Minister in het bijzonder de aandacht op een ervan dat een aangelegenheid betreft die bij de bespreking van de vorige begroting in het Parlement uitvoerig ter sprake is gekomen.

Het betreft het ontwerp op de motivering van de straffen dat de volgende problemen omvat die zowel door de senatoren als door de Kamerleden ter sprake zijn gebracht: de strafvoltrekking, de achterstand in gerechtszaken, alternatieve maatregelen voor gevangenisstraf en diversiteit in de straffen.

De Vice-Eerste Minister is uiteraard voornemens, zoals het hem overigens in het Parlement werd gevraagd, met de diversifiëring van de strafmaatregelen voort te gaan. Naast allerlei verbeteringen en versoepelingen van de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie, zijn verscheidene nieuwe maatregelen in studie, o.m. de eenvoudige schuldverklaring, met vrijstelling van straf en de toepassing van het stelsel van de boetedagen waarbij de boeten in verhouding zullen zijn met het inkomen van de veroordeelden. In dat verband heeft hij bij het onderzoek van het wetsontwerp tot

Le Vice-Premier Ministre rappelle que les présidents des deux Chambres, ceux des deux Commissions de la Justice et lui-même, ont pensé qu'il valait mieux que les projets de loi qui concernent une même matière soient tous déposés devant la même Chambre et discutés en premier lieu par celle-ci. Or, c'est précisément la Chambre des Représentants qui, en matière pénale, reçoit d'abord ces projets.

Il s'agit notamment de l'avant-projet de loi concernant la protection de certains aspects de la vie privée, qui vient de faire l'objet d'avis du Conseil d'Etat particulièrement volumineux et que le Vice-Premier Ministre espère encore voir discuté cette session.

Il faut également citer l'avant-projet de loi concernant la protection de la jeunesse, qui est actuellement examiné par le Conseil d'Etat et qui fixera notamment de manière plus précise les compétences nationales et communautaires en cette matière.

Il faut en outre mentionner un avant-projet de loi relatif à l'accès des salles de cinéma aux mineurs, qui créera une nouvelle catégorie de spectacles cinématographiques où les mineurs seront admis pour autant qu'ils soient accompagnés d'adultes.

D'autres avant-projets de loi concernent la protection animale, projet qui, espère-t-il, sera examiné par les commissions réunies de la Justice et des Classes moyennes et de l'Agriculture, le prélèvement et la transplantation d'organes et de tissus, l'élargissement des possibilités de réhabilitation, la correctionnalisation de certains vols commis à l'aide de violences, l'élargissement de la compétence en ce qui concerne les crimes commis à l'étranger, des juridictions belges en matière pénale, la suppression de la distinction particulièrement contestable entre enfant naturel et légitime, en matière d'infanticide et enfin, la protection physique des matières nucléaires.

Il faut par ailleurs souligner qu'un projet de loi modernisant certains aspects du droit de l'extradition (Doc. n° 531/1) et un projet de loi relatif à l'abrogation de la loi Vandervelde et l'instauration d'un système de patente (Doc. n° 571/1) qui aura pour conséquence de constituer un accroissement non négligeable de ressources pour l'Etat, viennent d'être déposés à la Chambre.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que le projet de loi étendant, pour certaines infractions, le champ d'application de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (Doc. du Sénat n° 381/1), a été déposé au Sénat et y est actuellement discuté. Il s'agit, en effet, d'un projet de loi qui, bien qu'il soit de nature pénale, concerne principalement l'arriéré judiciaire, matière examinée d'abord par cette Assemblée.

Parmi les avant-projets de loi qui ont été adoptés par le Conseil des Ministres et qui seront déposés prochainement au Parlement, le Vice-Premier Ministre insiste plus particulièrement sur l'un d'eux qui rencontre un grand nombre de préoccupations formulées par le Parlement au cours du débat sur le précédent budget.

Il s'agit de l'avant-projet de loi sur la motivation des peines, qui concerne les problèmes suivants, abordés tant par les sénateurs que par les membres de la Chambre des Représentants: l'exécution des peines, l'arriéré judiciaire, les mesures de substitution à l'emprisonnement et la diversification des sanctions.

Le Vice-Premier Ministre envisage naturellement, ainsi que de récents débats parlementaires l'y invitent d'ailleurs, de poursuivre le processus de diversification des mesures pénales. Outre diverses améliorations et assouplissements de la loi sur la suspension, le sursis et la probation, plusieurs mesures nouvelles sont à l'étude, notamment la simple déclaration de culpabilité avec dispense de peine et l'application du système des jours amendes qui instaurera des amendes proportionnelles aux revenus des condamnés. A ce propos, il signale que lors de l'examen par la Commission de

uitbreiding van het toepassingsgebied van het verval van de strafvordering door betaling van een geldsom in de Senaatscommissie voor de Justitie verklaard dat het wenselijk zou zijn dat het openbaar ministerie niet alleen met de ernst van de overtreding, maar ook met de financiële toestand van de beklagde rekening houdt.

Verbeeldingskracht alleen volstaat echter niet. Het dient allemaal tot niets als alle rechters er niet meer toe aangespoord worden van elk van die mogelijkheden gebruik te maken. Op dat stug kan de verplichting de straffen te motiveren, van groot nut zijn. Het onlangs door de ministerraad goedgekeurde ontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wordt thans door de Raad van State onderzocht en het zal eerstdaags in de Kamer kunnen worden ingediend.

De Vice-Eerste Minister meldt dat op een van de volgende kabinetsvergaderingen een zeer volledig voorontwerp van wet betreffende de strafrechtelijke en burgerlijke aansprakelijkheid van de Ministers en Staatssecretarissen zal worden voorgelegd.

Tenslotte zal binnenkort aan de Ministerraad ook een wetsontwerp over het gebruik van het Duits in rechtszaken worden voorgelegd.

C. Stand van zaken van de voorontwerpen van wet welke door de Ministerraad werden goedgekeurd

Op verzoek van de commissie geeft de Vice-Eerste Minister een overzicht van de stand van zaken betreffende de nieuwe voorontwerpen van wet die reeds door de Ministerraad werden goedgekeurd :

1. Handels- en Economisch recht

— Ontwerp van wet betreffende de éénmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid.

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp tot opsporing van de ondernemingen in moeilijkheden en tot bijstand in het herstel ervan.

De Raad van State heeft zijn advies uitgebracht. De tekst wordt aan het advies aangepast.

— Wetsontwerp betreffende de groeperingen voor bedrijfseconomische samenwerking (amendementen - stuk n° 435/2).

In onderzoek bij de bijzondere Kamercommissie.

— Ontwerp van wet tot regeling van de tegenstelbaarheid aan derden van het beding van eigendomsvoorbehoud en van het uitdrukkelijk ontbindend beding.

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp tot hervorming van het bedrijfsrevisorat (stuk n° 552/1).

In onderzoek bij de bijzondere Kamercommissie.

— Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 70bis van de wetten betreffende de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 (wijziging van het maatschappelijk doel).

Voor advies bij de Raad van State.

2. Burgerlijk en Gerechtelijk Recht

— Wetsontwerp houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en overgangsmaatregelen met het oog op de oprichting van twee autonome Orden van advocaten in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Voorgelegd aan de Raad van State.

— Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1408 en 1409 van het Gerechtelijk Wetboek alsook artikel 476 van de wet betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling (beslagbare bedragen en goederen).

Voor advies bij de Raad van State.

la Justice du Sénat du projet de loi étendant le champ d'application de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent, il a déclaré qu'il serait souhaitable que le ministère public tienne compte, non seulement de la gravité de l'infraction, mais aussi de l'état de fortune du prévenu.

Mais l'imagination ne suffit pas et, comme le Vice-Premier Ministre l'a indiqué, ces mesures ne s'avèrent pas efficaces si tous les juges ne sont pas plus invités qu'actuellement à faire usage de toutes et chacune de ces dispositions. A cet égard, l'obligation de motiver la peine peut offrir une grande utilité. L'avant-projet de loi, qui modifiera le Code d'Instruction criminelle, vient d'être adopté par le Conseil des Ministres et est actuellement examiné par le Conseil d'Etat. Il pourra donc être déposé, très prochainement, à la Chambre.

Le Vice-Premier Ministre signale par ailleurs qu'un avant-projet de loi, très complet, relatif à la responsabilité pénale et civile des Ministres et Secrétaires d'Etat, sera soumis à l'un des prochains Conseils des Ministres.

Enfin, sera également soumis à l'un des prochains Conseils des Ministres, un projet de loi relatif à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire.

C. Etat de la procédure des avant-projets de loi adoptés par le Conseil des ministres

A la demande de la commission, le Vice-Premier Ministre résume comme suit, l'état de l'évolution des avant-projets de loi nouveaux déjà adoptés par le Conseil des Ministres :

1. Droit commercial et économique

— Projet de loi relatif à l'entreprise personnelle à responsabilité limitée.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi relatif à la recherche des entreprises en difficulté et à leur assistance dans leur redressement.

Le Conseil d'Etat a rendu son avis. Le texte est adapté à cet avis.

— Projet de loi sur les groupements d'intérêt économique (amendements - doc. n° 435/2).

A l'examen de la Commission spéciale de la Chambre.

— Projet de loi réglant l'opposabilité de la clause de réserve de propriété et du pacte commissaire exprès.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi relatif à la réforme du révisorat d'entreprises (doc. n° 552/1).

A l'examen de la Commission spéciale de la Chambre.

— Projet de loi modifiant l'article 70bis sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 (modification de l'objet social).

Soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

2. Droit civil et judiciaire

— Projet de loi portant modification du Code judiciaire et mesures transitoires en vue de la constitution de deux Ordres autonomes d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Soumis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi modifiant les articles 1408 et 1409 du Code judiciaire ainsi que l'article 476 de la loi sur les faillites, banqueroutes et sursis (montants et biens saisissables).

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

3. Gerechtelijke achterstand

— Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek (advies van het Openbaar Ministerie).

Ingediend bij de Senaat.

— Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (Stuk Senaat, n° 420/1).

Het is bij de Senaat ingediend.

— Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het getuigenverhoor (stuk n° 380/1).

Aangenomen door de Commissie voor de Justitie van de Kamer.

— Ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de behandeling van vorderingen en de inleiding van zaken in hoger beroep (stuk Senaat n° 365/1).

In onderzoek bij de Senaatscommissie voor de Justitie.

— Ontwerp van wet tot uitbreiding van het toepassingsgeld van het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven, tegen betaling van een geldsom (stuk Senaat n° 381/1).

Aangenomen door de Senaatscommissie voor de Justitie.

4. Strafrecht

— Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden de 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd.

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1 van de wet van 15 maart 1874 op de uitlevering (stuk n° 531/1).

In de Kamer ingediend.

— Ontwerp van wet betreffende het verstrekken van sterke drank voor gebruik ter plaatse betreffende het vergunningsrecht (stuk n° 571/1).

In de Kamer ingediend.

— Ontwerp van wet tot opheffing van de leden drie en vier van artikel 396 van het Strafwetboek (kind vermoord door een moeder van een onwettig kind).

De Raad van State heeft advies uitgebracht. Het ontwerp zal in de Kamer worden ingediend.

— Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 165 van het Wetboek van Strafvordering in verband met de motivering van de straffen.

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

De Raad van State heeft advies uitgebracht. De tekst zal eerstdaags bij de Senaat worden ingediend.

— Ontwerp van wet tot invoeging van een artikel 630bis in het Wetboek van Strafvordering (herstel in eer en rechten).

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp betreffende de jeugdbescherming.

Voor advies bij de Raad van State.

— Wetsontwerp betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en weefsels.

Voor advies bij de Raad van State.

— Ontwerp van wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer.

De Raad van State heeft zijn advies uitgebracht. De tekst wordt aan het advies aangepast.

— Ontwerp van wet ter uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake fysieke beveiliging van kernmateriaal.

Voor advies bij de Raad van State.

3. Arrière judiciaire

— Projet de loi modifiant l'article 765 du Code judiciaire (avis du Ministère public).

Déposé au Sénat.

— Projet de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (doc. Sénat n° 420/1).

Déposé au Sénat.

— Projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'enquêtes (doc. n° 380/1).

Adopté par la Commission de la Justice de la Chambre.

— Projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel (doc. Sénat n° 365/1).

A l'examen par la Commission de la Justice du Sénat.

— Projet de loi étendant, pour certaines infractions, le champ d'application de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (doc. Sénat n° 381/1).

Adopté par la Commission de la Justice du Sénat.

4. Droit pénal

— Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacles cinématographiques aux mineurs âgés de moins de 16 ans.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions (doc. n° 531/1).

Déposé à la Chambre.

— Projet de loi sur les débits de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente (doc. n° 571/1).

Déposé à la Chambre.

— Projet de loi abrogeant les alinéas 3 et 4 de l'article 396 du Code pénal (infanticide commis par la mère d'un enfant illégitime).

Le Conseil d'Etat a rendu son avis. Le projet de loi sera déposé à la Chambre.

— Projet de loi sur la motivation des peines, modifiant l'article 165 du Code d'instruction criminelle.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux.

Le texte, ayant fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat, sera transmis prochainement au Sénat.

— Projet de loi insérant un article 630bis dans le Code d'instruction criminelle (réhabilitation).

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi relatif à la protection de la jeunesse.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi sur les prélèvements et la transplantation d'organes et de tissus.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée.

Avis rendu par le Conseil d'Etat. Texte en cours d'adaptation à l'avis.

— Projet de loi visant à mettre en œuvre les dispositions des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires.

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet tot zedelijke bescherming van de jeugd (motorcross der jongeren).

Voor advies bij de Raad van State.

— Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 10 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (persoonlijk passieve bevoegdheid in strafzaken).

Voor advies bij de Raad van State.

— Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, bankbreuk en uitstel van betaling (afschaffing van de lijfswang op de persoon van de gefailleerde).

Voor advies bij de Raad van State.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Materieel beheer

1. Kabinetsuitgaven

Voor het begrotingsjaar 1983 worden de kabinetsuitgaven vastgesteld op 32,1 miljoen F. Een lid merkt op dat dit erg redelijke bedrag aanvaardbaar is maar dat de uitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen oplopen tot 56,5 miljoen.

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat het aanzienlijke verschil tussen de aan de twee kabinetten toegewezen bedragen zowel voor 1982 als voor 1983 te wijten zijn aan het feit dat de lokalen van het Kabinet van Justitie eigendom zijn van het Ministerie van Justitie, en dat zijn medewerkers hoofdzakelijk tot de magistratuur en het openbaar ambt behoren, terwijl het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen lokalen moet huren die nog moesten worden ingericht en de personen die daar werken meestal uit de privé-sector komen.

2. Personeel

a) Werkgelegenheidsbeleid

Er worden verduidelijkingen gevraagd aangaande de inspanning van het departement inzake de werkgelegenheid. Een overzicht van de door het Ministerie van justitie aangenomen B. T. K.-ers, tewerkgestelde werklozen, stagiairs zou interessant zijn.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat in zijn departement de diensten van het hoofdbestuur conform de bepalingen tot regeling van de « jongerenstages » 3 % stagiairs hebben aangeworven.

Telkens wanneer de bevoegde instanties — dat zijn de Ministers van Arbeid, van Openbaar Ambt en van Begrotingen — hun akkoord geven om iemand die een tijdelijk openstaande betrekking bekleedt, te vervangen, en voor zover de aanwijzing van « tijdelijke » ambtenaren niet door het Vast Wervingssecretariaat kan gebeuren, heeft men binnen de grenzen van de personeelsformatie werklozen aangeworven.

Waar vroeger verschillende B. T. K. projecten liepen, konden nu van de bevoegde instanties geen nieuwe projecten noch verlengingen van vorige projecten bekomen worden.

Een eerste aanvraag om op grond van de regeling voor het derde arbeidscircuit personeel aan te werven, werd verworpen. Het ging om de realisering van het project « juridische informatica ».

— Projet de loi complétant la loi sur la préservation morale de la jeunesse (moto-cross des jeunes).

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi modifiant l'article 10 de la loi du 17 avril 1878 concernant le titre préliminaire du Code de procédure pénale (compétence personnelle passive en matière pénale).

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

— Projet de loi modifiant la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis (suppression du dépôt du failli dans une maison d'arrêt).

Soumis pour avis au Conseil d'Etat.

III. — DISCUSSION GENERALE

A. Gestion matérielle

1. Dépenses du Cabinet

Les dépenses de Cabinet du Ministre de la Justice sont fixées à 32,1 millions pour l'année budgétaire 1983. La remarque est faite que si ce montant particulièrement raisonnable peut être approuvé, il faut cependant souligner que les dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles se montent à 56,5 millions.

Le Vice-Premier Ministre déclare que l'importante différence entre les sommes attribuées aux deux Cabinets tant en 1982 qu'en 1983, se justifie par le fait que le Cabinet de la Justice occupe des locaux appartenant au Ministère de la Justice et que les collaborateurs du Vice-Premier Ministre relèvent essentiellement de la magistrature ou de la fonction publique, tandis que les locaux du Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles sont loués et ont nécessité des frais de premier aménagement et que les personnes y travaillant viennent généralement du secteur privé.

2. Personnel

a) La politique de l'emploi

Des précisions sont demandées en ce qui concerne l'effort du département en matière de politique de l'emploi.

Il serait en effet intéressant de disposer d'un aperçu du nombre de cadres spéciaux temporaires, de chômeurs mis au travail, de stagiaires ... engagés par le Ministère de la Justice.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le département de la Justice, en ce qui concerne les services de l'Administration centrale, occupe 3 % de stagiaires conformément aux dispositions réglant le « stage des jeunes ».

Des chômeurs sont engagés, dans les limites du cadre organique, chaque fois que les autorités compétentes, c'est-à-dire les Ministres du Travail, de la Fonction publique et du Budget, marquent leur accord au sujet du remplacement du titulaire d'emplois temporairement vacants, et pour autant que la désignation d'agents « temporaires » par le Secrétariat permanent de recrutement ne s'avère pas possible.

Alors qu'antérieurement plusieurs « cadres spéciaux temporaires » avaient été mis en place, il n'a plus été possible d'obtenir de la part des instances compétentes soit de nouveaux « cadres », soit la prolongation des « cadres » existants.

Une première demande d'occupation de personnel sur base des réglementations en matière du « troisième circuit » a été rejetée. Elle concerne la réalisation du projet « informatique juridique ».

Aan de Vice-Eerste Minister werd ter zake de opmerking gemaakt dat hij, om een personeelsuitbreiding te bekomen zich ertoe moet verbinden de werkgelegenheid van die mensen te vrijwaren, ondanks de bepalingen betreffende de wervingsstop.

In weerwil van die bureaucratische contradicties zal de Vice-Eerste Minister bij de bevoegde instanties op een herziening van de beslissing aandringen.

Het personeel van de rechterlijke orde wordt aangeworven en benoemd conform de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. In principe is de regeling inzake R. V. A.-stagiairs en werklozen daarop dus niet van toepassing.

Gezien de aard van de betrekking worden bij de gerechtelijke politie evenmin stagiairs, tewerkgestelde werklozen of B. T. K.-ers aangeworven.

Rekening houdend met de zeer specifieke taken van zijn personeel tracht het Bestuur der Strafinrichtingen voor zijn buitendiensten de voorgeschreven normen inzake jongerenstages (wet van 22 december 1977) na te leven.

b) Naar de gemeenschappen overgeheveld kredieten en betrekkingen

Het krediet sub artikel 11.03 van sectie 32 (Titel I) van de begroting betreft de bezoldigingen en « het actief en ter beschikking gesteld personeel », en de terugbetaling aan de gemeenten van de bezoldigingen van het personeel van de parketten der politierechtbanken.

Dit krediet werd voor 1983 met 412 miljoen vermeerderd.

Ondanks die vermeerdering vermeldt de verdeling van het gevraagde krediet (Stuk n^o 4-VI/1, blz. 54 en 54) een vermindering met 228 miljoen (wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen). Aangezien een bedrag van 228 miljoen in het kader van de institutionele hervormingen (zie de analyse van het Rekenhof, blz. 9) naar de gemeenschappen wordt overgeheveld, rijst de vraag of die vermindering met die overheveling verband houdt. Over de verdeling van de overgeheveld kredieten worden eveneens inlichtingen gevraagd.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat bedoelde bedragen louter toevallig overeenstemmen.

De vermindering met 228 miljoen onder artikel 11.03 van sectie 32 van de begroting heeft immers niets te maken met het naar de gemeenschappen overgeheveld krediet.

Dat bedrag komt overeen met het totaal van wedden die wegens vacatures niet moesten worden uitbetaald in heel de rechterlijke orde.

Het in het kader van de institutionele hervormingen naar de gemeenschappen overgeheveld krediet slaat op de overheveling van 236 betrekkingen.

Opgemerkt zij dat het totale bedrag van de naar de gemeenschappen overgeheveld kredieten 228,6 miljoen F belooft. Daarin zijn zowel de wedden als de werkingskosten vervat, die respectievelijk 81 en 19 % van de totale overgeheveld begrotingskredieten uitmaken.

De kredieten zijn als volgt verdeeld :

Titel I — Sectie 31

Art. 11.03 — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel.

01 Hoofdbestuur	6.200.000
02 Bestuur der Strafinrichtingen	12.600.000
03 Dienst voor Jeugdbescherming	161.600.000

Art. 11.04 — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.

03 Dienst voor Jeugdbescherming	4.800.000
---------------------------------	-----------

Il a en effet été objecté au Vice-Premier Ministre que pour obtenir cette augmentation d'effectifs, il fallait qu'il s'engage à maintenir l'emploi de ces personnes et ceci, nonobstant les dispositions relatives au blocage du recrutement.

Malgré ces contradictions de la bureaucratie, le Vice-Premier Ministre insistera auprès des instances compétentes pour que cette décision soit revue.

Le personnel de l'ordre judiciaire est nommé et recruté conformément aux dispositions du Code judiciaire. La réglementation relative aux stagiaires O.N. Em. et aux chômeurs mis au travail ne lui est donc pas applicable en principe.

A la police judiciaire, vu la nature de la fonction, il n'est également pas procédé à l'engagement de stagiaires, de chômeurs mis au travail ni de cadres spéciaux temporaires.

Dans le cadre des fonctions très particulières assumées par son personnel, la politique de l'emploi adoptée par l'Administration des établissements pénitentiaires pour ses services extérieurs s'efforce d'être conforme aux normes prescrites en matière de stage des jeunes (loi du 22 décembre 1977).

b) Crédits et emplois transférés aux Communautés

Le crédit prévu à l'article 11.03 de la section 32 (Titre I) du budget concerne les rémunérations du personnel actif et en disponibilité et le remboursement aux communes des rémunérations du personnel affecté aux parquets des tribunaux de police.

Ce crédit est en augmentation de 412 millions par rapport à l'année budgétaire 1983.

Nonobstant cette augmentation, une réduction pour départs et mises en pension de 228 millions est mentionnée dans la répartition du crédit sollicité (Doc. n^o 4-VI/1, pp. 53 et 54). Un montant de 228 millions étant transféré dans le cadre de la réforme des institutions (voir analyse de la Cour des comptes, p. 9) aux Communautés, la question se pose si la réduction citée est liée à ce transfert. Des informations concernant la répartition des crédits transférés sont également demandées.

Le Vice-Premier Ministre déclare que l'équivalence des montants auxquels il est référé est fortuite.

La réduction de 228 millions prévue à l'article 11.03 de la section 32 du budget n'a, en effet, rien de commun avec le crédit transféré aux communautés.

Cette somme correspond au montant des traitements non payés pendant les vacances d'emploi dans tout l'ordre judiciaire.

Le crédit transféré aux Communautés dans le cadre de la réforme des institutions correspond au transfert de 236 emplois.

Il faut noter que le montant global des crédits transférés aux Communautés s'élève à 228,6 millions de francs et inclut à la fois des dépenses de traitement et de fonctionnement. Celle-ci représentant respectivement 81 % et 19 % de la masse budgétaire totale transférée.

Ces crédits se répartissent comme suit :

Titre I — Section 31

Article 11.03 — Rémunérations du personnel actif, etc...

01 Administration centrale	6.200.000
02 Adm. des Etablissements pénitentiaires	12.600.000
03 Office de la Protection de la Jeunesse	161.600.000

Article 11.04 — Allocations quelconques au personnel de l'Etat, etc...

03 Office de la Protection de la Jeunesse	4.800.000
---	-----------

Art. 12.02 — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen, enz.	
02 Bestuur der Strafinrichtingen	1.000.000
03 Dienst voor Jeugdbescherming	14.200.000
Art. 12.03 — Uitgaven voor energieverbruik, enz.	
02 Bestuur der Strafinrichtingen	1.000.000
03 Dienst voor Jeugdbescherming	16.000.000
Art. 12.05 — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel.	
02 Bestuur der Strafinrichtingen	900.000
03 Dienst voor Jeugdbescherming	200.000
Art. 12.06 — Huur van onroerende goederen, enz.	
Hoofdbestuur	1.500.000
Dienst voor Jeugdbescherming	8.600.000
	10.100.000
Totaal	228.600.000

c) *Materieel*

In verband met de aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land (art. 74.01) vraagt een spreker of het beheer van de desbetreffende kredieten overeenstemt met een specifiek beleid en of aan een moderniseringsprogramma wordt gedacht.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de speelruimte inzake beheer van het materieel uiterst beperkt is.

De werkingskosten en de gestegen energiekosten laten in de huidige economische toestand immers maar weinig kredieten beschikbaar voor nieuwe initiatieven.

B. *Rechtsbedeling*1. *Inleiding*

De Vice-Eerste Minister onderstreept dat het moeilijk is het departement van Justitie in een crisisperiode te beheren. De eisen worden scherper gesteld terwijl het egoïsme toeneemt.

De economische toestand verwekt angst, zodat de bevolking een grotere behoefte heeft aan veiligheid, wat dan weer niet meer in verhouding staat tot de toename van het werkelijke gevaar. Zo moet men vaststellen dat de drang naar veiligheid van de publieke opinie niet parallel verloopt met de stijging van de criminaliteit.

Daaraan moet nog toegevoegd worden dat ingevolge de crisis nieuwe ongelijkheid ontstaat en de bestaande ongelijkheid nog minder draaglijk wordt.

Het is dan ook normaal dat de publieke opinie nu meer vraagt aan het gerecht dan in een periode van economische welvaart. De middelen om dat gerecht te laten werken zijn in periode van crisis echter beperkter dan in het verleden.

Bijgevolg staat de rechtsbedeling onvermijdelijk aan kritiek bloot. Die kritiek, die verband houdt met de economische conjunctuur, komt boven op de normale kritiek die het gerecht altijd krijgt. Dienaangaande moge het volstaan te verwijzen naar de literatuur die te allen tijde de kritiek heeft verwoord.

Die « eeuwige » kritiek moet waarschijnlijk worden uitgelegd door het feit dat bij het streven naar een perfecte maatschappij, ook een ideaal gerecht past. Die opvatting over het gerecht ontsnapt aan de tand des tijds en blijft overeind, hoewel de structuren scheurtjes gaan vertonen en de werkelijkheid niet aan het voorgestelde ideaal kan beantwoorden. Overigens wordt die kritiek in onze tijd via de media nog versterkt.

Article 12.02 — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc...	
02 Adm. des Etablissements pénitentiaires	1.000.000
03 Office de la Protection de la Jeunesse	14.200.000
Article 12.03 — Dépenses de consommation énergétique, etc...	
02 Adm. des Etablissements pénitentiaires	1.000.000
03 Office de la Protection de la Jeunesse	16.000.000
Article 12.05 — Indemnités quelconques au personnel de l'Etat.	
02 Adm. des Etablissements pénitentiaires	900.000
03 Office de la Protection de la Jeunesse	200.000
Article 12.06 — Loyer des biens immobiliers, etc...	
Administration centrale	1.500.000
Office de la Prot. de la Jeunesse	8.600.000
	10.100.000
Total général	228.600.000

c) *Matériel*

En ce qui concerne l'achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre (art. 74.01), un intervenant demande si la gestion des crédits prévus correspond à une politique spécifique et si un programme de modernisation est envisagé.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'en matière de gestion de matériel, la marge de manœuvre est extrêmement étroite.

Les frais de fonctionnement, d'augmentation du coût de l'énergie, ... laissent en effet peu de crédits disponibles dans l'actuelle situation économique, pour les initiatives nouvelles.

B. *Administration de la Justice*1. *Préambule*

Le Vice-Premier Ministre insiste sur la difficulté de gérer la Justice en période de crise. Les exigences sont plus pressantes tandis que les égoïsmes sont avivés.

La situation économique engendre l'anxiété qui suscite parmi la population l'exigence d'un besoin de sécurité qui n'est plus proportionnel à l'accroissement du danger réel. Ainsi, il faut constater que la volonté de sécurité manifestée dans l'opinion publique n'est pas parallèle à une augmentation de la criminalité.

A cet état de choses, il faut ajouter que la crise a pour conséquence d'accroître les iniquités et de rendre celles qui existent encore moins tolérables.

Il est donc normal que l'opinion publique demande plus à la justice qu'en période de prospérité économique. Or, les moyens nécessaires pour assurer cette justice sont, en cette période de crise, plus limités que dans le passé.

L'administration de la Justice est par conséquent inévitablement l'objet de critiques. Cette critique liée à la conjoncture économique s'ajoute à celle qui s'exerce vis-à-vis de la Justice quelle que soit l'époque. Il suffit à cet égard de se référer à la littérature qui a servi, en tout temps, de révélateur à cette mise en cause.

Cette critique « éternelle » s'explique probablement par le fait que dans la recherche d'une société parfaite, l'exigence d'une Justice idéale s'impose. Cette conception de la Justice échappe aux maux du temps et demeure nonobstant le fait que les cadres se lézardent et que la réalité ne peut répondre à l'idéal préconisé. A notre époque, cette critique est par ailleurs amplifiée par la voie des médias.

Hij besluit dat men alleszins voor een integere rechtsbedeling moet zorgen en dat het bestaande bestel moet worden bijgestuurd, maar dat het onmogelijk is alle eisen in te willigen. Men moet een oplossing vinden voor de traagheid van het gerecht, rekening houdend met de sociale evolutie, ze trachten op het gemiddelde niveau te brengen van de beschaafde landen en niet ten achter blijven op de evolutie van de zeden, zonder evenwel op de veranderingen vooruit te lopen, wat al even gevaarlijk zou zijn als vast te houden aan een recht dat niet meer aan de feiten beantwoordt.

2. Gerechtelijke bijstand

Een krediet van 30 miljoen wordt op de begroting (Titel I, sectie 32, art. 12.26) uitgetrokken voor gerechtelijke bijstand. De vraag rijst of dat krediet volstaat om de wet van 9 april 1980 houdende een deeloplossing van het probleem van de rechtshulp en ter regeling van de bezoldiging van de advocaten-stagiairs belast met de rechtsbijstand, werkelijk te kunnen toepassen.

Ook wordt gevraagd in hoeverre de opzet van die wet reeds is verwezenlijkt.

Er wordt aangestipt dat alleen jonge advocaten de mogelijkheid hebben behoeftigen te verdedigen. Men zou dan kunnen opwerpen dat die bepaling strijdig is met de verklaring van de rechten van de mens, aangezien stagiairs minder ervaring hebben. Bijgevolg heeft de bestaande regeling tot gevolg dat de minst begoede personen worden verdedigd door de advocaten met de minste ervaring. Bovendien verdient de financiële toestand van de advocaten-stagiairs wel enige aandacht. Overigens werd aangaande dat probleem een beroep tegen België bij het Europese Hof van Justitie ingesteld.

Een lid maakt tevens gewag van een dagvaarding van 12 januari 1983 vóór het vredegerecht van Herstal.

Een lid is van oordeel dat men zich erover mag verheugen dat het bedoelde krediet uitgetrokken wordt. Het valt te betreuren dat sommigen het nodig geoordeeld hebben de Vice-Eerste Minister te dagvaarden terwijl een inspanning werd gedaan in verband met de bezoldiging van de advocaten-stagiairs. Een toelichting is echter wenselijk aangaande de verdeling van de kredieten en de wijze waarop dat zal gebeuren.

In verband met die bezoldiging zij evenwel opgemerkt dat in onze buurlanden een gunstiger regeling bestaat. Zo werd in Frankrijk de vergoeding van de advocaten-stagiairs onlangs door de huidige regering met 49 % verhoogd, terwijl de kredieten voor de gerechtelijke bijstand met 124 % toenamen. Een en ander had tot gevolg dat een advocaat die voor de gerechtelijke bijstand werkt, een gewaarborgd inkomen van 16 000 FF per jaar heeft.

In de huidige stand van de Belgische wetgeving moet echter worden erkend dat de gerechtelijke bijstand gebeurt op kosten van degene die ze verstrekt.

Een andere spreker beaamt dat volkomen en verklaart dat volgens de gegevens van 1979 (*Revue régionale de droit*, 1980) volgende bedragen per inwoner en per jaar aan de gerechtelijke bijstand werden besteed :

Groot-Brittannië	130 F
Nederland	110 F
V. S.	125 F
Canada	95 F
Frankrijk	14 F
België	3 F

Il conclut que s'il est indéniable qu'une Justice intègre doit être assurée et que des corrections peuvent être apportées au système existant, il est impossible de répondre à toutes les exigences exprimées. Il faut remédier aux lenteurs de la Justice, tenir compte de l'évolution sociale, tenter de se rapprocher de la moyenne existant dans les pays de civilisation et ne pas être en décalage par rapport à l'évolution des mœurs, sans toutefois être en avance sur le changement, ce qui serait tout aussi dangereux que la conservation d'un droit ne répondant plus aux réalités de l'époque.

2. Assistance judiciaire

Un crédit de 30 millions est inscrit au budget (Titre I, section 32, art. 12.26) pour l'assistance judiciaire. La question se pose si ce crédit permet réellement une application de la loi du 9 avril 1980 tendant à apporter une solution partielle au problème de l'assistance judiciaire et organisant la rémunération des avocats stagiaires chargés de l'assistance judiciaire.

Des informations relatives à la réalisation des objectifs de cette loi sont en outre demandées.

La remarque est également faite que si seuls les jeunes avocats ont la possibilité de défendre les indigents, l'observation pourrait être faite que cette disposition est contraire à la déclaration des droits de l'homme, les stagiaires étant moins expérimentés. Le système existant a donc pour conséquence que les personnes les plus défavorisées sont défendues par les avocats les moins formés. La situation financière des avocats stagiaires doit de surcroît retenir l'attention. Un recours contre l'Etat belge à la Cour européenne de Justice a d'ailleurs été introduit en ce qui concerne ce problème.

Une citation, en date du 12 janvier 1983, à la justice de paix de Herstal est également mentionnée.

Un membre estime qu'il faut se réjouir que le crédit fixé soit inscrit et qu'il est regrettable que d'aucuns aient jugé utile d'assigner le Vice-Premier Ministre alors qu'un effort a été fait en ce qui concerne la rémunération des avocats stagiaires. Des précisions seraient cependant souhaitables quant à la répartition des crédits et aux modalités de celle-ci.

Il faut cependant observer qu'en ce qui concerne cette rémunération, les pays voisins bénéficient d'un régime plus favorable. Ainsi, récemment en France, l'indemnité des avocats stagiaires a-t-elle été augmentée de 49 % par l'actuel gouvernement, tandis que les crédits consacrés à l'assistance judiciaire étaient accrus de 124 %; ce qui a pour conséquence qu'un avocat travaillant dans le cadre de l'assistance judiciaire se voit garantir un revenu de 16 000 FF par an.

Dans l'état actuel de la législation belge, il faut donc reconnaître que l'assistance judiciaire se fait aux frais de celui qui la rend.

Un autre orateur abonde dans le même sens et déclare que selon des données datant de 1979 (*Revue régionale de droit*, 1980) les sommes suivantes ont été consacrées à l'assistance judiciaire par tête d'habitant et par année :

Grande-Bretagne	130 F
Pays-Bas	110 F
U. S A.	125 F
Canada	95 F
France	14 F
Belgique	3 F

Met deze cijfers kan zeker niet worden aangetoond dat ons land op dat gebied baanbrekend werk verricht.

Verscheidene leden pleiten voor een verhoging van de desbetreffende kredieten.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat het krediet van 30 miljoen dat voor de gerechtelijke bijstand op de begroting werd uitgetrokken, het maximum is dat in de huidige stand van de overheidsfinanciën mogelijk was.

In verband met de uitoefening van de gerechtelijke bijstand zij aangestipt dat artikel 455, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek het volgende bepaalt :

« Ten einde te voorzien in de bijstand aan minvermogenen, stelt de Raad van de Orde een bureau van consultatie en verdediging in, naar de regels die hij bepaalt.

Kennelijk ongegronde zaken worden niet verdeeld.

De andere zaken worden verdeeld hetzij onder de advocaten-stagiairs, hetzij onder de advocaten ingeschreven op het tableau van de Orde. »

Bijgevolg kunnen alle advocaten ertoe genoopt worden minvermogenen te verdedigen. Krachtens § 2 van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek ontvangen alleen de advocaten-stagiairs een vergoeding ten laste van de Staat.

In verband met de wijze waarop de wetgeving wordt toegepast verklaart de Vice-Eerste Minister dat het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 9 april 1980 op de gerechtelijke bijstand, dat de toekenningsvoorwaarden, het tarief en de wijze van betaling van de vergoeding aan de stagiairs zal vaststellen, niet zonder voorafgaand advies van de Algemene Raad van de Nationale Orde van Advocaten kan worden uitgevaardigd.

Met die Raad heeft de Vice-Eerste Minister contacten gehad om zijn advies over de wijze van verdeling van dat bedrag in te winnen, en hij heeft een oplossing voorgesteld luidens welke de Raad voor de toepassing van de wet het departement van Justitie zou samenwerken.

Volgens de Vice-Eerste Minister komt deze oplossing tegemoet aan de wensen van de stagiairs zowel als aan die van de balies.

Om te voorkomen dat die miljoenen door zijn bestuur worden beheerd — wat een inmenging in de organisatie van het beroep zou betekenen — meent hij dat de 30 miljoen over de verschillende balies moeten worden verdeeld. Om de advocaten-stagiairs correct te belonen, zullen de bedragen per balie worden toegekend.

De bedragen zullen worden verleend in verhouding tot het aantal zaken pro deo dat in het ambtsgebied van de balie werd gepleit. Om de belangen van de kleine balies te vrijwaren, zal het bevolkingscijfer eveneens in aanmerking worden genomen.

In de regeling zal rekening worden gehouden met het feit dat, wanneer er weinig zaken zijn, ze billijk onder de advocaten-stagiairs moeten worden verdeeld.

Het voorstel houdt eveneens rekening met het feit dat minder begoeden over een ervaren advocaat moeten kunnen beschikken. Zo zou een ervaring van twee jaar kunnen worden geveerd.

De voorgestelde oplossing zal tot gevolg hebben dat een advocaat-stagiair een gemiddeld bedrag van 1 500 F zal ontvangen, zodat het thans bestaande gevoel als zou de gerechtelijke bijstand kosteloos zijn, beperkt wordt.

3. *Achterstand in gerechtszaken*

In het kader van zijn uiteenzetting kondigde de Vice-Eerste Minister verschillende maatregelen aan om de achterstand in gerechtszaken te bestrijden.

Ces chiffres ne permettent certainement pas d'affirmer que notre pays est un précurseur en ce domaine.

Plusieurs membres plaident pour une augmentation des crédits en cette matière.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le crédit de 30 millions inscrit au budget pour l'assistance judiciaire est le maximum qui puisse être envisagé dans l'état actuel des finances publiques.

Il faut noter, en ce qui concerne l'exercice de l'assistance judiciaire que l'article 455, § 1^{er}, du Code judiciaire dispose ce qui suit :

« En vue de pourvoir à l'assistance des personnes dont les revenus sont insuffisants, le Conseil de l'Ordre établit un bureau de consultation et de défense, selon les modalités qu'il détermine.

Les causes manifestement mal fondées ne sont pas distribuées.

Les autres causes sont distribuées soit aux avocats stagiaires, soit aux avocats inscrits au tableau de l'Ordre. »

Tous les avocats peuvent donc être amenés à défendre les indigents. En vertu du § 2 des articles 455 et 455bis du Code judiciaire, seuls les avocats stagiaires recevront une indemnité à charge de l'Etat

En ce qui concerne les modalités d'application de la législation, le Vice-Premier Ministre déclare que l'arrêté royal d'exécution de la loi du 9 avril 1980 sur l'assistance judiciaire, qui déterminera les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité aux stagiaires, ne peut être pris sans avis préalable du Conseil général de l'Ordre national des Avocats.

Le Vice-Premier Ministre a pris contact avec ce dernier afin de lui demander son avis sur les modalités de répartition de cette somme et lui a proposé une solution qui comporterait une collaboration avec le Département de la Justice pour l'application de la loi.

Selon le Vice-Premier Ministre, cette solution rencontre à la fois les préoccupations des stagiaires et celles des barreaux.

Afin d'éviter que ces millions soient gérés par son administration, ce qui constituerait une ingérence dans l'organisation de la profession, il estime que les 30 millions doivent être répartis entre les différents barreaux. Afin de défrayer correctement les avocats stagiaires, des enveloppes seront attribuées par barreau.

Les sommes seront allouées proportionnellement aux affaires pro deo qui ont été plaidées dans le ressort du barreau. Afin de garantir les intérêts des petits barreaux, le chiffre de la population sera également pris en considération.

Le système prévu tiendra également compte du fait que s'il y a peu d'affaires, elles doivent être équitablement partagées entre les avocats stagiaires.

La proposition tient également compte de la nécessité pour l'indigent de bénéficier d'un avocat expérimenté. Deux ans d'expérience pourraient par exemple être requis.

La solution proposée aura pour conséquence que l'avocat stagiaire se verra octroyer une somme moyenne de 1 500 F qui limitera le sentiment actuel de gratuité de l'assistance judiciaire.

3. *Arrière judiciaire*

Plusieurs mesures tendant à combattre l'arrière judiciaire ont été annoncées par le Vice-Premier Ministre dans le cadre de son exposé.

Die maatregelen werden door de Commissie besproken en de leden hebben tevens verschillende hervormingen voorgesteld om die achterstand goed te maken.

a) *Verlaging van de pensioenleeftijd voor magistraten en invoering van plaatsvervangende magistraten*

Toelichting wordt gevraagd bij de verlaging van de pensioenleeftijd als middel ter bestrijding van de achterstand in gerechtszaken.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat zijn wetsontwerp tot verlaging van de pensioenleeftijd voor magistraten een tweevoudig doel heeft :

— het rendement van de rechtbanken verbeteren door het aantal jonge magistraten te verhogen en

— plaatsvervangende magistraten onder de emeriti of eremagistraten benoemen om mee te helpen in de strijd tegen de achterstand in rechtszaken.

Dit wetsontwerp gaat voorts gepaard met maatregelen die door de nationale commissie van de magistratuur werden voorgesteld.

1° Pensioenleeftijd

Het ontwerp wil in de rechterlijke macht het aantal jonge magistraten opvoeren om alzo het rendement van de rechtbanken te verbeteren. Verhoopt mag worden dat de afwezigheid wegens ziekteverlof, dat onvermijdelijk met de gevorderde leeftijd van bepaalde magistraten is verbonden, zal afnemen en dat een dergelijke maatregel de produktiviteit van de rechtbanken ten goede zal komen. Alles wijst er bovendien op dat het werktempo erdoor zal verbeteren.

Thans worden de magistraten van de zetel en het parket op de leeftijd van 70 jaar in ruste gesteld (art. 383 van het Gerechtelijk Wetboek).

Sinds enkele jaren zijn velen van oordeel dat die pensioenleeftijd te hoog ligt en moet worden verlaagd.

Met het oog daarop werden een reeks wetsvoorstellen ingediend :

— het wetsvoorstel van senator Cooreman van 22 mei 1975 (Stuk Senaat, zitting 1974-1975, Stuk n° 624/1) dat de pensioengerechtigde leeftijd van alle magistraten op 65 jaar wil brengen.

— het wetsvoorstel van volksvertegenwoordiger Uyttendaele van 24 november 1977 (Stuk Kamer, zitting 1977-1978, Stuk n° 158/1) : voorgesteld wordt de pensioengerechtigde leeftijd op 65 jaar te bepalen; de Koning kan voorzien in bepaalde overgangsmaatregelen.

— het wetsvoorstel van volksvertegenwoordiger Van Elslande van 8 april 1981 (Stuk Kamer, n° 820/1, 1980-1981) : voorgesteld wordt de magistraten op 65 jaar in ruste te stellen, met uitzondering van de leden van het Hof van Cassatie voor wie de leeftijdsgrens op 70 jaar vastgesteld blijft.

— het wetsvoorstel van volksvertegenwoordiger Van Cauwenberghe van 9 juli 1981 (Stuk Kamer, n° 900/1 en Stuk n° 524/1, 1980-1981) : voorgesteld wordt de magistraten in ruste te stellen op 65 jaar; daarbij zijn overgangsbepalingen vastgesteld.

Tijdens de bespreking van de wetsvoorstellen (Stukken n°s 381/1 en 382/1) betreffende de rechters in sociale en han-

Ces propositions ont été discutées par la Commission et les membres ont également suggéré certaines réformes permettant de résorber l'arriéré.

a) *Abaissement de l'âge de la retraite des magistrats et création de magistrats suppléants*

Des précisions sont demandées en ce qui concerne l'abaissement de l'âge de la retraite en tant que moyen de lutte contre l'arriéré judiciaire.

Le Vice-Premier Ministre déclare que son projet de loi tendant à abaisser l'âge de la retraite des magistrats a un double objectif :

— améliorer le rendement des tribunaux en augmentant le nombre de jeunes magistrats et

— créer des magistrats suppléants parmi les magistrats émérites ou honoraires, afin de contribuer à lutter contre l'arriéré judiciaire.

Ce projet de loi s'accompagne de surcroît de mesures suggérées par la Commission nationale de la Magistrature.

1° Age de retraite

Le projet qui contribuera à renforcer dans l'ordre judiciaire le nombre de jeunes magistrats, tend à améliorer le rendement des tribunaux. On peut espérer que l'absentéisme dû aux congés de maladie, entraînée inévitablement par l'âge avancé de certains magistrats, diminuera et qu'une telle mesure sera bénéfique pour la productivité des tribunaux. Il y a tout lieu de croire également que le rythme de travail s'en trouvera amélioré.

Actuellement les magistrats du siège et du parquet sont admis à la retraite à l'âge de 70 ans (art. 383 du Code judiciaire).

Depuis quelques années, nombreux sont ceux qui considèrent que cet âge de mise à la retraite est trop avancé et qu'il conviendrait de l'abaisser.

Plusieurs propositions de loi ont été déposées à cette fin :

— proposition de loi du sénateur Cooreman du 22 mai 1975 (Doc. Sénat, 1974-1975, n° 624/1) : mise à la retraite de tous les magistrats à l'âge de 65 ans.

— proposition de loi M. le député Uyttendaele du 24 novembre 1977 (Doc. Chambre n° 158/1, 1977-1978) : mise à la retraite de tous les magistrats à l'âge de 65 ans et pouvoir du Roi de prendre des mesures transitoires.

— proposition de loi du député Van Elslande du 8 avril 1981 (Doc. Chambre, n° 820/1, 1980-1981) : mise à la retraite des magistrats à l'âge de 65 ans. Exception faite pour les membres de la Cour de cassation dont la limite d'âge reste fixée à 70 ans.

— proposition de loi de M. le député Van Cauwenberghe du 9 juillet 1981 (Doc. Chambre, n° 900/1 et Doc. n° 524/1, 1980-1981) : mise à la retraite des magistrats à l'âge de 65 ans. Mesures transitoires.

Lors de la discussion des projets de loi (Doc. n°s 381/1 et 382/1) concernant les juges consulaires et sociaux qui a eu

delszaken werden de amendementen die tegengetekend waren door de leden van alle politiek fracties en de pensioengerechtigde leeftijd van die magistraten op 65 jaar wilden bepalen, ingetrokken nadat de Vice-Eerste Minister beloofd had binnenkort een wetsontwerp in te dienen dat het probleem zou regelen van de pensioengerechtigde leeftijd van alle magistraten.

De in die diverse wetsvoorstellen ingeroepen redenen om de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd te rechtvaardigen zijn de volgende :

— in alle andere overheidsdiensten is de maximumleeftijd om tot het pensioen te worden toegelaten 65 jaar (wetsvoorstel Cooreman);

— vanaf een bepaalde leeftijd wordt het werktempo verstoord door ziekte en de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd zou de rechtsbedeling ten goede komen (wetsvoorstel Cooreman);

— ingevolge recente wetsbepalingen is voor het pensioen van de magistraten een algemene beperking vastgesteld; daarom is het maar rechtvaardig dat zij van dezelfde pensioengerechtigde leeftijd kunnen genieten (wetsvoorstel Van Elslande);

— in de huidige economische toestand wordt vaak voorgesteld de beschikbare arbeid te herverdelen; de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd zal een aantal plaatsen vrijmaken voor jonge magistraten (wetsvoorstel Uyttendaele);

— onze maatschappij evolueert vrij snel; daarom moeten wij over magistraten beschikken die het dat werktempo kunnen volgen; ongelukkiglijk verbeteren de produktiviteit en de aanpassingsmogelijkheden niet met ouder te worden (wetsvoorstel Van Cauwenberghe).

Men constateert dan ook dat de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd van de magistraten de goedkeuring wegdraagt van het Parlement.

Het wetsontwerp dat de Vice-Eerste Minister aan de Ministerraad wil voorleggen bevat de volgende maatregelen :

1) Verlaging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar.

De Vice-Eerste Minister stelt de leeftijd van 67 jaar voor, die een gemiddelde vormt tussen de algemene pensioenleeftijd van 65 jaar en de pensioenleeftijd van de magistraten. Men moet immers rekening houden met de verschillen tussen de regeling van de ambtenaren en die van de magistraten. Deze laatsten verliezen immers de voordelen van het emeritaat, die verantwoord werden door de eisen van hun ambt, zoals de onverenigbaarheden.

Een magistraat die op pensioen wordt gesteld blijft immers, in tegenstelling tot de andere pensioensectoren, tot de rechterlijke orde behoren en hij blijft onderworpen aan de wettelijke onverenigbaarheden die voor magistraten gelden: verbod om welkdanige bezoldigde overheidsfunctie of -opdracht van politieke of administratieve aard uit te oefenen behoudens limitatief opgesomde uitzonderingen, verbod om persoonlijk of via tussenpersoon enige vorm van handel te drijven, om zaakbezorger te zijn of deel te nemen aan het bestuur of het toezicht van handelsvennootschappen of industriële of handelsvestigingen, verbod om een arbeidsovereenkomst te sluiten...

lieu récemment à la Chambre, les amendements qui avaient été contresignés par des membres de tous les groupes politiques et qui tendaient à fixer à 65 ans l'âge de la mise à la retraite de ces magistrats, ont été retirés sur la promesse faite par le Vice-Premier Ministre de déposer dans un proche avenir un projet de loi relatif à l'âge de la mise à la retraite de l'ensemble des magistrats.

Les motifs invoqués dans ces différentes propositions de loi pour justifier l'abaissement de l'âge de la mise à la retraite sont notamment les suivants :

— dans toutes les branches du secteur public autres que la magistrature, la limite d'âge est fixée à 65 ans au maximum (proposition de loi de M. Cooreman);

— à un âge avancé, le régime de travail se trouve souvent perturbé par la maladie et un abaissement de l'âge contribue à une bonne administration de la justice (proposition de loi de M. Cooreman);

— des dispositions légales récentes ont soumis la pension des magistrats au plafonnement général; il est dès lors équitable de les faire bénéficier du même âge de mise à la retraite (proposition de loi de M. Van Elslande);

— dans la situation économique actuelle, une redistribution du travail disponible est fréquemment préconisée; un abaissement de l'âge de mise à la pension libérera un certain nombre d'emplois au bénéfice de jeunes éléments (proposition de loi de M. Uyttendaele);

— la société, qui évolue très rapidement, a intérêt à posséder des magistrats plus aptes à suivre ce rythme; la productivité et les facultés d'adaptation ne s'améliorent pas malheureusement pas avec l'âge (proposition de loi de M. Van Cauwenberghe).

On peut donc constater qu'un projet de loi abaissant l'âge de la mise à la retraite des magistrats correspond aux vœux du Parlement.

Le projet de loi que le Vice-Premier Ministre a l'intention de présenter au Conseil des Ministres contient les mesures suivantes :

1) Abaissement de l'âge de la mise à la retraite à 67 ans.

Le Vice-Premier Ministre propose l'âge de 67 ans qui constitue un moyen terme entre l'âge de retraite général de 65 ans et l'âge de retraite des magistrats. Il faut en effet tenir compte des différences entre le régime des fonctionnaires et celui des magistrats. Ces derniers perdent en effet les avantages de l'éméritat qui se justifiaient du fait des exigences liées à leur fonction, telles que les incompatibilités.

En effet, contrairement aux autres secteurs de pensions, le magistrat admis à la retraite continue à appartenir à l'ordre judiciaire et reste soumis aux incompatibilités légales qui frappent les magistrats: interdiction d'exercer toutes fonctions ou charges publiques rémunérées d'ordre politique ou administratif sauf exceptions limitativement énumérées, interdiction d'exercer personnellement ou par personne interposée aucune espèce de commerce, d'être agent d'affaires ou de participer à la direction ou à la surveillance de sociétés commerciales ou d'établissements industriels ou commerciaux, interdiction de conclure un contrat de louage de travail...

Het is dan ook normaal dat de gewone leeftijdsgrens niet geldt voor de magistraten en dat zij de mogelijkheid moeten krijgen tot 67 jaar te blijven fungeren.

2) De uitzondering voor de leden van het Hof van Cassatie : zoals voorgesteld wordt in het wetsvoorstel Van Elslande is het wenselijk de pensioengerechtigde leeftijd voor de magistraten van het Hof van Cassatie op 70 jaar te behouden.

De magistraten worden in dat Hof meestal benoemd op gevorderde leeftijd en gelet op het specifiek karakter van dit rechtscollege hebben zij bovendien een bepaalde periode nodig om zich de speciale techniek van het Hof eigen te maken. Indien de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar de regel wordt voor de leden van het Hof van Cassatie, dan zou dit op korte termijn onvermijdelijk leiden tot een haast integrale vernieuwing van het personeel van dat Hof, hetgeen erg nadelig zou zijn voor het behoud van de stabiliteit van dat rechtscollege.

3) Overgangsmaatregelen

Die maatregelen nemen, *mutatis mutandis*, de bepalingen over van het koninklijk besluit n° 81 van 31 juli 1982 betreffende de hoogleraren.

De magistraten die op 1 september 1983 ouder zijn dan 65 maar nog geen 67 jaar oud zijn, kunnen op hun verzoek gedurende drie jaar in functie blijven.

Zij die op 1 september 1983, 67 jaar geworden zijn kunnen op hun verzoek nog twee jaar in functie blijven.

* * *

Sommige leden hechten hun goedkeuring aan de bedoeling van de Vice-Eerste Minister om de pensioengerechtigde leeftijd van de magistraten te verlagen. Zij vrezen echter dat die maatregel slechts een lapmiddel is.

Daarenboven wordt opgemerkt dat die maatregel slechts efficiënt kan zijn indien de aangeworven jonge magistraten hun geestdrift bewaren en niet vervallen in de sleur van hun voorgangers en op hun beurt behagen gaan scheppen in het bestaande traditionalisme. Daarbij wordt als voorbeeld aangehaald dat het al 50 jaar gebruikelijk is dat de hoven van beroep per terechtzitting drie gevallen behandelen.

2° Nieuwe plaatsvervangende magistraten

De huidige gerechtelijke organisatie voorziet in plaatsvervangende rechters voor de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel, de arbeidsrechtbanken, de vrederechters en de politierechtbanken, doch niet in plaatsvervangende magistraten bij het hof van beroep.

De samenstelling van kamers met drie raadsleden vergt een groot aantal magistraten aangezien men te allen tijde over een reserve moet kunnen beschikken om het hoofd te bieden aan onverwachte afwezigheden. Die regeling beperkt het aantal kamers die gelet op het aantal magistraten zouden kunnen worden opgericht en heeft tot gevolg dat de rechtbanken de zaken niet snel genoeg kunnen afhandelen.

Gelet op de verlaging tot 67 jaar van de leeftijd waarop de magistraten in ruste kunnen worden gesteld, zullen een aantal onder hen met genoeg ondervinding na hun inruststelling nog in staat blijken te zijn om tot 70 jaar uitsteking diensten te bewijzen.

Het ontwerp dat aan de Ministerraad zal worden voorgelegd biedt, volgens bepaalde modaliteiten, aan de magistraten zowel van de zetel als van het parket, met uitzondering

Il paraît dès lors justifié de faire échapper les magistrats à la limite d'âge habituelle de 65 ans et de leur permettre de poursuivre leur activité jusqu'à l'âge de 67 ans.

2) Exception pour les membres de la Cour de cassation : comme le prévoyait déjà la proposition de loi de M. Van Elslande, il est souhaitable de maintenir à 70 ans la limite d'âge pour les magistrats à la Cour de cassation.

En effet, les magistrats qui sont nommés à la Cour de cassation ont généralement un âge avancé et, en raison de la spécificité de cette juridiction, ils ont, en outre, besoin d'un certain temps pour assimiler la technique particulière de la cassation. Soumettre les membres de la Cour de cassation et du parquet près de cette Cour à la règle générale de la limite d'âge de 65 ans entraînerait inévitablement un renouvellement presque complet en peu de temps. Une telle situation serait hautement préjudiciable au maintien de la stabilité de la jurisprudence.

3) Mesures transitoires

Celles-ci reprennent, *mutatis mutandis*, les dispositions prévues par l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982 pour les professeurs d'universités.

Les magistrats qui, à la date du 1^{er} septembre 1983, sont âgés de 65 ans accomplis, sans avoir atteint l'âge de 67 ans, peuvent à leur demande continuer à exercer leurs fonctions durant trois ans.

Ceux qui, à la date du 1^{er} septembre 1983, sont âgés de 67 ans accomplis, peuvent à leur demande continuer à exercer leurs fonctions durant deux ans.

* * *

Certains membres approuvent l'intention du Vice-Premier Ministre d'abaisser l'âge de la retraite des magistrats. Il craignent cependant que cette mesure soit un palliatif insuffisant.

L'observation est en outre faite que pour être efficace, il faudrait que les jeunes magistrats engagés conservent leur enthousiasme, ne s'intègrent pas dans les habitudes de travail de leurs aînés et ne se complaisent pas à leur tour dans le traditionalisme existant. A cet égard l'exemple selon lequel, depuis 50 ans, un rythme de 3 affaires par audience est d'usage dans une cour d'appel, est cité.

2° Création de magistrats suppléants

Dans l'organisation judiciaire actuelle, des juges suppléants sont prévus pour les tribunaux de première instance, de commerce et du travail, les justices de paix et les tribunaux de police. Des magistrats suppléants à la cour d'appel ne sont pas prévus.

La composition de chambres à trois conseillers mobilise un grand nombre de magistrats en raison de la nécessité de maintenir en tout temps une réserve chargée de faire face aux absences inopinées. Ce système réduit le nombre des chambres qui pourraient être prévues par rapport au nombre de magistrats et le rythme d'absorption des juridictions s'en trouve ralenti.

Eu égard à l'abaissement de l'âge de mise à la retraite à 67 ans, il existera un certain nombre de magistrats chevronnés, qui seront à même, après leur admission à la retraite, de prêter encore d'excellents services jusqu'à l'âge de 70 ans.

Le projet qui sera présenté au Conseil des Ministres permet, selon certaines modalités, aux magistrats, tant du siège que du parquet, à l'exception de la Cour et du Parquet de

van het Hof en van het Parket van Cassatie en van de vrede- en politierechters, de mogelijkheid na hun in ruststelling, nog tot 70 jaar het ambt van aanvullend magistraat bij hun rechtbank waar te nemen.

Sommigen zullen wellicht aanvoeren dat men de regeling voor de plaatsvervangende rechters waarin het Gerechtelijk Wetboek reeds voorziet, had kunnen uitbreiden, doch dan mag men niet uit het oog verliezen dat in dat geval een beroep gedaan wordt op personen (advocaten en notarissen) die reeds een hoofdbezigheid hebben, hetgeen hen niet in staat stelt veel tijd te besteden aan de zaken van de hoven en rechtbanken. De efficiëntie van die regeling is dus beperkt.

De Vice-Eerste Minister hoopt dat die vrijwillige prestaties het mogelijk zullen maken de achterstand in rechtzaken te beperken.

Men merkt op dat de voorgestelde nieuwigheid te verkiezen is boven de huidige regeling van de plaatsvervangende rechters waarbij een beroep gedaan wordt op advocaten en notarissen die soms weinig vertrouwd zijn met de rechtspleging, niet altijd het verloop van een rechtsgeding kennen en niet regelmatig de materies kennen waarover de rechtbank uitspraak moet doen.

3° *Begeleidende maatregelen*

Onder de door de Vice-Eerste Minister voorgestelde schikkingen dient men nog die te citeren welke door de Nationale Commissie voor de Magistratuur gesuggereerd worden :

— men zou enerzijds de magistraten moeten toelaten hun ambt te blijven uitoefenen tot de benoeming van hun opvolger in het kader van de rechtbank, mits de toelating niet verder reikt dan één jaar;

— anderzijds dient men de magistraten de mogelijkheid te bieden de zaken af te wikkelen waarmee zij reeds vóór hun emeritaat bezig waren; die maatregel zal het met name mogelijk maken niet opnieuw zaken te onderzoeken die reeds in behandeling zijn.

Ten slotte suggereert de Vice-Eerste Minister als tegenprestatie, in samenwerking met de korpsversterken, diverse maatregelen van inwendige organisatie, inzonderheid wat het gerechtelijk reces en het aantal terechtzittingen betreft.

Die maatregelen hebben in bepaalde rechtsgebieden van hoven van beroep reeds uitwerking gehad.

4° *Financiële gevolgen*

De Vice-Eerste Minister geeft toe dat de inwerkingtreding van het wetsontwerp een financiële inspanning van de Staat zal vergen. Hierbij zij echter opgemerkt dat, niettegenstaande het budgettair effect van die bepalingen, de gevolgen voor de begroting van het Ministerie van Justitie positief zullen zijn aangezien de bezoldigingen van de jonge magistraten lager zijn dan die van hun oudere collega's en de pensioenen van de in rust gestelde magistraten ten bezware van de begroting van het Ministerie van Pensioenen komen. Ten einde het reeds erg verstoorde begrotingsjaar 1983 te verlichten zal de wet echter niet eerder in werking treden dan in september 1984. Het budgettair effect voor de resterende vier maanden van 1984 wordt op 30 miljoen geraamd en voor de komende jaren zal het 150 à 155 miljoen per jaar bedragen.

b) *Enig raadsheer*

Een lid beklemtoont dat men er dient voor te waken dat de achterstand bij het gerecht niet te groot wordt. Indien het gerecht geloofwaardig wil blijven dienen immers efficiënte maatregelen te worden genomen. Nu is het zo dat

cassation ainsi que des juges de paix et de police, d'assumer, après leur admission à la retraite, des fonctions de magistrats suppléants de leur juridiction, jusqu'à 70 ans.

D'aucuns pourront invoquer qu'on aurait pu étendre le régime des juges suppléants déjà prévus par le Code judiciaire, mais il ne faut pas perdre de vue que, dans ce cas, il est fait appel à des personnes (avocats et notaires) qui ont une occupation principale, ce qui ne leur permet pas de consacrer beaucoup de temps aux affaires des cours et tribunaux. L'efficacité de ce régime est donc réduite.

Le Vice-Premier Ministre espère que ces prestations volontaires permettront de limiter l'arriéré judiciaire.

La remarque est faite que l'innovation proposée est préférable au régime actuel des juges suppléants qui consiste à faire appel à des avocats et à des notaires qui parfois n'ont que peu de pratique en matière de procédure, ne connaissant pas toujours le déroulement d'un procès et ne traitent pas régulièrement de l'objet des affaires qui sont soumises au tribunal.

3° *Mesures d'accompagnement*

Parmi les dispositions proposées par le Vice-Premier Ministre, il faut encore citer les mesures suggérées par la Commission nationale de la Magistrature :

— il s'agit, d'une part, d'autoriser les magistrats à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'installation de leur successeur dans le cadre de la juridiction; cette autorisation ne pourra excéder un an;

— il s'agit, d'autre part, de permettre aux magistrats de continuer de siéger dans les affaires dont ils étaient saisis avant leur éméritat; cette mesure permettra notamment de ne pas recommencer les délibérations des affaires entamées.

Enfin, le Vice-Premier Ministre suggère, en collaboration avec les chefs de corps, diverses mesures d'organisation interne, notamment en ce qui concerne les vacances judiciaires et le nombre des audiences supplémentaires.

Ces mesures ont déjà été suivies d'effets dans certains ressorts de cours d'appel.

4° *Impact financier*

Le Vice-Premier Ministre reconnaît que la mise en vigueur du projet de loi impliquera un effort financier pour l'Etat. Il faut cependant remarquer que nonobstant l'impact budgétaire de ces dispositions, les conséquences pour le budget du Ministère de la Justice seront positives dans la mesure où les rémunérations des jeunes magistrats sont inférieures à celles de leurs aînés et que les pensions des magistrats retraités sont à charge du budget du Ministère des Pensions. Afin d'alléger l'exercice budgétaire 1983 déjà gravement perturbé, la mise en vigueur de la loi sera cependant fixée au mois de septembre 1984. L'impact budgétaire pour les 4 mois restant de 1984 est évalué à 30 millions tandis que celui pour les années futures sera de 150 à 155 millions par an.

b) *Conseiller unique*

Un orateur met l'accent sur la nécessité de lutter contre l'arriéré judiciaire. En effet si la justice veut encore être crédible, des dispositions efficaces doivent être prises. Or les possibilités budgétaires demeureront limitées dans les

de budgettaire mogelijkheden in de komende jaren beperkt zullen blijven en het lid is sceptisch ten aanzien van de resultaten van afzonderlijke maatregelen, zoals de rechtvaardiging van de straffen, de plaatsvervangende rechters ... die door de Vice-Eerste Minister als specifieke middelen ter bestrijding van de achterstand bij het gerecht werden genomen.

Er zouden dan ook drastische maatregelen moeten worden genomen.

Daarbij dient men wellicht de mogelijkheid te overwegen om bij het hof van beroep kamers met een raadsheer op te richten. Er bestaat immers een te gunstig vooroordeel ten aanzien van de kamers met drie rechters, want volgens het lid heeft de ondervinding geleerd dat wanneer voor een scheidsgerecht bij overeenkomst in twee scheidsrechters wordt voorzien en een derde wordt aangewezen, de laatste vaak al het werk doet. Daarenboven bestaat het systeem van de enige rechter in andere landen zoals Groot-Brittannië en het wordt er niet betwist. Van die nieuwigheid zou echter slechts gebruik kunnen worden gemaakt voor burgerlijke en handelszaken en niet voor strafzaken. Het systeem van de enige raadsheer zou het voordeel bieden dat daardoor meer rechters vrijkomen die ertoe kunnen bijdragen de achterstand bij het gerecht te helpen inhalen.

De Vice-Eerste Minister zegt erg gevoelig te zijn voor de argumenten die naar voren werden gebracht ten gunste van deze hervorming welke trouwens reeds door zijn kabinet bestudeerd werd.

Hij is geenszins gekant tegen het beginsel van de enige raadsheer, doch die instelling kan haar oogmerk slechts bereiken indien verscheidene beperkende voorwaarden vervuld worden. Aldus lijkt zij weinig opportuun in het strafrecht, zoals door de spreker trouwens reeds beklemtoond werd. Daarenboven verdient het geen aanbeveling dat vonnissen die door drie rechters werden gewezen aan één enkele magistraat in beroep voorgelegd worden. Ten slotte moet niet noodzakelijk worden bepaald dat het openbaar ministerie een advies moet uitbrengen in de aan de enige raadsheer voorgelegde zaken, behalve uiteraard indien het een zaak betreft waarvoor het advies van het openbaar ministerie verplicht is. Een en ander zou de taken van het parketgeneraal immers buitensporig verzwaren. Het verplicht karakter van dit advies in eerste aanleg zal trouwens weldra worden opgeheven indien het Parlement het desbetreffend in de Senaat ingediend wetsontwerp goedkeurt.

De Vice-Eerste Minister is er zich alleszins degelijk van bewust dat niets de voordelen van een degelijk beraad kan vervangen: de gedachtenwisselingen, de verbeteringen, de rectificaties en de toevoegingen die dat beraad uitlokt, waarborgen in ruime mate de kwaliteit van de best mogelijke beslissingen. Dient men, ten aanzien van de omvang van de achterstand in rechtzaken echter niet realistisch te zeggen: wat voor zin heeft het een perfecte rechtsbedeling te hebben wanneer men aanvaardt dat geen recht wordt gesproken?

c) *Uitbreiding van de personeelsformaties*

Verscheidene leden verheugen er zich over dat de Vice-Eerste Minister voor het eerst een zij het beperkte uitbreiding van de personeelsformaties aankondigt.

Men dient immers de nadruk te leggen op het feit dat een uitbreiding van de personeelsformaties de beste oplossing is om de achterstand bij het gerecht te bestrijden. Er worden echter ophelderingen gevraagd omtrent de juiste betekenis van die beperkte uitbreiding van personeelsformaties.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat gezien de huidige begrotingsmoeilijkheden men zich moeilijk een vermeerdering van de personeelsformatie van alle gerechten kan voorstellen, zelfs al zou ze in sommige gevallen wenselijk blijken.

années à venir et l'intervenant est sceptique quant aux résultats des mesures parcellaires, telles que la motivation des peines, les juges suppléants ... prises par le Vice-Premier Ministre, en tant que moyens de lutte spécifiques contre l'arriéré judiciaire.

Dès lors des mesures radicales devraient prévaloir.

La question devrait être posée s'il ne faut pas réfléchir à la possibilité d'instaurer des chambres à conseiller unique à la cour d'appel. Un mythe trop favorable existe en effet à l'égard des chambres à trois juges. Or l'expérience en matière d'arbitrage lui a fait constater que lorsque deux arbitres sont prévus par la convention et qu'un troisième est désigné, ce dernier effectue souvent l'intégralité du travail. De plus, le système du juge unique existe dans d'autres pays tels que la Grande-Bretagne et n'y est pas contesté. Cette innovation ne pourrait cependant intervenir que pour les matières civile et commerciale et ne devrait pas se produire en matière pénale. L'instauration du conseiller unique aurait l'avantage de libérer des juges qui constitueraient des forces supplémentaires pour résorber l'arriéré judiciaire.

Le Vice-Premier Ministre déclare être très sensible aux arguments développés en faveur de cette réforme qui était d'ailleurs déjà mise à l'étude par son Cabinet.

Il n'est nullement opposé au principe du conseiller unique, mais cette institution ne pourra atteindre son but que si plusieurs conditions restrictives sont remplies. Ainsi, elle paraît peu opportune en droit pénal, comme l'a d'ailleurs souligné l'orateur. Il ne convient pas non plus que des jugements rendus par trois juges soient soumis à un magistrat d'appel unique. Enfin, il n'est pas nécessaire de prévoir que le ministère public donne obligatoirement un avis dans les affaires soumises au conseiller unique sauf, bien entendu, lorsqu'il s'agit d'une cause communicable. Cela conduit, en effet, à alourdir excessivement les tâches du parquet général. Le caractère obligatoire de cet avis en première instance sera d'ailleurs bientôt supprimé, si le Parlement adopte le projet de loi en ce sens déposé au Sénat.

Certes, il est bien conscient que rien ne remplace les avantages d'un vrai délibéré: les échanges de vues, les corrections, les rectifications et les additions qu'il suscite assurent, pour une bonne part, la bonne qualité des meilleures décisions. Mais, devant l'ampleur du phénomène de l'arriéré judiciaire, quel sens cela a-t-il d'avoir une justice parfaite, si l'on accepte qu'elle ne soit pas rendue?

c) *Extension des cadres*

Plusieurs membres de la Commission se sont réjouis que pour la première fois une extension, même limitée, de cadres soit annoncée par le Vice-Premier Ministre.

Il faut en effet insister sur le fait qu'une extension de cadres demeure la solution la meilleure pour combattre l'arriéré judiciaire. Des informations sont cependant demandées en ce qui concerne la portée exacte de cette extension limitée de cadres.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'en raison des difficultés budgétaires actuelles, il est difficile d'envisager une augmentation des cadres de l'ensemble des juridictions, même si, dans certains cas, elle s'avérait souhaitable.

Het probleem van de achterstand bij het gerecht wordt thans bij bepaalde hoven van beroep heel scherp aangevoeld.

Wat voor lapmiddelen men ook moge bedenken, het blijft een feit dat de huidige personeelsformaties helemaal niet zijn aangepast aan het aantal zaken dat de laatste jaren aanzienlijk is toegenomen.

Als maatregelen op dat vlak uitblijven bestendigt men een situatie die wel eens tot een ware rechtsweigering zou kunnen leiden.

De Commissie die de criteria voor de samenstelling van de personeelsformaties van de hoven en rechtbanken moet vaststellen heeft in 1979 al het voorstel geformuleerd om 26 eenheden toe te voegen (15 bij de rechtbank en 11 bij het parket).

Dat onderzoek was op statistische gegevens voor de jaren 1975-1976-1977 en 1978 gebaseerd. De gemiddelde activiteit op landelijk vlak, die als basis werd gebruikt, werd sterk betwist.

De diensten van het departement hebben de door genoemde Commissie verstrekte gegevens geactualiseerd op grond van recentere statistische gegevens voor de jaren 1980 en 1981. Het resultaat is een nog grotere uitbreiding van het aantal magistraten bij de hoven van beroep. Men zou immers kunnen voorstellen om de personeelsformatie van die hoven met 46 eenheden uit te breiden (30 bij de rechtbank en 16 bij het parket).

Het is evenwel duidelijk dat dergelijke conclusies in de huidige omstandigheden niet kunnen worden gerealiseerd. Daarom wordt het gezien de begrotingsdwang meer haalbare voorstel gedaan om de personeelsformatie van de hoven van beroep en van de parketten-generaal met 30 eenheden uit te breiden: 20 bij de rechtbank, en 10 bij het parket.

Er wordt opgemerkt dat, ofschoon de uitbreiding van de personeelsformaties van de hoven van beroep slechts positief kan zijn, het toch te betreuren valt dat geen rekening wordt gehouden met het feit dat de vredegerichten enorm veel werk hebben. In bepaalde rechtsgebieden is het aantal terechtzittingen drie of vier maal te groot. Daarenboven stijgt het aantal te berechten zaken doordat steeds meer wanbedrijven als overtredingen worden behandeld.

d) *Politierichtbanken*

Een lid betreurt dit jaar andermaal te moeten vaststellen dat de Commissie voor de Justitie van de Senaat niet begonnen is met de behandeling van het wetsontwerp betreffende de politierichtbanken (Stuk n° 406/1, 1979-1980) hetwelk eveneens verscheidende concrete maatregelen behelsde om de achterstand bij het gerecht te bestrijden en de personeelsformaties aan te passen.

Al kan men begrijpen dat de Senaatscommissie de inhoud van het ontwerp niet goedkeurt, dient men toch te constateren dat die commissie weinig respect toont voor het werk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangezien de Senaatscommissie het zelf niet nuttig geacht heeft het wetsontwerp te bespreken.

e) *Wetsontwerp tot wijziging van artikel 730 van het Strafwetboek*

Een lid drukt zijn verwondering uit over het feit dat de Vice-Eerste Minister bij de wetsontwerpen die de achterstand bij het gerecht kunnen wegwerken, ook het wetsontwerp tot wijziging van artikel 730 van het Strafwetboek vermeldt. Dat ontwerp biedt immers geen nieuwe oplossing voor die achterstand, maar helpt enkel te voorkomen dat een fictieve achterstand ontstaat door ambtshalve zaken te schrappen waarvoor geen dagbepaling is gevraagd.

Toutefois, le problème de l'arriéré judiciaire se pose actuellement d'une façon particulièrement aiguë au niveau de certaines cours d'appel.

Quels que soient les palliatifs mis en place, il reste néanmoins le fait que les cadres actuels sont tout à fait inadaptés au volume des affaires qui s'est accru considérablement au cours de ces dernières années.

L'absence de mesures dans le domaine des cadres serait de nature à faire perdurer une situation qui risque d'aboutir à un véritable déni de justice.

La Commission chargée de déterminer les critères à observer pour l'établissement des cadres des magistrats des cours et tribunaux avait déjà formulé des propositions en 1979: augmentation de 26 unités (+ 15 au siège et + 11 au parquet).

Cette étude était basée sur des éléments statistiques relevés pour les années 1975-1976-1977 et 1978; la base employée, à savoir une moyenne unitaire nationale d'activité a été fortement contestée.

Les services du département ont actualisé les données fournies par la Commission précitée en se basant sur des statistiques plus récentes des années 1980 et 1981, ce qui aurait pour résultat une augmentation encore plus élevée de l'extension des cadres des magistrats des cours d'appel. En effet, il pourrait être proposé d'élargir le cadre de ces cours de 46 unités (30 au siège et 16 au parquet).

Il est évident qu'il est impossible dans les circonstances actuelles de suivre de telles conclusions. Aussi, d'une manière plus réaliste au regard des contingences budgétaires, il est proposé d'augmenter de 30 unités le cadre des cours d'appel et des parquets généraux: 20 au siège et 10 au parquet.

La remarque est faite que si l'augmentation des cadres des cours d'appel ne peut être que positive, il faut cependant déplorer que l'excès de travail au niveau des justices de paix ne soit pas pris en considération. Le nombre d'audiences est trois ou quatre fois trop important dans certains ressorts. De plus, la contraventionnalisation des délits accroît le nombre d'affaires à juger.

d) *Tribunaux de police*

Un membre regrette devoir, à nouveau, cette année constater que la Commission de la Justice du Sénat n'a pas abordé l'examen du projet de loi relatif aux tribunaux de police (Doc. n° 406/1, 1979-1980) qui présentait également plusieurs mesures concrètes pouvant combattre l'arriéré judiciaire, dont une adaptation des cadres.

Si l'on peut comprendre que la Commission sénatoriale n'approuve pas le contenu de ce projet, il faut constater le manque de respect de cette commission pour le travail effectué par la Chambre des Représentants étant donné que la Commission sénatoriale n'a même pas jugé utile de discuter le projet de loi.

e) *Projet de loi modifiant l'article 730 du Code judiciaire*

Un membre s'étonne que parmi les projets de loi pouvant résorber l'arriéré judiciaire, le Vice-Premier Ministre cite le projet de loi modifiant l'article 730 du Code judiciaire qui n'apporte pas de solution nouvelle à cet arriéré, mais permet uniquement d'éviter qu'un arriéré fictif se constitue en prévoyant la radiation d'office de causes pour lesquelles la fixation n'est pas demandée.

De Vice-Eerste Minister merkt op dat het wetsontwerp niet zo zeer de werkelijke achterstand bij het gerecht wil wegwerken, maar enkel een einde maken aan een « fictieve » achterstand.

De ervaring wijst immers uit dat de bij artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek ingevoerde regeling tot gevolg heeft dat de cijfers van de nog te behandelen zaken op een overdreven en onverantwoorde manier de hoogte ingaan, terwijl tal van zaken toch sinds lang al door partijen werden opgegeven.

Daarom bepaalt het wetsontwerp dat een zaak niet enkel kan worden geschrapt met instemming van de betrokken partijen, maar ook ambtshalve wanneer sinds drie jaar geen enkele dagbepaling is gevraagd en wanneer geen enkele partij om handhaving van de zaak op de rol heeft verzocht.

Op 1 april 1982 werd bedoeld ontwerp door de Kamer goedgekeurd en het wordt thans door de Senaatscommissie voor de Justitie onderzocht.

Ten gevolge van de besprekingen in de Commissie werd de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie over een aantal punten om advies verzocht.

f) *Procedure in hoger beroep*

Onder de wetsontwerpen tot wegwerking van de achterstand bij het gerecht heeft de Vice-Eerste Minister een ontwerp vermeld waarover meer inlichtingen worden gewenst. Het gaat om het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake het onderzoek van de vordering en de inleiding van zaken in hoger beroep (Stuk Senaat n° 365/1).

De Vice-Eerste Minister verklaart dat bedoeld wetsontwerp door een verbetering van de burgerlijke rechtspleging de achterstand bij het gerecht wil verminderen en meer in het bijzonder wil voorkomen dat in de toekomst zo'n achterstand zich nog eens zou voordoen. De problemen in verband met een bespoediging van de burgerlijke rechtspleging en de achterstand bij het gerecht blijken immers in grote mate samen te hangen. De fundamentele oorzaak van de achterstand bij het gerecht zit blijkbaar voornamelijk in het tijdsverschil tussen het ogenblik waarop een zaak wordt ingeleid en het ogenblik waarop ze kan worden gepleit.

Ook wordt voorgesteld om in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die het onderzoek van de vordering en de inleiding van de zaken in hoger beroep regelen, een aantal wijzigingen aan te brengen — zonder evenwel ten gronde het beschuldigend karakter van de burgerlijke rechtspleging aan te tasten — om ongegronde vertraging in de afwikkeling van het proces tegen te gaan en de excessen te bestrijden waartoe een blinde toepassing van de geldende bepalingen kan leiden.

Deze wijzigingen willen hoofdzakelijk de bij de artikelen 571 tot 573 van het Gerechtelijk Wetboek georganiseerde procedure efficiënter maken, de schriftelijke behandeling aanmoedigen en, ten slotte, de inleiding en de dagbepaling van zaken in hoger beroep bespoedigen.

Dat wetsontwerp wordt thans in de Senaatscommissie voor de Justitie besproken. De Regering heeft in overeenstemming met de Commissie amendementen ingediend.

Eén van die amendementen handelt over gevallen waarin het beraad abnormaal lang duurt. Het huidige artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt: « Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld ». Daar zou een lid worden aan toegevoegd, luidend als volgt: « Elke beslissing die het beraad tot een periode van meer dan drie maanden verlengt, wordt door de griffie aan de eerste voorzitter en aan de procureur-generaal toegezonden ».

Het zou immers weinig efficiënt zijn enkel maatregelen te nemen om het verzuim of de vertraging vanwege partijen tegen te gaan, zonder die van sommige rechters te voorkomen.

Le Vice-Premier Ministre précise que l'objet du projet de loi n'est pas de porter remède au problème de l'arriéré judiciaire réel, mais seulement de mettre fin à un arriéré judiciaire « fictif ».

L'expérience montre, en effet, que le régime instauré par l'article 730 du Code judiciaire a pour effet de gonfler démesurément et sans justification les statistiques des affaires restant à traiter alors que très nombreuses sont les causes qui, de longue date, sont abandonnées par les parties.

C'est pourquoi, le projet de loi tend à prévoir, à côté de la radiation d'une affaire de l'accord des parties, la radiation d'office des causes dans lesquelles aucune fixation n'a été sollicitée depuis 3 ans et dont le maintien au rôle n'est pas demandé par une partie.

Ce projet a été voté par la Chambre le 1^{er} avril 1982 et est actuellement examiné par la Commission de la Justice du Sénat.

Suite aux discussions en Commission, l'avis de Monsieur le Procureur général près la Cour de Cassation a été sollicité sur un certain nombre de points.

f) *Procédure en degré d'appel*

Des informations sont demandées en ce qui concerne le projet de loi mentionné par le Vice-Premier Ministre parmi les projets de loi pouvant entraîner une résorption de l'arriéré judiciaire et qui modifie le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel (Doc. du Sénat n° 365/1).

Le Vice-Premier Ministre déclare que ce projet de loi tend, par une accélération de la procédure civile, à contribuer à une résorption de l'arriéré judiciaire et, plus spécialement, à éviter qu'un tel arriéré ne se reforme à l'avenir. Les problèmes de l'accélération de la procédure civile et de l'arriéré judiciaire paraissent, en effet, dans une grande mesure, liés. La cause essentielle de l'arriéré judiciaire paraît résider principalement dans le délai qui sépare le moment de l'introduction d'une cause et celui où celle-ci est en état d'être plaidée.

Aussi est-il proposé d'apporter aux dispositions du Code judiciaire qui règlent l'instruction de la demande et l'introduction des causes en degré d'appel, un certain nombre de modifications qui, sans porter fondamentalement atteinte au caractère accusatoire de la procédure civile, visent à réduire les lenteurs injustifiées dans le déroulement du procès et à combattre les excès auxquels peut conduire une application aveugle des règles en vigueur.

Ces modifications tendent, en ordre principal, à renforcer l'efficacité de la procédure organisée par les articles 751 à 753 du Code judiciaire, à favoriser le recours à la procédure écrite et, enfin, à accélérer l'introduction et la fixation des causes en degré d'appel.

Ce projet de loi est actuellement discuté en Commission de la Justice du Sénat et des amendements ont été déposés par le Gouvernement, en accord avec la Commission.

Parmi ces amendements, il en est un qui vise l'hypothèse dans laquelle le délibéré se prolongerait anormalement. L'article 770 actuel du Code judiciaire prévoit que « si la prononciation ne peut avoir lieu dans le délai d'un mois, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard ». Cet article serait complété par un alinéa disposant que « toute décision de prolongation du délibéré au-delà de trois mois est adressée par le greffe au premier président et au procureur général ».

Il serait, en effet, peu efficace de ne prévoir que des mesures tendant à éviter l'inaction ou les lenteurs des parties, sans tenter de porter remède à celles de certains juges.

g) *Verslag van het Openbaar Ministerie*

Het gebruik waarbij het Openbaar Ministerie een verslag moet neerleggen wanneer het geen beroep instelt moet beëindigd worden. Volgens een lid is dat één van de maatregelen die men bij de wegwerking van de achterstand bij het gerecht moet overwegen.

Sommige leden van het Openbaar Ministerie hebben immers de neiging beroep in te stellen om niet te hoeven een verslag neer te leggen. In sommige ambtsgebieden is de uitzondering algemene regel geworden.

Volgens de Vice-Eerste Minister blijkt uit de door de gerechtelijke instanties verstrekte gegevens dat de werkelijkheid anders is dan spreker beweerde.

Vooraf in geval van beroep moet de procureur des Konings een gemotiveerd verslag aan de procureur-generaal richten. In de andere gevallen moet hij slechts uitzonderlijk dat verslag maken.

Het is dus onjuist dat het parket uit gemakzucht beroep zou instellen om geen verslag te moeten maken.

h) *Schriftelijke behandeling*

De opmerking wordt gemaakt dat de bedoeling van de Minister om vaker gebruik te maken van de schriftelijke behandeling alle lof verdient. Voor sommige materies kan die procedure verantwoord en efficiënt zijn.

De vrees wordt evenwel geuit dat door die procedure het werk van de griffies en de achterstand bij het gerecht zal toenemen.

i) *Inschrijving op de rol*

Ten einde de achterstand in te halen wordt eveneens voorgesteld dat zodra een zaak in burgerlijke aangelegenheden in staat is om gepleit te worden, d.w.z. zodra de besluiten zijn neergelegd termijnen worden toegepast die de verplichting medebrengen de rechtsdag te plegen.

Dank zij die maatregel hoopt spreker de rechtspleging sneller te doen verlopen.

j) *De registratiekosten*

Om de achterstand bij het gerecht in te halen stelt een lid voor het plafond boven welk de vonnissen moeten worden geregistreerd te verhogen. De auteur geeft er zich rekenschap van dat zulks de ontvangsten zal doen dalen maar legt de nadruk op het feit dat zulks voor de griffie een aanzienlijke tijdsbesparing betekent.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de Deken van de Nationale Orde van Advocaten hem heeft meegedeeld dat de handhaving van het registratierecht op veroordelingen tot geldsommen en de inning ervan ten laste van de eiser in de huidige stand van zaken het verloop van het gerecht gevoelig kunnen vertragen, de toegang tot dat gerecht voor de financieel minst begoede rechtzoekenden kan bemoeilijken en tenslotte voor het Ministerie van Justitie een aanzienlijke uitgave kan met zich brengen.

Om die toestand te verhelpen stelde de Nationale Orde van Advocaten voor wijzigingen in het Wetboek der registratierechten aan te brengen.

Die wijzigingen stroken volkomen met wat hier wordt voorgesteld.

Met name wil men :

— de verplichting van de registratieformaliteiten en de verplichte betaling van het recht slechts handhaven voor :

g) *Rapport du Ministère public*

Un membre estime qu'une des mesures à prendre en considération en matière de lutte contre l'arriéré judiciaire serait de mettre fin à la pratique selon laquelle un rapport doit être déposé par le Ministère public lorsque ce dernier ne se pourvoit pas en appel.

Certains membres du Ministère public ont en effet tendance, pour éviter le dépôt du rapport, à se pourvoir en appel. L'exception devient ainsi la règle générale dans certains ressorts.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il résulte des renseignements obtenus des autorités judiciaires que la pratique diffère de ce qui est signalé par l'orateur.

C'est surtout en cas d'appel que le Procureur du Roi doit adresser un rapport motivé au Procureur général. Dans les autres cas ce n'est qu'exceptionnellement qu'il est tenu de faire ce rapport.

Il semble donc inexact de considérer que, par facilité, le parquet serait tenté d'interjeter appel pour ne pas devoir faire rapport.

h) *Procédure écrite*

L'observation est faite que l'intention du Vice-Premier Ministre de recourir plus souvent à la procédure écrite est louable et qu'en certaines matières elle peut se justifier et être efficace.

La crainte est cependant exprimée que l'utilisation de cette procédure écrite entraîne un surcroît de travail pour les greffes et ne fasse qu'accroître l'arriéré judiciaire.

i) *Fixation au rôle*

Afin de combattre l'arriéré judiciaire la suggestion est également faite que dès qu'une affaire en matière civile, est en état d'être plaidée c'est-à-dire dès que les conclusions sont déposées, des délais qui entraînent l'obligation de fixer l'affaire, soient d'application.

L'orateur espère par cette mesure imposer plus de diligence dans le déroulement de la procédure.

j) *Frais d'enregistrement*

Un membre suggère, afin de combattre l'arriéré judiciaire, d'emprunter le montant au-dessus duquel les jugements doivent être enregistrés. L'orateur est conscient de la diminution de recettes que cette modification entraînerait mais insiste sur la réduction du travail qui en résulterait pour les greffes.

Le Vice-Premier Ministre signale que le doyen de l'Ordre national des Avocats lui a fait part de ce que le maintien du droit d'enregistrement frappant les condamnations de sommes et sa perception à charge du demandeur seraient, dans l'état actuel des choses, de nature à entraîner un sensible ralentissement du cours de la justice, à entraver l'accès à la justice des justiciables financièrement moins favorisés et, enfin, à entraîner pour le Ministère de la Justice une dépense considérable.

L'Ordre national des Avocats suggérerait, pour remédier à la situation, d'apporter des modifications au Code des droits d'enregistrement.

Ces modifications sont identiques à celles qui sont préconisées.

Il s'agirait notamment :

— de ne maintenir l'obligation de la formalité de l'enregistrement et l'obligation au paiement du droit que :

a) de gerechtelijke beslissingen die een overgang van onroerend goed inhouden evenals die welke de doorhaling van een hypothecaire inschrijving bevelen;

b) de gerechtelijke beslissingen houdende veroordeling tot de betaling van sommen of waarden boven 100 000 F;

— wat de gerechtelijke beslissingen betreft die een nog niet geregistreerde overgang van onroerend goed inhouden of die de doorhaling van een hypothecaire inschrijving bevelen, zou de huidige regeling gehandhaafd worden;

— wat betreft de gerechtelijke beslissingen houdende een veroordeling tot de betaling van geldsommen of waarden boven 100 000 F, zal het registratie recht geïnd worden door de bevoegde diensten van het Bestuur van Financiën, alleen ten laste van de eiser of eisers, aldan niet hoofdelijk, naargelang van de aard van de veroordeling, zonder inmenging van de griffiers.

Het recht zal slechts door de schuldenaar verschuldigd zijn. Deze zou, om het te betalen, over een termijn van twee maanden beschikken vanaf de aanmaning tot betalen;

— de griffiers zouden, binnen 14 dagen na de uitspraak, aan de bevoegde ontvanger van de registratie een gewaarmerkt afschrift laten geworden van iedere beslissing die een veroordeling bevat tot betaling van sommen of waarden van meer dan 100 000 F of die het bewijs leveren van een onroerende transactie;

— het recht betreffende de inschrijving op de rol en het registratierecht zouden een weinig kunnen worden verhoogd ter compensatie van de verliezen van ontvangsten als gevolg van de opheffing van het registratierecht op de vonnissen en arresten die een veroordeling bevatten tot betaling van sommen of waarden van meer dan 25 000 F en minder dan 100 000 F.

Die suggesties zouden van die aard zijn dat zij :

— het de rechtzoekenden met beperkte middelen gemakkelijker maken zich tot het gerecht te wenden;

— de vertragingen en complicaties opheffen die te wijten zijn aan het aan de griffiers opgelegde verbod om de uitgifte van het vonnis of van het arrest uit te reiken zolang het bedrag van het registratierecht niet gekend en betaald is;

— het personeel van de griffiers te ontlasten van een zwaar werk waarvoor zij niet zijn uitgerust.

De Vice-Eerste Minister merkt op dat de wijziging van het Wetboek van de Registratierechten uiteraard tot de exclusieve bevoegdheid van zijn collega van Financiën behoort. De diverse suggesties en opmerkingen werden hem overgemaakt en het spreekt vanzelf dat zij door de bevoegde diensten grondig onderzocht moeten worden.

Wanneer de Vice-Eerste Minister in het bezit zal zijn van de resultaten van dat onderzoek, zal hij het kennis van zaken een beslissing kunnen nemen.

4. Op de begroting van Justitie uitgetrokken kredieten

Er wordt gewezen op de belangrijke achterstand bij het gerecht. Dat probleem groeit van jaar tot jaar.

Alleen reeds voor het Hof van Beroep van Gent moet gerekend worden dat de achterstand per jaar met meer dan 1 300 zaken stijgt.

Voor de advocaten wordt het de gewoonte dat een zaak op de rol wordt ingeschreven binnen 5 jaar, maar voor de rechtzoekenden is dat een onzinnige toestand.

a) pour les décisions judiciaires faisant titre d'une mutation immobilière ainsi que celles ordonnant la radiation d'une inscription hypothécaire;

b) pour les décisions judiciaires contenant condamnation au paiement de sommes ou valeurs supérieures à 100 000 F;

— en ce qui concerne les décisions judiciaires faisant titre d'une mutation immobilière non encore enregistrée ou ordonnant la radiation d'une inscription hypothécaire, le régime actuel serait maintenu;

— en ce qui concerne les décisions judiciaires contenant une condamnation au paiement de sommes ou valeurs supérieures à 100 000 F, le droit d'enregistrement sera recouvré par les soins des services compétents de l'administration des Finances, uniquement à charge du ou des débiteurs, solidairement ou non, selon la nature de la condamnation, sans intervention des greffiers.

Le droit ne serait donc dû que par le débiteur. Celui-ci disposerait pour le payer d'un délai de deux mois à dater de la sommation de paiement;

— les greffiers feraient parvenir d'office dans les 14 jours du prononcé au receveur de l'enregistrement compétent, une copie authentifiée de toute décision contenant condamnation au paiement de sommes ou valeurs supérieures à 100 000 F ou faisant titre d'une mutation immobilière;

— le droit de mise au rôle et le droit d'enregistrement pourraient être légèrement augmentés, ce pour compenser les pertes de recettes résultant de la suppression du droit d'enregistrement pour les jugements et arrêts portant condamnation au paiement de sommes ou valeurs de plus de 25 000 F et de moins de 100 000 F.

Ces suggestions seraient de nature :

— à augmenter les possibilités d'accès à la justice de justiciables peu fortunés;

— à supprimer les retards et les complications dues à l'interdiction faite aux greffiers de délivrer l'expédition du jugement ou de l'arrêt tant que le montant du droit d'enregistrement n'est pas connu et payé;

— à décharger le personnel des greffes d'un travail lourd et pour lequel ils ne sont pas équipés.

Le Vice-Premier Ministre signale que la modification du Code des droits d'enregistrement est bien entendu de la compétence exclusive de son collègue des Finances. Les diverses suggestions et observations lui ont été transmises. Elles doivent bien entendu faire l'objet d'un examen approfondi par les services compétents.

C'est lorsque le Vice-Premier Ministre sera en possession des résultats de cet examen qu'il pourra prendre une décision en toute connaissance de cause.

4. Crédits octroyés au budget de la Justice

L'importance de l'arriéré judiciaire est mise en exergue. Ce problème croît en effet, d'année en année.

Rien que pour la Cour d'appel de Gand, il faut compter un accroissement de l'arriéré judiciaire de 1 300 affaires par an.

Si pour les avocats il devient normal qu'une affaire soit fixée au rôle de la Cour d'appel de Gand dans un délai de cinq ans, cette situation est aberrante pour les justiciables.

In dat verband zijn misbruiken niet uitgesloten. Wanneer er belangrijke geldsommen op het spel staan wordt een zekere chantage gepleegd. Zo stellen de verzekeringsmaatschappijen voor te kiezen tussen een minnelijke schikking en het hoger beroep. In plaats van jaren te wachten aanvaarden de benadeelden een vergoeding die kleiner is dan die waarop zij normaal aanspraak hadden kunnen maken.

De door de Vice-Eerste Minister voorgestelde maatregelen zijn een onderzoek waard; sommige daarvan zijn bevorderlijk voor een betere rechtsbedeling maar zij vormen geen oplossing voor de gerechtelijke achterstand.

De voorstellen bevatten immers geen structurele hervormingen.

Tijdens de bespreking van de vorige begrotingen werd de omvang van de achterstand bij het gerecht nochtans herhaaldelijk ter sprake gebracht.

Het opvoeren van het aantal personeelsleden werd als het enig middel beschouwd om de achterstand weg te werken.

De kredieten waarover het Ministerie van Justitie beschikt zijn echter ontoereikend om die hervorming, evenmin trouwens als andere hervormingen zoals die van de gerechtelijke bijstand, door te voeren.

Een goede rechtsbedeling eist een verhoging van de financiële middelen.

De telkenjare door de leden van de Commissie voor de Justitie van de Senaat en van de Kamer gevraagde personeelsuitbreiding is er weeral niet gekomen.

Weliswaar kunnen budgettaire redenen worden ingeroepen om die toestand uit te leggen maar de nadruk mag toch gelegd worden op het feit dat het ministerie van Justitie niet over de nodige kredieten beschikt om een doeltreffend beleid te voeren terwijl anderzijds een krediet van 250 miljoen wordt toegekend aan INBEL, een instelling die niet werkt en op lange termijn niet leefbaar is. Zo zou men nog andere voorbeelden kunnen aanhalen zoals de aankoop van de F 16-vliegtuigen.

Gelet op die toestand kan niet worden ontkend dat het ongehoord is dat besparingen worden opgelegd in het raam van de begroting van het Ministerie van Justitie. De begroting moet worden gewijzigd om een grondige hervorming van de structuren mogelijk te maken ten einde tot een rechtsbedeling te komen die voldoening geeft. Het lid begrijpt dat de Vice-Eerste Minister budgettaire beperkingen opgelegd krijgt maar hij meent dat het Parlement zijn verantwoordelijkheid moet nemen om die toestand te verhelpen. Hij kondigt dan ook aan dat hij in openbare zitting amendementen in die zin zal indienen.

De Vice-Eerste Minister begrijpt de bezorgdheid van de leden. Hij geeft er zich rekenschap van dat sommige voorstellen die gedaan werden om de achterstand bij het gerecht in te halen lapmiddelen zijn en dat er fundamentele maatregelen nodig zijn.

In dat verband hoopt hij in de Ministerraad een globaal akkoord te bekomen over een reeks bepalingen die ertoe strekken de achterstand bij het gerecht weg te werken en de nodige kredieten te bekomen om die maatregelen te concretiseren.

Toch zij opgemerkt dat zodra er sprake is van justitiepaleizen, kazernes of universiteiten, de opeenvolgende regeringen van oordeel zijn dat het hier gaat om aangelegenheden voor ingewijden. De gerechtelijke problemen worden zwaar miskend. Terwijl in de gerechtelijke kringen en in het Parlement het aantal toespraken toeneemt waarin de Staat wordt bezworen iets aan de achterstand bij het gerecht te doen, wil men nog dat de inspectie van Financiën, wanneer de gerechtelijke achterstand wordt ingeroepen, nagaat of die toestand met de werkelijkheid overeenstemt!

Tevens moet worden rekening gehouden met de financiële werkelijkheid. Zo moeten de maatregelen die hij voorstelt gespreid worden over een aantal dienstjaren.

Dans ce contexte, des abus ne sont pas exclus. Déjà, lorsque des sommes importantes sont en jeu, un certain chantage s'instaure. Des assurances, par exemple, proposent de choisir entre la transaction et l'appel. Plutôt que d'attendre des années, les préjudiciés acceptent une indemnité moins importante que celle à laquelle ils auraient eu droit normalement.

Les mesures proposées par le Vice-Premier Ministre méritent qu'on les examine, certaines contribuent à une meilleure administration de la justice, mais elles ne constituent pas une solution à l'arriéré judiciaire.

Il faut en effet constater que les propositions ne constituent pas des réformes structurelles.

L'importance de l'arriéré judiciaire a cependant été évoquée à maintes reprises au cours des discussions des budgets antérieurs.

L'augmentation des effectifs a été présentée comme seul moyen de remédier à l'arriéré judiciaire.

Les crédits attribués à la Justice ne permettent cependant pas cette réforme, pas plus que d'autres d'ailleurs, telles que l'assistance judiciaire.

Une bonne administration de la justice implique cependant une augmentation des moyens financiers.

Cet accroissement réclamé chaque année par les membres des commissions de la justice du Sénat et de la Chambre, n'est à nouveau pas intervenu.

Si des impératifs budgétaires peuvent être invoqués pour expliquer cette situation, il faut insister sur le fait que tandis que l'administration de la justice ne bénéficie pas de crédits nécessaires à une politique efficiente, un crédit de plus de 250 millions est attribué à INBEL, alors qu'il s'agit d'une institution qui ne fonctionne pas et n'est pas viable à longue échéance. D'autres exemples tels que celui de l'achat des F 16, pourraient également être cités.

Il est indéniable qu'étant donné cet état de choses, il est inconcevable que des économies soient imposées dans le cadre du Budget du Ministère de la Justice. Le budget doit être amendé afin de permettre que les structures puissent être modifiées fondamentalement afin d'assurer une administration de la justice satisfaisante. Nonobstant le fait qu'il comprenne que le Vice-Premier Ministre se voit imposer des restrictions budgétaires, il estime que le Parlement doit prendre la responsabilité de remédier à cette situation et annonce qu'il déposera dès lors des amendements dans ce sens, en séance publique.

Le Vice-Premier Ministre déclare comprendre les préoccupations des intervenants. Il est conscient que certaines propositions faites pour combattre l'arriéré judiciaire sont des palliatifs insuffisants et que des mesures plus fondamentales s'imposent.

Il espère à cet égard obtenir un accord global au sein du Conseil des Ministres, concernant une série de dispositions tendant à résorber l'arriéré judiciaire et à obtenir les crédits nécessaires pour concrétiser ces mesures.

Il faut cependant observer que dès qu'il s'agit de palais de justice, de casernes ou d'universités, les Gouvernements qui se succèdent, considèrent qu'il s'agit là d'affaires d'initiés. Les problèmes de la Justice sont gravement méconnus. Ainsi, alors que dans les milieux judiciaires et au Parlement, on multiplie les discours adjurant l'Etat de remédier à l'arriéré judiciaire, on voit encore l'inspection des finances s'informer, lorsque l'arriéré judiciaire est invoqué, de la réalité de celui-ci!

Il faut également tenir compte des réalités financières. Ainsi les mesures qu'il préconise devront-elles intervenir sur plusieurs exercices.

5. Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek

In artikel 01.11 van de sectie 32 van de begroting is een krediet uitgetrokken van 2,5 miljoen bestemd voor nieuwe initiatieven in verband met de gewone rechtbanken (Stuk n° 4, VI, blz. 14).

Gevraagd wordt welke de bestemming is van dat krediet.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat bedoeld krediet dient om de kosten te dekken die zullen gepaard gaan met een eventuele inwerkingtreding van de wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, d.w.z. een wijziging van de territoriale grenzen van hoven en rechtbanken, gelet op de samenvoeging van de gemeenten.

C. Economisch recht

1. Beheer met bijstand

De Kamer van Volksvertegenwoordigers nam op 27 januari 1977 het wetsontwerp betreffende het beheer met bijstand aan (Stuk Senaat n° 362/1, 1977-1979). Dat wetsontwerp werd nooit door de Senaat behandeld.

Aangezien dat wetsontwerp werd ingediend door een regering die dezelfde politieke samenstelling had als de huidige, rijst de vraag of het in deze periode van economische crisis geen aanbeveling verdient de bespreking te hervatten in plaats van de voorkeur te geven aan een nieuw wetsontwerp.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat hij met zijn collega van Economische Zaken een nieuw wetsontwerp heeft opgesteld.

De tekst wordt ingegeven door vroegere ontwerpen. Men is thans bezig met de aanpassing van de tekst aan het advies van de Raad van State.

In het voorontwerp van wet worden de diensten voor handelonderzoek bij de rechtbanken van koophandel officieel erkend; de rechten van de verdediging worden gewaarborgd.

Door het gebruik van « knipperlichten » — een verwittigingssysteem waarmee men zich een idee kan vormen van de toestand van een bedrijf —, trachten de diensten voor handelonderzoek tijdig de bedrijven in moeilijkheden op te sporen vooraleer ze zich in staat van falen bevinden.

Indien uit de inlichtingen van die diensten blijkt dat een schuldenaar zich in moeilijkheden bevindt, wordt deze op initiatief van de voorzitter van de rechtbank van koophandel voor een onderhoud opgeroepen.

De beslissingsbevoegdheid van de rechtbank geldt uitsluitend inzake de beoordeling van het herstelplan. De rechtbank kan de voorstellen verwerpen en zelfs ambtshalve het faillissement uitspreken.

Uitzonderlijk kan de voorzitter van de rechtbank de schuldenaar verplichten zich aan concordatvoorstellen te onderwerpen om een blijkbaar dreigend faillissement te voorkomen.

Het voorontwerp van wet wijzigt tevens verschillende wetteksten betreffende het gerechtelijk concordat. Om via het concordat nog meer dan vroeger faillissementen te voorkomen, zullen de voorwaarden voor het concordat worden verruimd. Een handelaar zal het concordat kunnen aanvragen vóór de faillissementsvoorwaarden zijn vervuld; zo zal de toestand kunnen verholpen worden vóór het te laat is. Voorts worden de criteria van de goede trouw vervangen door de beoordeling van de betrouwbaarheid van het herstelplan. Tenslotte zullen deskundigen kunnen aangeduid worden om de schuldenaar tot het homologatievonnis in zijn bestuur bij te staan, zonder dat ze hem evenwel de bevoegdheden en de verantwoordelijkheid afnemen welke aan dat bestuur verbonden zijn.

5. Annexe du Code judiciaire

Un crédit de 2,5 millions est prévu à l'article 01.11 de la Section 32 du budget à titre d'initiatives nouvelles - juridictions ordinaires (Doc. n° 4, VI, p. 14).

Des précisions sont demandées en ce qui concerne la destination de ce crédit.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le crédit de 2,5 millions est prévu pour couvrir les frais occasionnés par une mise en vigueur éventuelle de la modification de l'annexe du Code judiciaire, c'est-à-dire une modification des limites territoriales des cours et tribunaux en tenant compte des fusions des communes.

C. Droit économique

1. Gestion assistée

La Chambre des Représentants a adopté le 27 janvier 1977 le projet de loi sur la gestion assistée (Doc. du Sénat n° 362/1, 1977-1979). Ce projet n'a jamais été examiné par le Sénat.

Etant donné que ce projet de loi a été déposé par un gouvernement ayant la même composition politique que l'actuel, la question se pose si en cette période de crise économique, il ne serait pas opportun de reprendre sa discussion au lieu de lui préférer un nouveau projet de loi.

Le Vice-Premier Ministre déclare avoir rédigé un nouvel avant-projet de loi avec son collègue des Affaires économiques.

Le texte s'inspire des projets antérieurs. Actuellement, s'effectue l'adaptation du texte à l'avis rendu par le Conseil d'Etat.

L'avant-projet de loi prévoit une officialisation des services d'enquêtes commerciales près les tribunaux de commerce en assurant le respect des droits de la défense.

En utilisant les « clignotants », un système d'avertissement permettant de se faire une idée sur la situation de l'entreprise, les services d'enquêtes commerciales s'efforcent de dépister à temps les entreprises en difficultés avant qu'elles ne se trouvent en état de faillite.

S'il ressort des renseignements obtenus par ces services qu'un débiteur se trouve en difficulté, le débiteur concerné est convoqué à un entretien à l'initiative du président du tribunal de commerce.

Le pouvoir de décision du tribunal se situe au seul niveau de l'appréciation du plan de redressement. Le tribunal peut rejeter les propositions et même prononcer la faillite d'office.

Exceptionnellement, le président du tribunal peut obliger le débiteur à soumettre des propositions concordataires, afin d'éviter une faillite qui paraît imminente.

L'avant-projet de loi modifie également plusieurs textes de la loi sur le concordat judiciaire. Pour que le concordat permette davantage qu'auparavant de prévenir les faillites, les conditions d'accès au concordat seront élargies. Un commerçant pourra solliciter un concordat avant que les conditions de la faillite ne soient réunies; ainsi, il pourra être remédié à sa situation avant qu'il ne soit trop tard. De plus, les critères de bonne foi seront remplacés par l'appréciation de la fiabilité du plan de redressement. Enfin, des experts pourront être désignés pour assister le débiteur dans sa gestion jusqu'au jugement d'homologation, sans pour autant lui ravir les pouvoirs et les responsabilités qui en sont le corollaire.

2. Faillissementen

De aandacht wordt gevestigd op het groot aantal falingen als gevolg van de economische crisis. Derhalve rijst het probleem van de grotere verantwoordelijkheid van de curatoren en de rechters-commissarissen. In dat verband stelt men bovendien een toeneming vast van het aantal onderzoeken ten hunnen laste over de wijze waarop zij zich van hun opdracht gekweten hebben.

De vraag rijst bijgevolg of de hele bestaande regeling niet aan herziening toe is en of men bij die hervorming geen beroep op de bedrijfsrevisoren zou moeten doen.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat in verband met de rol van de rechter-commissaris in faillissementen kan aangestipt worden dat de wet van 18 april 1851 op de faillissementen, bankbreuk en het uitstel van betaling aan de rechter-commissaris al een ruimere controle- en toezichtbevoegdheid over de activiteit van de curator verleent (art. 463 en 470). Bovendien heeft de Regering op 3 november 1982 een wetsontwerp ingediend tot wijziging van artikel 463 van de wet van 18 april 1851 ten einde de territoriale bevoegdheid van de rechter-commissaris uit te breiden en hem met name in staat te stellen de curator buiten zijn ambtsgebied te vergezellen. Die maatregel kan de controle van de rechter-commissaris alleen maar doeltreffender maken. Dat wetsontwerp werd reeds door de Senaat goedgekeurd en ook de Commissie voor de Justitie van de Kamer heeft het reeds aangenomen.

Overigens beveelt de wet niet dat de curator voor een faillissement onder de advocaten moet worden gekozen. De ervaring heeft evenwel geleerd hoe belangrijk het is een beroep te doen op curatoren-juristen. Een vereffening vergt ontegensprekelijk een grondige kennis van de op die materie toepasselijke wetgeving. Het feit dat de curator tevens advocaat is, blijkt eveneens zeer nuttig te zijn in de — talrijke — gevallen waarin de curator zich genoopt ziet een rechtsvordering in te stellen.

D. Strafrecht en gevangenisbeleid

1. Toestand in de gevangnissen en individualisering van de straf

a) Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister

Een van de maatregelen die de Vice-Eerste Minister op het oog heeft om de toestand in de gevangnissen te verbeteren, is zojuist klaar gekomen: op 15 december heeft de Koning een besluit ondertekend dat bepaalt in welke mate de gedetineerden buiten de gevangenisarbeid al dan niet winstgevende arbeid kunnen verrichten die contacten met de buitenwereld vergt. Een procedure is uitgewerkt die de veiligheid handhaaft en tegelijkertijd de gedetineerde alle waarborgen tegen willekeur verstrekt. In dat verband zij aangestipt dat de Raad van State een gevangenisreglement heeft vernietigd waarin contacten van de gedetineerden met de buitenwereld worden verhinderd en dat tot gevolg heeft gehad dat een Japanse schilder zijn oeuvre niet aan de buitenwereld kon laten kennen. Toch zou men de intellectuele of artistieke activiteiten moeten bevoordelen ten opzichte van de handenarbeid, aangezien deze laatste te veel gevaar inhoudt. Onder de activiteiten die voortaan principieel veroorloofd zijn, bevinden zich de studies, die zeer nuttig zijn om het moreel van de gedetineerde hoog te houden, om zijn rehabilitatie in de hand te werken en zijn kansen op reïntegratie te vergroten.

2. Faillites

La remarque est faite qu'en cette période de crise économique, l'accroissement des faillites est important. Le problème de l'augmentation des responsabilités des curateurs et des juges-commissaires se pose dès lors. Dans ce contexte il faut, en outre, observer une augmentation du nombre d'instructions à leur charge concernant la manière dont leur fonction a été exercée.

La question se pose, en conséquence, si l'intégralité du système existant ne doit pas être soumise à révision et si dans le cadre de cette réforme, il ne faudrait pas faire appel aux réviseurs d'entreprises.

Le Vice-Premier Ministre signale qu'en ce qui concerne le rôle du juge-commissaire en matière de faillite, on peut noter que la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis donne déjà au juge-commissaire les plus larges pouvoirs de contrôle et de surveillance des activités du curateur (art. 463 et 470). En outre, le Gouvernement a déposé le 3 novembre 1982 un projet de loi modifiant l'article 463 de la loi du 18 avril 1851 qui étend la compétence territoriale du juge-commissaire en lui permettant notamment d'accompagner le curateur en dehors de son arrondissement judiciaire. Cette mesure ne pourra qu'augmenter l'efficacité des activités de contrôle du juge-commissaire. Ce projet a déjà été voté au Sénat et adopté par la Commission de la Justice de la Chambre.

Par ailleurs, la loi n'impose pas que le curateur de faillite soit choisi parmi les avocats. Cependant la pratique révèle l'intérêt de faire appel à des curateurs-juristes. Une liquidation requiert incontestablement une connaissance approfondie de la législation applicable en la matière. Le fait que le curateur soit avocat s'avère également très utile dans les cas — nombreux — où le curateur se voit obligé d'initier des actions en justice.

D. Politique pénitentiaire et Droit pénal

1. Condition pénitentiaire et individualisation de la peine

a) Exposé du Vice-Premier Ministre

Un des perfectionnements que le Vice-Premier Ministre envisage pour améliorer les conditions du régime pénitentiaire vient d'aboutir: le Roi a signé, le 15 décembre, un arrêté réglementant la mesure dans laquelle les détenus pourraient, au-dehors du travail pénitentiaire, se livrer à des travaux, lucratifs ou non, nécessitant des échanges avec l'extérieur. Une procédure est organisée qui permet de sauvegarder la sécurité tout en donnant au détenu des garanties contre l'arbitraire. A cet égard, il faut signaler que le Conseil d'Etat a annulé un règlement de prison empêchant les contacts des détenus avec l'extérieur et ayant eu pour conséquence d'empêcher un peintre japonais de faire connaître ses œuvres. Il a cependant fallu privilégier les activités intellectuelles ou artistiques par rapport aux activités manuelles, celles-ci étant la source de trop de dangers. Parmi ces activités désormais autorisées en principe, pourront figurer les études, bien utiles à la fois pour entretenir le moral du détenu, favoriser sa réhabilitation et accroître ses chances de réinsertion.

Het is ongetwijfeld aangewezen om de middelen die uit sociaal en cultureel oogpunt en ter ondersteuning van de gedetineerden met het oog op hun reïntegratie worden aangewend, aanzienlijk te vermeerderen.

De gehele actie van het gevangeniswezen die door alle leden van het gevangenispersoneel ter aanzien van de gedetineerden van alle categorieën wordt gevoerd, is gericht op het hoofddoel van de gevangenisstraf, met name de terugkeer van de gedetineerden naar de maatschappij onder voorwaarden die hen in staat stellen voortaan de wet na te leven.

Wat het personeel betreft wordt het bestuurs bijgestaan door sociale assistenten die in de inrichting zelf werkzaam zijn en door hen die in de verschillende districten werken, door psychologen, omni-practici en psychiaters, almoezeniers van de erediensten of lekenconsulenten.

Anderzijds worden in de meeste gevangenisinrichtingen doorgaans met de hulp van instellingen buiten de gevangenis culturele activiteiten georganiseerd.

Ten slotte houden talrijke organisaties op het stuk van toezicht, de begeleiding en het onthaal, waarvan verscheidene subsidies ontvangen van het departement zich vóór en na de vrijlating van de gevangenen, met hen bezig.

Het gaat met name om de Sociale dienst van de administratie van het gevangeniswezen en privé-organismen waaronder de Diensten voor sociale wederaanpassing, de Diensten voor sociale reïntegratie of beschermingscomités, de instellingen voor maatschappelijke bijstand, de centra voor geestelijke hygiëne en onthaalinstellingen, waarbij wij het alleen maar hebben over de privé-instellingen die toelagen ontvangen.

Over het algemeen kan men zeggen dat de gedetineerde die vastbesloten is zijn sociale wederaanpassing oordeelkundig voor te bereiden, in de gevangenis een groot aantal middelen kan vinden die hem bij zijn inspanningen kunnen helpen.

b) *Algemene bespreking*

Verskillende leden keuren deze innovatie goed. Toch worden andere vraagstukken betreffende het gevangenisstelsel te berde gebracht.

Het gevaar voor promiscuïteit tussen jonge primaire delinquenten en recidivisten of delinquenten die straffen voor grote misdrijven uitzitten, wordt onderstreept. Met name wordt het geval aangehaald van een jonge deserteur, die in feite een dienstplichtige was die te laat naar de kazerne was teruggekeerd. Gemeenrechtelijke delinquenten kunnen immers sympathiek zijn en contacten na het gevangenisleven kunnen tot gevolg hebben dat die jongeren door hun gezezen kameraden beïnvloed worden.

Voorts wordt het probleem aangehaald van een alternatief voor gevangenisstraffen. Verschillende leden pleiten ervoor dat gevangenisstraffen zouden worden vermeden en zij leggen de nadruk op de overbevolking van de gevangenen.

Er zou een ruimere keuze van straffen moeten komen om die toestand te verhelpen. Bijgevolg zijn sommige oplossingen die de Vice-Eerste Minister heeft voorgesteld, op hun plaats.

Er zij aan herinnerd dat België bijna 6 000 gevangenen telt. In Frankrijk zijn er 38 957 (1981) en in Groot-Brittannië 42 109 (1980), in Nederland slechts 1 687 (1975), in Denemarken 2 953 (1977), in Zweden 4 278 (1978), in Oostenrijk 7 956 (1977) en in Luxemburg 239 (1980). (Les systèmes pénitentiaires en Europe occidentale. La documentation française, 10 décembre 1981). Dat zijn landen die al verschillende jaren hebben getracht een ander gevangenisbeleid te voeren.

En outre, il est hors de doute qu'ils serait indiqué de voir s'accroître dans une large mesure les moyens mis en œuvre au point de vue social, culturel et de soutien des détenus, en vue de la réinsertion sociale.

Toute l'action pénitentiaire, menée par l'ensemble des différents échelons du personnel pénitentiaire à l'égard des détenus de toutes catégories, est orientée vers le but principal de la détention, à savoir le retour du détenu dans la société dans des conditions qui lui permettent de vivre dans le respect de la légalité.

Au point de vue du personnel la direction est secondée dans son action par les assistants sociaux travaillant à l'établissement même et par ceux qui travaillent dans les différents districts, par les psychologues, par les médecins généralistes et psychiatres, par les aumôniers des cultes ou les conseillers moraux.

Par ailleurs, dans la plupart des établissements pénitentiaires des activités culturelles de toute espèce sont organisées, en général, avec le concours d'organismes de l'extérieur.

Enfin, de nombreuses organisations de tutelle, de guidance ou d'accueil, dont plusieurs bénéficient de subsides du département, s'occupent des détenus avant et après leur libération.

Il s'agit notamment du Service social de l'administration des établissements pénitentiaires et d'organismes privés, dont les Offices de Réadaptation sociale, les Services de Réinsertion sociale ou Comités de patronage, les Organismes d'assistance morale, les centres de santé mentale et les institutions d'accueil, pour ne parler que des organismes privés subsidiés.

En général, on peut dire que le détenu qui a la ferme volonté de préparer judicieusement sa réintégration sociale, peut trouver à la prison un grand nombre de moyens qui peuvent l'aider dans ses efforts.

b) *Discussion générale*

Plusieurs membres approuvent l'innovation concernant les activités des détenus. D'autres problèmes relatifs au système pénitentiaire sont cependant évoqués.

Le danger de la promiscuité entre de jeunes délinquants primaires et des délinquants récidivistes ou purgeant des peines pour des délits importants est mis en exergue. Le cas d'un jeune déserteur, en fait un milicien rentré trop tard à la caserne, est notamment cité. Les délinquants de droit commun peuvent en effet être sympathiques et des contacts ultérieurs à la vie de prison peuvent avoir pour conséquence que ces jeunes soient influencés par leurs anciens compagnons.

Le problème d'une alternative aux peines de prison est par ailleurs évoqué. Plusieurs membres plaident pour que les peines d'emprisonnement soient évitées et insistent sur l'encombrement des prisons.

Une meilleure sélection des peines devrait intervenir afin d'éviter cette situation. Certaines solutions proposées par le Vice-Premier Ministre sont par conséquent opportunes.

Il faut rappeler que le nombre de détenus se rapproche des 6 000 en Belgique. Si en France, ce nombre est de 38 957 (1981) et en Grande-Bretagne, de 42 109 (1980), il n'est que de 1 687 au Pays-Bas (1975), de 2 953 au Danemark (1977), de 4 278 en Suède (1978), de 7 956 en Autriche (1977) et de 239 au Luxembourg (1980). (Les systèmes pénitentiaires en Europe occidentale. La documentation française, 10 décembre 1981). Ces derniers pays ont depuis plusieurs années essayé de pratiquer une politique pénitentiaire différente.

Zo hanteert Oostenrijk het stelsel van de boetedagen dat door de Vice-Eerste Minister wordt aangeprezen. Een lid merkt op dat men vaker een beroep zou moeten doen op geldboeten. Bovendien kunnen andere alternatieven worden gevonden.

Er zij onderstreept dat ons land inzake gevangenisbeleid niet meer de voorloper is die hêt vroeger is geweest.

Ook moet het uitspreken van gevangenisstraffen worden beperkt tot het doel ervan, m.a.w. het mag alleen een straf zijn.

Een te groot aantal gedetineerden zijn immers niet in de gevangenis om hun straf te ondergaan, maar zij worden er in preventieve hechtenis gehouden.

Hoewel de exacte cijfers niet bekend zijn, schijnt het dat het aantal beklaagden in voorarrest op bepaalde ogenblikken tot 40 % van de hele gevangenisbevolking bedroeg.

Het aantal gedetineerden in die situatie is indrukwekkend. Dienaangaande zouden preciseringen moeten worden gegeven.

Voorarrest zou bijgevolg met omzichtigheid moeten worden gehanteerd.

In dat verband zij aangestipt dat het parket stelselmatig de verlenging van het voorarrest vraagt.

Ook moet opgemerkt worden dat bij een vonnis een veroordeling tot gevangenisstraf in feite al te dikwijls de periode van reeds uitgezeten voorarrest dekt.

Bijgevolg ziet het ernaar uit dat de veroordeling alleen nog dient om de voorhechtenis te bevestigen en dat geen straf met een kortere duur kan worden uitgesproken om niet de indruk van een « halve vrijspraak » te geven.

Dat gesteld zijnde moet er nog worden aan toegevoegd dat een verminderde bezetting van de gevangnissen een gevoelige besparing voor de Staat zou betekenen.

De Vice-Eerste Minister signaleert dat de Commissie voor de herziening van het Strafwetboek aandacht heeft besteed aan het probleem van de aanpassing van de strafrechtelijke geldboetes aan individuele omstandigheden, d.w.z. aan het systeem dagen/geldboetes.

In haar verslag over de belangrijkste richtlijnen voor die herziening heeft de Commissie haar voorkeur uitgesproken voor de geldboete naar rato van de inkomsten daarbij rekening houdend met de gezinslasten. Zij beveelt een nieuwe regeling aan waarbij de boete berekend wordt op basis van 4 of 5 inkomensgroepen waarmede bepaalde vermenigvuldigingscoëfficiënten zouden overeenkomen.

In verband met de promiscuïteit tussen primaire delinkwenten en andere — en met name wat betreft het aangehaalde geval van een jonge deserteur — verklaart de Vice-Eerste Minister dat de veroordeelden tot een militaire gevangenisstraf krachtens het tweede lid van artikel 9, van de wet van 27 mei 1870 houdende het militaire Strafwetboek, hun straf ondergaan in door de Regering bepaalde gevangnissen en dat zij aan hetzelfde regime onderworpen zijn als de veroordeelden tot een correctionele gevangenisstraf.

In sommige gevallen valt die toestand te betreuren. De permanente overbevolking in de strafinrichtingen maakt het evenwel niet mogelijk voor hen afzonderlijke secties in de gevangnissen beschikbaar te stellen. Ondanks de overbevolking en de huisvestingsmoeilijkheden die eruit voortvloeien vooral in grote gevangnissen met een voortdurend komen en gaan van gedetineerden, spant het Bestuur van het gevangeniswezen zich in om de gedetineerden naar gelang van de ernst van de begane misdrijven te rangschikken.

L'Autriche pratique, par exemple, déjà le système des jours amendes qui est préconisé par le Vice-Premier Ministre. La remarque est faite que le recours aux amendes devrait intervenir plus souvent. D'autres alternatives devraient, de surcroît être trouvées.

Il faut insister sur le fait que notre pays n'est plus en matière de politique pénitentiaire le pionnier qu'il était antérieurement.

Il faudrait également limiter le recours à la peine de prison à son objectif, c'est-à-dire à n'être qu'une sanction.

En effet, un nombre trop important de détenus ne sont pas en prison pour y subir leur peine, mais y sont retenus en détention préventive.

Si les chiffres exacts ne sont pas connus, il semble que le taux de prévenus en détention préventive a atteint à certains moments les 40 % de l'ensemble de la population pénitentiaire.

Le nombre de détenus étant dans cette situation, est impressionnant. Des précisions devraient être données à ce sujet.

Le recours à la détention préventive devrait par conséquent être exercée avec circonspection.

A cet égard il faut signaler que le recours du parquet pour prolonger la peine de détention préventive s'exerce systématiquement.

L'observation doit également être faite que trop souvent lors des jugements, la condamnation à une peine de prison recouvre en fait la période de détention préventive qui a été subie.

Il semble dès lors que la condamnation ne serve plus qu'à confirmer la détention préventive et que le prononcé d'une peine d'une durée inférieure ne pourra intervenir afin de ne pas donner l'impression d'un « déjugement ».

A cet état de choses, il faudrait ajouter qu'une réduction de l'occupation des prisons constituerait une économie sérieuse pour l'Etat.

Le Vice-Premier Ministre signale que la question de l'adaptation des amendes pénales aux situations individuelles — en d'autres termes le problème du système des jours-amendes — a retenu l'attention de la Commission pour la révision du Code pénal.

Dans son rapport sur les principales orientations de la réforme, la Commission s'est déclarée favorable à la notion de l'amende proportionnelle aux revenus et tenant compte des charges de famille et préconise un système original qui reposerait sur l'existence de quatre ou cinq catégories de ressources auxquelles seraient attachés des coefficients multiplicateurs de l'amende.

Le Vice-Premier Ministre déclare en ce qui concerne la promiscuité entre délinquants primaires et autres, notamment en ce qui concerne le cas cité d'un jeune déserteur, qu'en vertu de l'alinéa 2 de l'article 9 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, les condamnés à l'emprisonnement militaire subissent leurs peines dans les prisons déterminées par le Gouvernement et sont soumis au même régime que les condamnés à l'emprisonnement correctionnel.

Cette situation est dans certains cas regrettable. Cependant la surpopulation permanente dans les établissements pénitentiaires ne permet pas de leur réserver des sections différenciées dans les prisons. Cependant, malgré cette surpopulation et les difficultés d'hébergement qui en découlent, surtout dans les importantes maisons d'arrêt, connaissant de nombreuses entrées et sorties de détenus, l'administration pénitentiaire s'efforce de sérier les détenus notamment selon la gravité des délits commis.

De omstandigheden om dat oogmerk te bereiken zijn weliswaar niet altijd ideaal bijvoorbeeld wegens het feit dat gedetineerden 's avonds laat terugkeren, of in groep binnenkomen, of nog wegens de kwalificatie zelf van de begane overtredding.

c) Statistieken

Wat betreft de evolutie van het aantal gedetineerde landlopers en minderjarigen, en het aantal voorlopige hechtenissen, vervangende gevangenisstraffen en korte gevangenisstraffen, voor de jaren 1970, 1975, 1980 en 1982, worden de volgende inlichtingen gegeven :

Il est vrai que les circonstances ne sont pas toujours idéales pour atteindre ce but, par exemple à la suite des entrées tardives le soir, les entrées en groupe, l'énoncé même des infractions commises, etc.

c) Statistiques

En ce qui concerne l'évolution du nombre de vagabonds et de mineurs détenus et le nombre de détentions préventives, d'emprisonnements subsidiaires et d'emprisonnements de courte durée en 1970, 1975, 1980 et 1982, le Ministre fournit les précisions suivantes :

	Landlopers — Vagabonds	Minderjarigen — Mineurs	Voorlopige hechtenis — Détention préventive	Vervangende gevangenisstraffen — Emprisonnements subsidiaires	Korte gevangenisstraffen — Emprisonnements de courte durée
1970 :					
— Opsluitingen. — Ecrrous	—	—	—	—	—
— Eindejaarspopulatie. — Population à la fin de l'année	930	29	1 115	107	568
1975 :					
— Opsluitingen. — Ecrrous	2 431	761	9 529	1 967	3 334
— Eindejaarspopulatie. — Population à la fin de l'année	986	46	1 496	164	684
1980 :					
— Opsluitingen. — Ecrrous	2 250	767	9 428	2 459	2 493
— Eindejaarspopulatie. — Population à la fin de l'année	889	34	1 534	218	399
1982 :					
— Opsluitingen. — Ecrrous	2 246	982	10 615	2 414	2 715
— Eindejaarspopulatie. — Population à la fin de l'année	855	40	1 958	195	427

Voor wat het jaar 1970 aangaat, beschikt de administratie niet over de gegevens betreffende het aantal personen, die in de loop van het jaar werden opgesloten.

Evenmin kan de evolutie in de uitvoering van korte straffen tot maximum zes maanden gevangenisstraf op basis van de penitentiaire statistieken worden geschetst, aangezien in deze statistieken enkel de straffen die worden uitgevoerd, en niet het aantal veroordelingen, zijn opgenomen.

Het koninklijk besluit tot collectieve genade van 27 juni 1980 heeft een gevoelige vermindering van het aantal uitgevoerde korte straffen in de loop van dat jaar tot gevolg gehad.

2. Motivering van de straffen

a) Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister

De Vice-Eerste Minister oordeelt dat het voorontwerp van wet betreffende de motivering van de straffen bepaalde aangehaalde problemen kan oplossen.

In verband met het stelselmatige uitspreken van gevangenisstraffen verklaart de Vice-Eerste Minister dat de vorige besprekingen in de Kamer zowel als in de Senaat zijn overtuiging dienaangaande hebben gesterkt dat alles in het werk moet worden gesteld om te voorkomen dat men te stelselmatig een gevangenisstraf uitspreekt. De mislukking van de

L'administration ne possède pas de statistiques concernant le nombre de personnes qui ont été incarcérées en 1970.

Il est également impossible de donner un aperçu de l'évolution de l'exécution d'emprisonnements jusqu'à six mois maximum sur la base des statistiques pénitentiaires, étant donné que ces statistiques ne portent que sur les emprisonnements qui sont exécutés et sur le nombre de condamnations.

L'arrêté royal de grâce collective du 27 juin 1980 a entraîné une diminution sensible du nombre d'emprisonnements de courte durée qui ont été exécutés au cours de l'année considérée.

2. Motivation des peines

a) Exposé du Vice-Premier Ministre

Le Vice-Premier Ministre estime que l'avant-projet de loi sur la motivation des peines est de nature à apporter des solutions à plusieurs des problèmes qui ont été évoqués.

En ce qui concerne le recours systématique à la peine de prison, le Vice-Premier Ministre déclare que les débats précédents, tant à la Chambre qu'au Sénat, n'ont fait que consolider la conviction du Vice-Premier Ministre à ce sujet — il faut tout mettre en œuvre pour éviter qu'on ne recourt trop systématiquement à la peine d'emprisonnement. L'échec

hechtenis als strafmaatregel leidt ertoe dat gezocht wordt naar vervangende straffen. Die tendens loopt samen met de individualisering van de straf en vormt een van de krachtlijnen van de hedendaagse hervormingen van het Strafrecht.

Aangezien verschillende individualiseringsmaatregelen opmerkelijk vroeg werden ingevoerd, werd het Belgische recht met name daarom als een baanbrekend recht beschouwd door vele buitenlandse strafrechtdeskundigen. Zo waren wij samen met Engeland een van de eerste landen om te ervaren wat in feite het succes van die diversificatie — waarin men enigszins lichtvaardig een wondermiddel zag — enigszins komt beperken.

Het volstaat immers niet een ruime waaier maatregelen ter beschikking van een rechter te stellen opdat hij ze alle gebruikt en hij telkens nadenkt over de toepassing ervan op het voorliggende geval. Sommige rechters maken er alleszins het passende gebruik van, maar anderen zijn geneigd het te houden bij de oudste en de meest beproefde formules.

Zoals in tal van andere materies ervaart men hier hoe onvoorzichtig het is wetteksten te maken zonder zich er afdoende van te vergewissen dat alle maatregelen zijn genomen opdat de teksten daadwerkelijk door de overheid worden toegepast.

Een lid verheugt er zich over dat de Vice-Eerste Minister van plan is een regeling van geïndividualiseerde straf in te voeren die een betere sociale reïntegratie kan waarborgen.

In verband met de uitvoering van de straffen bestaat een van de moeilijkheden — waarvan het belang werd onderstreept en waarvan de Vice-Eerste Minister terdege overtuigd is — erin dat de criteria voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling voor een al te groot deel berusten op het gedrag van de gedetineerde. Hoewel dat criterium weliswaar erg nuttig is voor het bestuur van de strafinstelling — dat niet alleen de stok, maar ook de fluwelen handschoenen moet hanteren —, heeft het erg weinig te betekenen op het stuk van de reïntegratiekansen of, meer nog, van de inkeer van de veroordeelde. Verschillende overheidsinstanties hebben onderstreept hoe waardevol het zou zijn, wanneer men tot een voorwaardelijke invrijheidsstelling beslist, met juistheid de redenen te kennen waarom de rechter het nodig oordeelde de strafmaat te bepalen zoals hij het heeft gedaan. Die wijze en pertinente redenen op het ogenblik waarop de straf werd uitgesproken, kunnen door de ervaring bevestigd zijn of hebben in tegendeel een gedeelte van hun oorspronkelijke verantwoording verloren.

Volgens de onderrichtingen dient het parket weliswaar « een volledige en gedetailleerde uiteenzetting te geven van de feiten die de veroordeling waarvan de tenuitvoerlegging geëist wordt hebben teweeggebracht, met aanwijzing van de omstandigheden die de rechter hebben doen besluiten zich inschikkelijk of streng te tonen », maar is het normaal dat het openbaar ministerie dat partij was in het proces, eenzijdig de door de rechter uitgesproken straf dient te motiveren? Bestaat er geen risico dat het alleen maar, overigens helemaal te goeder trouw, zijn eigen mening daarentrent te kennen geeft?

Is het zelfs altijd in staat de motieven te kennen die voor de rechter beslissend waren? Het is duidelijk dat de voorgestelde hervorming een gepast antwoord op die vragen zal geven. Het bestuur van de gevangenen zal rechtstreeks beschikken over de werkelijke motivering van de straf waarvan de veroordeelde en zijn raadsheren trouwens uitdrukkelijk kennis zullen hebben en die zij desgevallend in beroep kunnen betwisten. Anderzijds zal de rechter de aanwijzingen kunnen verstrekken die hij zelf voor de tenuitvoerlegging van de straf nuttig acht en hij zal aldus wat minder de indruk hebben dat in een zo gewichtige gang van zaken alles buiten hem om gaat.

de la prison conduit à chercher des peines de substitution, et cette tendance, rejoignant celle qui préconise l'individualisation de la peine, forme une des orientations majeures des réformes contemporaines du droit pénal.

Plusieurs mesures d'individualisation ayant été instituées remarquablement tôt, le droit belge est, notamment pour cette raison, considéré comme un droit pionnier par beaucoup de pénalistes étrangers. Aussi, avons-nous été avec l'Angleterre, un des premiers pays à faire l'expérience de ce qui vient limiter le succès de cette diversification, où l'on voyait un peu à la légère, une panacée.

En effet, il ne suffit pas de mettre à la disposition du juge un large éventail de mesures pour qu'elles soient toutes utilisées et pour qu'il réfléchisse chaque fois à leur application au cas d'espèce. Certains juges en font, certes, tout l'usage qu'il convient, mais d'autres sont tentés de s'en tenir aux formules les plus anciennes et les plus éprouvées.

Ici, comme en bien d'autres matières, se vérifie combien il est imprudent de légiférer sans s'assurer suffisamment que toutes les mesures sont prises pour que les textes soient effectivement appliqués par les autorités.

Un membre se réjouit de l'intention du Vice-Premier Ministre d'intervenir dans le sens de l'instauration d'un système d'individualisation de la peine qui assurerait une meilleure réinsertion sociale.

En ce qui concerne l'exécution des peines, une des difficultés dont l'importance a été soulignée et dont le Vice-Premier Ministre est bien convaincu, est que les critères de la libération conditionnelle sont pris, pour une part beaucoup trop importante dans la conduite du détenu. Or, ce critère, s'il est bien utile à l'administration pénitentiaire — qui doit manier non seulement le bâton, mais aussi la carotte — est très peu significatif au point de vue des chances de réinsertion ou, plus encore, d'amendement du condamné. Plusieurs autorités ont souligné combien il serait éclairant, lorsqu'on décide de la libération conditionnelle, de connaître avec exactitude les raisons pour lesquelles le juge avait cru nécessaire de fixer comme il l'a fait la durée de la peine. Ces raisons, sages et pertinentes au moment où elles ont opéré, ont pu, à l'expérience se confirmer ou, au contraire, perdre une partie de leur justification initiale.

Certes, le parquet doit, selon les instructions, faire « l'exposé complet et détaillé des faits qui ont provoqué la condamnation dont l'exécution est requise, avec indication des circonstances qui ont déterminé le juge à se montrer indulgent ou sévère », mais est-il normal que le ministère public, qui a été partie au procès, soit amené à fournir unilatéralement la motivation de la peine prononcée par le juge. N'y a-t-il pas un risque qu'il indique seulement, en toute bonne foi d'ailleurs, sa propre opinion à ce sujet?

Est-il même toujours en mesure de connaître les motifs qui furent déterminants pour le juge? On voit que la réforme proposée apportera une réponse adéquate à ces questions. Les instances pénitentiaires disposeront directement de la motivation réelle de la peine, dont le condamné et son conseil auront d'ailleurs explicitement connaissance et qu'ils pourront, le cas échéant, attaquer en appel. D'autre part, le juge pourra fournir des indications qu'il estimera lui-même utiles pour l'exécution de la peine et se sentira, ainsi, un peu moins étranger à ce processus fondamental.

Wat de achterstand bij het gerecht betreft, een vraagstuk waarvan op dit ogenblik niemand het uiterst ernstig en beangstigend karakter kan ontkennen, zal geen enkele maatregel op zichzelf een remedie zijn. Men dient dus meer maatregelen te treffen en er geen enkele te verwaarlozen.

Welnu, de verplichting om de straf beter te motiveren kan op dat punt ook diensten bewijzen. Een gedeelte van de achterstand bij het gerecht is immers te wijten aan het overdreven aantal gevallen waarin beroep wordt ingesteld. Men moet hopen dat de partijen, zowel de veroordeelde als het parket, minder geneigd zijn om beroep in te stellen als zij het optreden van de rechter beter begrijpen. Men mag evenmin vergeten dat dergelijke motiveringen tot gevolg zouden hebben dat de hoven van beroep zich wellicht gemakkelijker zullen neerleggen bij de in beroep gewezen vonnissen en dat dit ook het geval zal zijn met de rechters in eerste aanleg ten aanzien van de arresten van die hoven: want ofschoon het ongetwijfeld nuttig is om bij de rechtzoekenden meer vertrouwen in het gerecht te wekken, is het wellicht niet overbodig om dat vertrouwen ook bij de rechter te versterken.

Anderzijds zou aldus meer samenhang in de toepassing van het recht worden bereikt. Men weet ten andere dat een gelijke behandeling van de delinquenten voor het gerecht een van de kenmerken van een degelijke rechtspraak is.

b) *Algemene bespreking*

Verscheidene leden oordelen dat het aangehaalde voorontwerp van wet huns inziens kan worden goedgekeurd.

Ofschoon zij sceptisch staan ten aanzien van de positieve gevolgen ervan voor de achterstand bij het gerecht, menen zij toch dat de administratie van de Justitie door die hervorming zal verbeteren.

Het gebeurt immers dat de motiveringen van de rechter geen reëel verband houden met de veroordeling. Al te vaak spreekt de rechter, bij ontstentenis van wettelijke bepalingen betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling of het uitstel en de probatie, een veel zwaardere straf uit dan die welke normaal had moeten worden uitgesproken en zulks alleen opdat de werkelijk ondergane straf kan overeenstemmen met die welke hij voornemens was toe te passen. Sommige rechters spreken tevens veroordelingen uit welke zwaarder zijn dan die welke zij in hun binnenste hadden gewenst om de straf niet langer te maken dan de tijd die de beklaagde in voorlopige hechtenis heeft doorgebracht.

Indien het door de Vice-Eerste Minister aanbevolen systeem wordt aangenomen, zal ook duidelijk worden waarom in een geval een zwaardere of een mildere straf dan in een ander geval wordt uitgesproken.

Men merkt ook op dat het in het bestaande systeem ongerijmd is dat de tenuitvoerlegging van de straf niet van de rechter die ze uitspreekt doch wel van het parket afhangt.

Welnu, het openbaar ministerie is partij in het proces en het is zelfs mogelijk dat het tegen de toegepaste veroordeling gekant was en ze ontoereikend achtte. Men dient er zich dus over te verheugen dat ook de rechter in de tenuitvoerlegging van de straf een rol krijgt toegewezen. Indien het Openbaar Ministerie het gedrag van de gedetineerde in de gevangenis in aanmerking neemt, kent de rechter daarenboven het sociaal en het familiaal milieu van de delinquent voordat hij veroordeeld werd.

De motivering zal het mogelijk maken na te gaan of de omstandigheden die de straf verklaren, veranderd zijn wanneer de mogelijkheid tot voorwaardelijke invrijheidsstelling aan de orde is.

Men zal dus voortaan nota nemen van de evolutie van de sociale toestand die het Openbaar Ministerie thans niet kan beoordelen wanneer onderzocht wordt of het opportuun is een voorwaardelijke invrijheidsstelling uit te spreken.

En ce qui concerne l'arriéré judiciaire, problème dont nul, à l'heure actuelle, ne peut nier le caractère particulièrement grave et angoissant, aucune mesure ne pourra à elle seule constituer un remède. Il faut donc multiplier les mesures et n'en négliger aucune.

Or, à cet égard, l'obligation de motiver davantage la peine, peut également rendre des services. En effet, une partie de l'arriéré judiciaire est due au nombre excessif des appels. Il y a lieu d'espérer que les parties, tant le condamné que le parquet, voyant plus clair dans la démarche du juge soient moins tentées d'interjeter appel. N'oublions pas non plus que de telles motivations feraient peut être mieux accepter les jugements d'instance par les cours d'appel, et les arrêts de ces cours par les juges de première instance: car s'il est incontestablement utile d'augmenter la confiance en la justice chez les justiciables, il n'est peut être pas vain de chercher aussi à la consolider chez les juges.

D'autre part, plus de cohérence dans l'application du droit serait ainsi atteinte. Or, on sait que l'unification du traitement judiciaire des délinquants est l'un des attributs d'une bonne justice pénale.

b) *Discussion générale*

Plusieurs membres estiment que l'avant-projet de loi cité semble pouvoir être approuvé.

S'ils sont sceptiques quant aux conséquences positives en ce qui concerne l'arriéré judiciaire, ils estiment que l'administration de la justice sera améliorée grâce à cette réforme.

En effet, les motivations du juge n'ont parfois pas de lien réel avec la condamnation. Trop souvent, le juge prononce une peine plus importante que celle qu'il aurait normalement prononcée en l'absence des dispositions légales relatives à la libération conditionnelle ou au sursis et à la probation, uniquement pour que la peine réellement subie corresponde avec celle qu'il avait l'intention d'infliger. Certains juges prononcent également des condamnations plus importantes que celles qui correspondaient à leur intime conviction afin de couvrir la période de détention préventive que le prévenu a subi.

Si le système préconisé par le Vice-Premier Ministre est adopté, il apparaîtra également clairement pourquoi une peine supérieure ou inférieure est prononcée dans un cas plutôt que dans un autre.

La remarque est en outre faite qu'il est aberrant que dans le système existant l'exécution de la peine dépende non du juge qui la prononce, mais du parquet.

Or, le Ministère public est partie au procès et peut même avoir été opposé à la condamnation infligée et l'avoir estimée insuffisante. Il faut donc se réjouir que le juge ait également un rôle à assumer dans l'exécution de la peine. De surcroît, si le Ministère public prend en considération le comportement du détenu en prison, le juge a pris connaissance du contexte social et familial du délinquant avant le prononcé de la condamnation.

La motivation permettra de constater si les circonstances qui expliquent la peine ont changé lorsque se posera le problème de la libération conditionnelle.

L'évolution de la situation sociale qui échappe actuellement à l'appréciation du Ministère public dans l'examen de l'opportunité d'une libération conditionnelle ne sera donc plus négligée.

Hierbij zij echter opgemerkt dat de rechters van bepaalde rechtbanken hun vonnissen reeds op een bevredigende wijze motiveren.

De nieuwe bepaling zal de rechten van de verdediging evenwel beter waarborgen aangezien de motivering van de rechter er begrijpelijker door wordt en men beter zal kunnen oordelen of het geraden is beroep in te stellen.

Het risico bestaat echter dat het systeem niet efficiënt is. Ofwel zullen de rechters die normaliter in één voormiddag verscheidene correctionele zaken moeten afhandelen immers de tijd nemen om na te denken ten einde de staf op een correcte wijze te motiveren en zij zullen de uitspraak van het vonnis een week of twee uitstellen, wat de rechtbanken zal overbelasten en de achterstand bij het gerecht zal doen toenemen, ofwel zullen de magistraten naar stereotype formules verwijzen wat het gunstig effect van het wetsontwerp teniet zal doen.

Een lid meent daaromtrent dat de voorgestelde regeling voor de magistraten hoe dan ook meer werk betekent en dat het wetsontwerp slechts efficiënt kan zijn als het tevens in een gevoelige uitbreiding van de personeelsformaties voorziet.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat diverse nog te vaak voorkomende situaties onder de aandacht werden gebracht: de effectieve gevangenisstraffen die uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn om de duur van de voorlopige hechtenis niet te overschrijden en de gevangenisstraffen van langere duur om de gevolgen van voorlopige of voorwaardelijke invrijheidsstellingen te voorkomen.

Het voorontwerp van wet bepaalt dat om gemotiveerd te zijn, het vonnis op een eventueel bondige doch precieze wijze, de redenen moet opgeven waarom de rechter, wanneer hij het wettelijk mag, al of niet verkiest een vrijheidsberovende straf uit te spreken en bovendien de graad van strengheid van iedere uitgesproken straf dient te rechtvaardigen. Een dergelijke verplichting zal die situaties kunnen voorkomen.

Er worden echter twee bezwaren geopperd:

— De vrees dat de voorgestelde regeling de achterstand bij het gerecht doet toenemen en

— de mening dat het een utopie is te denken dat de hervorming efficiënt zal zijn aangezien de rechters de verplichting om de keuze van de straf te motiveren zullen ontwijken door zich achter stereotiepe en onduidelijke formules te verschuilen.

Die bezwaren waren echter te voorzien en er werd bij de voorbereiding van het voorontwerp van wet rekening mee gehouden.

Om het eerstgenoemde eventuele nadeel te voorkomen, met name het risico dat de zaken bij het gerecht nog trager gaan verlopen, kunnen de motieven van de beslissing beknopt zijn mits zij nauwkeurig zijn.

Men moet immers veronderstellen dat de rechter geldige redenen heeft om deze of gene straf te kiezen en de strafmaat vast te stellen. Waarom zou het feit dat die redenen worden uitgedrukt dan een last zijn die de afloop van het proces kan vertragen? Als het waar is — en dat is nauwelijks te geloven — dat bepaalde rechters hun taak verzaard zien omdat de verplichting om hun motivering zelfs beknopt aan te duiden hen zou dwingen tegen hun gewoonte over de zaak na te denken, zou dat alleen maar bewijzen dat de hervorming nog spoedeisender is dan de Vice-Eerste Minister had gedacht.

Als de rechter oordeelt zijn beslissing een of twee weken uit te stellen om de motieven van de keuze van de straf bondig op te tekenen, betekent zulks dat die motieven voor hem niet helemaal duidelijk waren.

Il faut cependant noter que dans certains tribunaux, des juges motivent déjà leurs jugements de manière satisfaisante.

La nouvelle disposition assure cependant mieux les droits de la défense étant donné qu'il sera plus aisé de comprendre la motivation du juge et de juger de l'opportunité de se pourvoir en appel.

Il est cependant à craindre que le système soit inefficace. En effet, ou bien les juges qui normalement doivent traiter plusieurs affaires correctionnelles en une matinée, voudront prendre le temps de réfléchir pour motiver correctement la peine et remettront le prononcé du jugement à huitaine ou à quinzaine, ce qui provoquera un encombrement des tribunaux et accroîtra l'arriéré judiciaire, ou bien les magistrats se référeront à des formules stéréotypées, ce qui annihilera les effets bénéfiques du projet de loi.

Un membre estime à cet égard que les magistrats auront de toute façon plus de travail du fait de la réforme proposée et que pour être efficace, le projet de loi devra également prévoir une augmentation substantielle des cadres.

Le Vice-Premier Ministre déclare que diverses situations, encore trop fréquentes ont été évoquées: les peines d'emprisonnement fermes destinées uniquement ou principalement à couvrir la détention préventive et les peines d'emprisonnement plus longues pour éviter les effets des libérations provisoires ou conditionnelles.

L'avant-projet de loi prévoit que pour être motivé, le jugement devra, d'une manière qui peut être succincte, mais doit être précise, indiquer les raisons pour lesquelles le juge choisit, quand la loi le lui permet, de prononcer ou non une peine privative de liberté et justifier en outre le degré de sécurité de chaque peine prononcée. Une telle obligation sera de nature à éviter les situations mentionnées.

Deux objections ont cependant été émises:

— la crainte que le système proposé n'aggrave l'arriéré judiciaire et

— l'opinion qu'il est utopique de croire que la réforme sera efficace, du fait que les juges éviteront l'obligation de motiver le choix de la peine en se réfugiant dans des formules stéréotypées et imprécises.

Ces objections étaient cependant prévisibles et ont été prises en considération lors de l'élaboration de l'avant-projet de loi.

Afin d'éviter le premier inconvénient éventuel, c'est-à-dire le risque d'accroître les lenteurs de la justice, les motifs de la décision pourront être succincts, à condition d'être précis.

Il faut, en effet, supposer que le juge a de bonnes raisons de choisir telle peine et d'en fixer le taux. Pourquoi, dès lors, le fait d'exprimer ces raisons serait-il une charge de nature à retarder l'issue du procès? Si vraiment — chose qu'on a peine à croire — certains juges devaient voir leurs tâches alourdies parce que l'obligation d'indiquer, même succinctement, leurs motifs, les astreindrait à une réflexion dont ils ne seraient pas coutumiers, cela ne prouverait qu'une chose: c'est que la réforme est encore plus urgente que ne le pensait le Vice-Premier Ministre.

Si le juge estime devoir reporter son délibéré à huitaine ou à quinzaine pour consigner par écrit, de manière succincte, les motifs du choix de la peine, c'est que ceux-ci ne lui apparaissent pas clairement.

De Minister beklemtoont dat het ontwerp slechts betrekking heeft op de correctionele rechtbanken en de hoven van beroep en niet op de politierechtbanken of op de gevallen van beroep tegen politiestrafen aangezien laatstgenoemde straffen niet erg zwaar zijn en het aantal desbetreffende zaken groot is.

Men kan zich aan nog een tweede bezwaar verwachten, met name dat de motivering in de meeste gevallen hoe dan ook beperkt zal blijven tot een herhaling van stereotype formules die tot niets verbinden. Hierbij moet eerst en vooral worden opgemerkt dat die kijk op de dingen wel erg pessimistisch is en van een al te grote minachting voor de goede wil van onze magistraten zou getuigen. Ofschoon dat nog uitzonderlijk is, staat het nochtans vast dat bepaalde vonnissen reeds omstandige aanwijzingen betreffende de keuze van de straf bevatten. Anderzijds heeft het voorgestelde systeem *mutatis mutandis* reeds elders, met name in Engeland, zijn deugdelijkheid bewezen.

Ten slotte zal het Hof van Cassatie nagaan of de motieven de bij de wet vereiste nauwkeurigheid vertonen en of zij niet ontoereikend, dubbelzinnig of tegenstrijdig zijn. Men kent de essentiële rol die het Hof van Cassatie op dat gebied vervult, door met name een meer expliciete motivering van de beslissingen betreffende de voorlopige hechtenis te eisen, een vereiste waaraan de wet van 13 maart 1973 nog meer kracht bijgezet heeft.

In vergelijking met de ontzaglijke voordelen van de hervorming, lijken de zopas aangehaalde twee negatieve aspecten in ieder geval niet van die aard te zijn dat zij de efficiëntie ervan kunnen doen mislukken. Een zelfs onvolmaakte toepassing van de nieuwe verplichting om de vonnissen in strafzaken te motiveren betekent hoe dan ook een aanzienlijke vooruitgang ten aanzien van de huidige toestand.

3. Voorwaardelijke invrijheidsstelling

Tijdens de bespreking is gewag gemaakt van de herziening van de wet van 31 mei 1888 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling in het strafstelsel. In verband met de inhoud van dit wetsontwerp wordt enige verduidelijking gevraagd.

Diverse leden leggen de nadruk op het feit dat bij de beslissing over de invrijheidsstelling de sociale, professionele en familiale omstandigheden die de delinquent zal kennen wanneer hij zich opnieuw in de maatschappij moet bewegen, niet zouden verwaarloosd worden onder de diverse elementen waarmede terzake rekening wordt gehouden.

Bovendien wordt betreurd dat het initiatief voor die hervorming afhangt van de uitvoerende macht.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat hij een desbetreffend voorontwerp van wet heeft opgesteld. Hij herinnert eraan dat de heer Suykerbuyk in diezelfde zin een wetsvoorstel heeft ingediend (wetsvoorstel tot herziening van de wet op de voorwaardelijke invrijheidsstelling, Stuk n° 257/1).

Toch is hij van mening dat de herziening van de wet op de voorwaardelijke invrijheidsstelling moet worden bestudeerd in samenhang met andere problemen zoals dat van de uitwerking van de korte vrijheidsstraffen en de strafvervangende maatregelen.

Het lijkt wenselijk dat probleem eerder in dat stadium op te lossen in plaats van te wachten tot wanneer een gedeelte van de gevangenisstraf ten uitvoer is gelegd.

Het gaat niet op de weg in te slaan van een automatisch systeem van invrijheidsstelling, want zulks zou meebrengen dat het afschrikkend karakter van de straf wordt vermindert en dat de rechters als reactie de omvang van de straf nog verzwaren om zeker te zijn dat een gedeelte ervan effectief wordt.

Il tient à souligner que le projet ne concerne que les tribunaux correctionnels et les cours d'appel, à l'exclusion des tribunaux de police ainsi que des appels de police, en raison du peu de gravité des peines prononcées et du grand nombre des affaires.

La seconde objection prévisible pourrait être que, de toute façon, la motivation se réduira, la plupart du temps, à la répétition de formules stéréotypées et qui n'engagent à rien. Tout d'abord, il s'agit là d'une vue bien pessimiste des choses, qui feraient fi, d'une manière excessive, de la bonne volonté de nos magistrats. Bien que cela soit encore exceptionnel, certains jugements contiennent déjà des indications circonstanciées quant au choix de la sanction. D'autre part, le système proposé a déjà, *mutatis mutandis*, fait ses preuves ailleurs, notamment en Angleterre.

Enfin, la Cour de cassation contrôlera si les motifs ont bien la précision requise par la loi et s'ils ne sont pas insuffisants, ambigus ou contradictoires. L'on connaît, à cet égard, le rôle essentiel joué par la Cour de cassation dans le sens d'une motivation plus explicite des décisions relatives à la détention préventive, dont l'exigence a été renforcée par la loi du 13 mars 1973.

Comparés aux immenses avantages de la réforme, les deux aspects négatifs qui viennent d'être décrits, ne paraissent, en tout cas, pas de nature à faire échec à son efficacité. Une application même imparfaite de l'obligation nouvelle de motiver les jugements pénaux sera de toute façon un net progrès par rapport à la situation actuelle.

3. Libération conditionnelle

La révision de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, ayant été évoquée, des précisions sont demandées en ce qui concerne le contenu de cet avant-projet de loi.

Plusieurs membres insistent pour que parmi les éléments pris en considération pour juger de la mise en liberté, les circonstances sociales, professionnelles et familiales que connaîtra le délinquant lorsqu'il devra se réinsérer dans la société, ne soient pas négligées.

Le regret que l'initiative de cette réforme dépende du pouvoir exécutif est en outre exprimé.

Le Vice-Premier Ministre déclare avoir élaboré un avant-projet de loi en cette matière. Il rappelle que M. Suykerbuyk a déposé une proposition de loi dans le même sens (proposition de loi révisant la loi sur la libération conditionnelle, Doc. n° 257/1).

Il estime cependant que la révision de la loi sur la libération conditionnelle doit être examinée en relation avec d'autres problèmes, notamment celui de l'effet des courtes peines et des mesures de substitution.

Il semble préférable de résoudre le problème à ce stade plutôt qu'après l'exécution d'une partie de la peine d'emprisonnement.

Il ne convient pas d'entrer dans la voie de l'automatisme de la libération, car ceci aurait pour conséquence de diminuer l'effet dissuasif de la peine et pourrait provoquer chez les juges une réaction consistant à aggraver le taux de la peine pour être certain qu'une partie de celle-ci soit effective.

De voorwaardelijke invrijheidsstelling zou moeten worden toegekend aan de veroordeelden die een kans maken op een behoorlijke sociale reïntegratie. Laatstgenoemd criterium zal in elk geval meer waarborgen bieden dan dat van een onderdanig gedrag of een gewillige houding in de gevangenis.

De voorgestelde hervorming zou jaarlijks 37 miljoen kosten.

4. Commissie voor de herziening van het Strafwetboek

De Commissie voor de herziening van het Strafwetboek werd opgericht bij koninklijk besluit van 6 april 1976.

De Commissie stelde de voornaamste lijnen op van de nagestreefde hervorming. Een lid verwondert er zich over dat sinds de indiening van het tweede verslag van de Commissie in juni 1979 de werkzaamheden tot geen nieuwe resultaten hebben geleid. De hervorming van het Strafwetboek zoals trouwens die van het Wetboek van Strafvordering wordt niettemin in uitzicht gesteld.

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat de studiewerkzaamheden van de Commissie voor de herziening van het Strafwetboek beëindigd zijn. Het wetsontwerp moet nog worden opgesteld; in tegenstelling echter met de bespreking van de inhoud kan de redactie onmogelijk door een ploeg juristen worden verzorgd.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat hij weldra de naam zal bekendmaken van de persoon die met deze redactie belast is.

5. Wettige zelfverdediging

Een lid heeft het over inlichtingen volgens welke een recent interministerieel comité de bedoeling zou hebben gehad nieuwe regels vast te stellen in verband met de wettige zelfverdediging; hij wou graag van de Vice-Eerste Minister de inhoud van die regels vernemen.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de Belgische wetgeving geen enkele algemene uitdrukkelijke reglementering bevat in verband met het feit dat de vertegenwoordigers van de overheid — al dan niet met gebruik van vuurwapens — hun toevlucht nemen tot geweld.

In het huidige systeem zijn de gronden van rechtvaardiging die het gebruik van geweld door de overheid wettigen, de volgende: wettige zelfverdediging, noodweer, de machtiging van de wet en de wettige redenen.

Men moet toegeven dat het algemeen en abstract karakter van die rechtvaardigingsronden de overheidsagenten in een toestand van juridische onzekerheid plaatst waaraan een einde moet worden gemaakt.

De Commissie voor de herziening van het Strafwetboek heeft in zijn verslag betreffende de algemene lijnen van de hervorming opgemerkt dat deze materie met omzichtigheid moet worden behandeld aangezien elke reglementering die tot een extensieve interpretatie aanleiding zou kunnen geven, zelf een bron is van nieuw geweld.

De Regering heeft haar plannen om een algemene tekst betreffende het beroep op het geweld door de daartoe gemachtigde vertegenwoordigers van de overheid — in alle gevallen waarin de openbare orde in de meest ruime zin wordt verstoord — niet laten varen, maar in een eerste stadium heeft zij zich gebogen over een punctuele hervorming die tegemoet komt aan de meest dringende noden van het Ministerie van Landsverdediging.

Binnen dit beperkt kader werd een voorontwerp van wet uitgewerkt dat ertoe strekt het militair personeel dat voor beschermingsopdrachten is ingezet, de mogelijkheid te bieden hun opdracht doeltreffend te vervullen door hen toe te laten desgevallend geweld te gebruiken bij de uitvoering van hun opdracht.

La libération conditionnelle devrait intervenir en faveur des condamnés qui offrent des perspectives de réintégration sociale. Ce critère est, en tout état de cause, plus sûr que celui de la soumission ou de la docilité en prison.

La réforme coûterait annuellement 37 millions.

4. Commission pour la révision du Code pénal

La Commission pour la révision du Code pénal a été créée par arrêté royal du 6 avril 1976.

Cette commission a dégagé les principales orientations de la réforme. Un membre s'étonne que depuis le dépôt du second rapport de la commission en juin 1979, les travaux n'aient pas aboutis à de nouveaux résultats. La réforme du Code pénal tout comme celle du Code d'instruction criminelle est cependant attendue.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le travail d'étude de la Commission pour la révision du Code pénal est terminé. Le projet de loi doit encore être rédigé, or contrairement à la discussion, cette rédaction ne peut être menée à bien par une équipe nombreuse.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il fera bientôt connaître le nom de la personne qui sera chargée de cette rédaction.

5. Légitime défense

Un membre se réfère à l'information selon laquelle l'intention aurait été manifestée au sein d'un récent comité interministériel, d'élaborer de nouvelles règles relatives à la légitime défense et s'inquiète auprès du Vice-Premier Ministre quant au contenu de celles-ci.

Le Vice-Premier Ministre déclare que la législation belge ne comporte aucune réglementation expresse à caractère général régissant le recours à la force, avec ou sans usage d'armes à feu, par les représentants de l'autorité.

Dans le système actuel, les causes de justification qui rendent légitime l'usage de la force par les agents de l'autorité sont: la légitime défense, l'état de nécessité, l'autorisation de la loi et le motif légitime.

Force est de reconnaître que le caractère général et abstrait de ces causes de justification place les agents de l'autorité dans une situation d'insécurité juridique à laquelle il doit être mis fin.

Cependant, ainsi que le fait observer la Commission pour la révision du Code pénal dans son rapport sur les principales orientations de la réforme, il s'agit d'une matière qui incite à la prudence étant donné qu'une réglementation qui se prêterait à des interprétations extensives constituerait elle-même une source de violences nouvelles.

Sans renoncer à l'élaboration d'un texte de portée générale régissant le recours à la force pour tous les représentants de l'autorité y habilités et ce dans tous les cas de trouble de l'ordre public au sens large du terme, le Gouvernement s'est attelé dans un premier temps à l'élaboration d'une réforme ponctuelle répondant aux besoins urgents du Ministère de la Défense nationale.

Dans ce cadre restreint a été élaboré un avant-projet de loi ayant pour objectif de mettre les membres du personnel militaire chargé d'une mission de protection en état d'assumer efficacement leur mission en leur permettant de faire usage, s'il échet, de la force dans l'accomplissement de leur tâche.

Ditzelfde voorontwerp strekt er eveneens toe artikel 19, § 1, van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht te wijzigen door een ruimere omschrijving van de verdedigingsmiddelen die mogen worden aangewend evenals van de voorwerpen die voor een beschermingsopdracht in aanmerking kunnen komen.

6. Casino's

Enkele leden leggen de nadruk op de noodzaak te legiferen m.b.t. de casino's.

De dubbelzinnigheid van de huidige wetgeving en vooral de interpretatie die eraan gegeven wordt, brengt rechtsonzekerheid teweeg bij de rechtzoekenden en een overbelasting van de parketten.

Perioden van tolerantie en repressie volgen immers elkaar op en de parketten beschikken slechtsover enkele deskundigen op wie zij een beroep kunnen doen om uit te maken of het gaat om kansspelen dan wel behendigheidsspelen.

Een lid stelt voor terug te keren naar het vroegere wetsontwerp van Minister Vranckx houdende herziening van de wetgeving op het spel (Stuk Senaat n° 331/1, 1969-1970).

Hij is van oordeel dat de hervorming dringend is en verklaart dat indien zij niet binnen een redelijke termijn doorgevoerd wordt, hij een voorstel zal indienen dat in de lijn ligt van het vroegere wetsontwerp.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de toepassing van de wetgeving op het spel wel enigszins hypocritisch is. Een consensus zou tot stand moeten kunnen komen over de mate waarin de bestaande praktijken kunnen worden gelegaliseerd.

Thans moet men toegeven dat de spelen op een volledig andere wijze worden beoordeeld, naargelang zij gezien worden van uit het oogpunt van het strafrecht, met name met betrekking tot hun toelaatbaar karakter, van het burgerlijk recht, met name in verband met de gevolgen van de overeenkomsten, en ten slotte van het fiscaal recht in verband met de heffing van taksen.

Er bestaat een bepaalde concurrentie tussen de gevestigde casino's die getolereerd worden en andere nieuwe spelrichtingen.

« Gevestigde » casino's maken vaak hun beklag over de bestaande toestand en aangezien zij zich zelf als « officiële » casino's beschouwen, vragen zij om bescherming.

De komst van nieuwe spelen doet meer dan ooit de vraag rijzen of die inschikkelijkheid al of niet uitgebreid of zelfs gehandhaafd mag worden; want men kan zich toch moeilijk indenken dat het parket de zalen controleert waar zich oude en nieuwe spelen bevinden en daarbij slechts één oog opent.

Daarom zou een wet moeten worden goedgekeurd die de juiste grens bepaalt tussen wettelijke en onwettelijke spelen ten einde aan de thans bestaande chaotische toestand een einde te maken.

Hoe meer die inschikkelijkheid discriminatoir is des te meer berokkent zij schade aan het gezag van de wet zelfs indien zij het Ministerie van Financiën hindert.

7. 22 Long-Rifle geweren

Gelet op het feit dat de actualiteit geregeld opnieuw het bewijs levert dat dit wapen gevaarlijk is en vooral dat men het gemakkelijk kan kopen langs postorderbedrijven stelt een lid de vraag hoever het staat met het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapenen en op de handel in munitie dat door de Commissie voor de Justitie op 23 mei 1979 en door de Kamer op 7 juni 1979 is goedgekeurd.

De Vice-Eerste Minister merkt op dat het bedoelde wetsontwerp nog altijd door de Commissie voor de Justitie van de Senaat onderzocht wordt.

Ce même avant-projet vise également à modifier l'article 19, § 1^{er} de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie en définissant plus largement les moyens de défense pouvant être utilisés ainsi que les objets susceptibles d'une mission de protection.

6. Casinos

Des membres insistent sur la nécessité de légiférer en matière de casinos.

L'ambiguïté de la législation actuelle, et surtout l'interprétation qui en est faite, entraîne à la fois un manque de sécurité juridique pour les justiciables et un encombrement dans le travail des parquets.

La tolérance alterne en effet avec la répression tandis que les parquets ne peuvent faire appel qu'à quelques experts pour faire la part entre les jeux de hasard et les jeux d'adresse.

Un membre suggère de reprendre l'ancien projet de loi du Ministre Vranckx portant révision de la législation sur le jeu (doc. Sénat, n° 331/1, 69-70).

Il estime que cette réforme est urgente et déclare que si elle n'intervient pas dans un délai raisonnable, il déposera une proposition de loi s'inspirant de l'ancien projet de loi.

Le Vice-Premier Ministre déclare que l'application de la législation sur les jeux n'est pas exempte d'hypocrisie. Il conviendrait de trouver un consensus sur la mesure dans laquelle on peut légaliser la pratique existante.

Actuellement, il faut reconnaître que les jeux sont à la fois considérés différemment selon qu'ils sont envisagés en droit pénal, en ce qui concerne leur admissibilité, en droit civil, en ce qui concerne les effets des conventions, et en droit fiscal, en ce qui concerne la perception d'impôts.

Une concurrence existe entre les casinos établis dans la tolérance et de nouveaux établissements de jeux.

Souvent les casinos tolérés, se considérant comme « officiels », se plaignent et demandent, à être protégés.

L'apparition de nouveaux jeux pose de façon pressante la question de l'extension ou non de cette tolérance, et même de son maintien, car on ne peut imaginer les parquets visitant les salles où sont installés des jeux anciens et des jeux nouveaux, en n'ouvrant qu'un œil !

Une loi devrait par conséquent fixer la limite exacte entre jeux légaux et illégaux et mettre fin à la situation anarchique actuelle.

Plus elle est discriminatoire, plus cette tolérance nuit à l'autorité de la loi, même si elle ne gêne pas le Ministre des Finances.

7. Carabine .22

Etant donné que les faits divers ont à nouveau rappelé la dangerosité de cette arme et surtout la facilité avec laquelle on se la procure, en particulier par achat par correspondance, des précisions sont demandées quant au sort réservé au projet de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication ou commerce et au port des armes et au commerce des munitions (doc. n° 316/1, 1977-1978) adopté par la Commission de la Justice le 23 mai 1979 et par la Chambre le 7 juin 1979.

Monsieur le Vice-Premier Ministre signale que le projet de loi en question est toujours pendant devant la Commission de la Justice du Sénat.

Hij is bezig met de voorbereiding van een voorontwerp van wet betreffende de toegang tot het beroep van wapenhandelaar hetwelk met name zal bepalen dat, behalve in het geval van rechtstreekse uitvoer, de fabricanten, wapenhandelaars en ambachtslieden pas dan een jacht- of sportvuurwapen met gestreepte loop (bv. de .22) mogen verkopen of overdragen wanneer zij de volledige identiteit van de koper nagegaan en geregistreerd hebben. Het voorontwerp voorziet anderzijds in het verbod om die wapens via postorderbedrijven te verkopen.

8. Onmiddellijke inning van geldboeten wegens inbreuken begaan door vreemdelingen

Inzake de verkeersovertredingen door buitenlanders blijkt uit recente cijfers dat in 198 19 416 bekeuringen werden verricht, terwijl dat aantal in 1981 tot 20 460 was gestegen.

In die gevallen voorziet de wetgeving niet in het innen van een bedrag.

Toch bezondigen toeristen zich zeer dikwijls aan overdreven snelheid en er moet worden opgemerkt dat wanneer een Belg in Frankrijk of in andere landen een verkeersmisdrijf begaat, de geldboete dadelijk wordt geïnd.

Rijst dan ook de vraag of op die manier geen bron van inkomsten aan de Belgische staat ontsnapt en of ter zake geen voorzieningen geboden zijn.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat op initiatief van zijn collega van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, een interministeriële werkgroep belast werd met het opstellen van een voorontwerp van wet tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet op de politie over het wegverkeer met name het Tweede Hoofdstuk van titel V van deze wet « Eventueel verval van de strafvoordeling tegen onmiddellijke betaling van een geldsom ».

De overwogen wijziging heeft tot doel de feitelijke betaling van de onmiddellijke heffingen mogelijk te maken voor daders van een inbreuk die woon- noch vaste verblijfplaats in België hebben.

Dit wetsontwerp wordt eerlang bij een van de beide wetgevende Kamers ingediend.

E. Jeugdbescherming

Er wordt om onheldering verzocht in verband met de respectieve bevoegdheid van de Nationale Regering en de Executieven van de Gemeenschappen op het stuk van jeugdbescherming, met name voor de jeugdbeschermingscomités. Bovendien wordt informatie gewenst over het aangekondigde voorontwerp van wet.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat het probleem van de respectieve bevoegdheid van de Minister van Justitie en de Ministers van de Gemeenschappen op het stuk van jeugdbescherming terzake van de Jeugdbeschermingscomités geregeld is. Voortaan vallen die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen. In dit verband moet worden verwezen naar de koninklijke besluiten van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982) waarbij het personeel van het Ministerie van Justitie dat van ambtswege was gehecht aan het Ministerie van de Franse Gemeenschap en aan het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap bij de ministeriële besluiten van 24 december 1982, bij toepassing van artikel 22, a, van het koninklijk besluit van 25 juni 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1982), naar de Executieven van de Gemeenschap wordt overgeheveld.

Voor het overige is in verband met het probleem van de bevoegdheden thans voor advies bij de Raad van State aanhangig, eensdeels een door de Vice-Eerste Minister inge-

Il élabore un avant-projet de loi relatif à l'accès de la profession d'armurier qui disposera notamment que, sauf le cas d'exportation directe, les fabricants, marchands d'armes et artisans ne pourront vendre ou céder une arme à feu de chasse ou de sport à canon rayé (par exemple la .22) qu'après avoir vérifié et enregistré l'identité complète de l'acheteur.

L'avant-projet prévoira, par ailleurs, l'interdiction de la vente par correspondance de ces mêmes armes.

8. Perceptions immédiates d'amendes concernant des infractions commises par des étrangers

En ce qui concerne les infractions en matière de roulage commises par des étrangers, il appert de chiffres récents qu'en 1980, 19 716 procès-verbaux ont été dressés tandis qu'en 1981, ce nombre était de 20 460.

La législation ne prévoit pas la perception d'une somme d'argent dans ces cas.

Les excès de vitesse commis par des touristes sont cependant fréquents, et la remarque doit être faite que si un Belge commet une infraction en matière de roulage en France et dans d'autres pays, la perception de l'amende est immédiate.

Une question se pose dès lors si une rentrée de revenus n'échappe pas ainsi à l'Etat belge et s'il ne faudrait pas prendre des dispositions en cette matière.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'à l'initiative de son collègue des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, un groupe de travail interministériel a été chargé de l'élaboration d'un avant-projet de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, notamment le chapitre II de cette loi intitulé « Extinction éventuelle de l'action publique moyennant le paiement immédiat d'une somme d'argent ».

La modification envisagée a pour objectif de permettre le paiement effectif des perceptions immédiates par les auteurs d'infractions n'ayant ni domicile, ni résidence fixe en Belgique.

Ce projet de loi sera déposé dans un proche avenir devant l'une des Chambres législatives.

E. Protection de la jeunesse

Des précisions sont demandées en ce qui concerne les compétences respectives du Gouvernement national et des Exécutifs des Communautés en matière de protection de la jeunesse, notamment sur celles relatives aux comités de protection de la jeunesse. Des informations relatives à l'avant-projet de loi annoncé sont, en outre, souhaitées.

Le Vice-Premier Ministre déclare que le problème des compétences respectives du Ministre de la Justice et des Ministres des Communautés en matière de protection de la jeunesse est réglé en ce qui concerne les comités de protection de la jeunesse. Ceux-ci relèvent désormais de la compétence des Communautés. Il convient de se référer à cet égard aux arrêtés royaux du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1982) qui transfèrent à l'Exécutif de la Communauté française et à l'Exécutif flamand le personnel du Ministère de la Justice qui avait été affecté d'office au Ministère de la Communauté française et au Ministère de la Communauté flamande par les arrêtés ministériels du 24 septembre 1982, en application de l'article 2, § 2, a, de l'arrêté royal du 25 juin 1982 (*Moniteur belge* du 29 juin 1982).

Pour le reste, le Conseil d'Etat est actuellement saisi, afin de rendre son avis sur le problème de compétence d'une part d'un avant-projet de loi introduit par le Vice-Premier Mi-

diend voorontwerp van wet en anderdeels twee ontwerpen van decreet uitgaande respectievelijk van de Executieve van de Franse Gemeenschap en die van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de Jeugdbescherming.

Dit probleem blijft bijgevolg in beraad zolang de Raad van State geen advies over deze ontwerpen uitbrengt.

Het voorontwerp van wet van zijn kant heeft een dubbel doel op het oog: eensdeels een duidelijke verdeling van de bevoegdheden tussen de Nationale Staat en de Gemeenschappen en anderdeels een aantal belangrijke wijzigingen aan de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Het is inderdaad dringend noodzakelijk een einde te maken aan de huidige vaagheid die uiteindelijk het stelsel zelf van de jeugdbescherming op losse schroeven zet. Samenleving, de sociale bescherming, dit wil zeggen de samenstelling, de werking en de organisatie van de Jeugdbeschermingscomités, valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Gerechtigde maatregelen daarentegen ten opzichte van ouders en minderjarige delinquenten moeten, aldus de Vice-Eerste Minister, onder de bevoegdheid van de nationale wetgever blijven.

De wijzigingen nu aan de wet van 8 april 1965 kunnen in vier categorieën worden onderscheiden:

1. *Bepalingen om de gerechtelijke procedure te verlichten en te versnellen*

a) de verplichting voor het strafgerecht zich in raadkamer terug te trekken voor verkeersmisdrijven en overtredingen van de wet op de verplichte verzekering van voertuigen, gepleegd door minderjarigen tussen 16 en 18 jaar oud, wordt opgeheven;

b) de duur van de voorlopige maatregelen die de jeugdrechter op minderjarigen mag toepassen, wordt tot zes maanden beperkt;

c) het hof van beroep wordt verplicht binnen zes maanden na de akte van beroep uitspraak te doen.

2. *Maatregelen die ertoe strekken de rechten van de minderjarigen doelmatiger te waarborgen*

a) het ter beschikking van de Regering stellen van jeugdige delinquenten wordt afgeschaft;

b) als een door de jeugdrechter getroffen voorlopige maatregel ten opzichte van een minderjarige ertoe leidt hem te verwijderen van degenen die hem onder hun bewaring hebben, moet van ambtswege een advocaat worden aangesteld.

3. *Bepalingen ten gunste van mishandelde kinderen*

a) een wijziging van het Strafwetboek zal uitdrukkelijk bepalen dat elkeen die gehouden is tot het beroepsgeheim, geen straf oploopt als hij de gerechtelijke overheid, een jeugdbeschermingscomité, het N. W. K. of een dienst pediatrie in een ziekenhuis op de hoogte brengt van de mishandeling van een kind;

b) het openbaar ministerie kan een zaak wegens een misdrijf tegen een kind ten laste van personen die het onder hun bewaring hebben pas bij een strafgerecht aanhangig maken, nadat hij de jeugdrechtbank heeft verzocht maatregelen tegen de ouders te treffen tot bescherming van het kind.

4. *Maatregelen in verband met de strijd tegen de jeugdcriminaliteit*

Deze beschikkingen houden zowel rekening met de noodzaak om maatregelen te nemen ten aanzien van jeugdige delinquenten die in opstand komen tegen elke vorm van toezicht, als met de verplichting om de veiligheid van de burgers te verzekeren.

nistre, d'autre part de deux projets de décret émanant respectivement de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif flamand, modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Ce problème demeure par conséquent en suspens tant que le Conseil d'Etat n'a pas rendu son avis sur ces projets.

En ce qui concerne l'avant-projet de loi, celui-ci poursuit un double but: d'une part, obtenir une répartition claire des compétences entre l'Etat national et les Communautés et, d'autre part, apporter une série de modifications importantes à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Il est en effet urgent de mettre un terme au flou actuel qui aboutit à ébranler le système même de la protection de la jeunesse. En résumé, la protection sociale, c'est-à-dire la composition, le fonctionnement et l'organisation des Comités de protection de la jeunesse, relève de la compétence des communautés.

Par contre, les mesures judiciaires à l'égard des parents et des mineurs délinquants doivent, selon le Vice-Premier Ministre, rester de la compétence du législateur national.

En ce qui concerne les modifications à la loi du 8 avril 1965, celles-ci peuvent être classées en quatre catégories:

1. *Dispositions visant à alléger et à accélérer la procédure judiciaire*

a) l'obligation pour les juridictions pénales de se retirer en Chambre du Conseil pour les infractions de roulage et à la loi sur l'assurance obligatoire des véhicules commises par des mineurs entre 16 et 18 ans sera supprimée;

b) la durée des mesures provisoires que le juge de la jeunesse peut appliquer aux mineurs sera limitée à 6 mois;

c) la cour d'appel sera obligée de statuer dans les 6 mois de l'acte d'appel.

2. *Mesures tendant à assurer plus efficacement les droits des mineurs*

a) la mise à la disposition du Gouvernement de jeunes délinquants sera supprimée;

b) lorsqu'une mesure provisoire prise par le juge de la jeunesse à l'égard d'un mineur a pour effet de l'éloigner des personnes qui en ont la garde, un avocat devra être désigné d'office.

3. *Dispositions en faveur des enfants maltraités*

a) une modification du Code pénal précisera expressément que toute personne tenue au secret professionnel n'en court aucune peine lorsqu'elle informe les autorités judiciaires, un Comité de protection de la jeunesse, l'O. N. E. ou un service hospitalier de pédiatrie, de mauvais traitements infligés à un enfant;

b) le ministère public ne pourra saisir une juridiction pénale du chef d'une infraction sur un enfant à charge des personnes qui en ont la garde que s'il a préalablement requis le tribunal de la jeunesse de prendre des mesures à l'égard des parents, destinées à protéger l'enfant.

4. *Mesures relatives à la lutte contre la délinquance juvénile*

Ces dispositions tiennent à la fois compte de l'obligation de prendre des mesures à l'égard de jeunes délinquants rebelles à toute forme de garde et de la nécessité d'assurer la sécurité de la société.

a) de mogelijkheid voor de jeugdrechtbank om afstand te doen ten voordele van de gewone rechtspraak zal versoepeld worden :

— door het verlagen van de leeftijd die is vastgesteld om een zaak uit handen te geven, van 16 tot 15 jaar, wanneer het gaat om een jongere die zich heeft schuldig gemaakt aan fysieke geweldpleging tegen personen;

— door het opheffen van de verplichting om over te gaan tot een sociaal onderzoek en tot een medisch-psychologisch onderzoek vóór elke beslissing tot afstand;

b) de gesloten afdelingen voor jeugdige delinquenten zullen wettelijk erkend worden en het zal tot de bevoegdheid van de rechter behoren, en niet meer afhankelijk van een beslissing van de administratie, om te oordelen of een minderjarige dient verwezen te worden naar een open of naar een gesloten inrichting;

c) ingeval een minderjarige van meer dan 16 jaar zich schuldig heeft gemaakt aan een overtreding die gepaard ging met fysieke geweldpleging, kan het openbaar ministerie de zaak aanhangig maken bij de jeugdrechtbank of bij de gewone rechtbanken. Bij de keuze van de rechtspraak zal hij natuurlijk rekening houden met de ernst van de geweldpleging. Indien de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de gewone rechtbank, dan kan deze ze uit handen geven aan een jeugdrechtbank, wanneer zou blijken dat andere maatregelen, met name toezicht, bewaring en opvoeding meer aangewezen zijn. Indien de minderjarige wordt veroordeeld door een strafgerecht, dan zal hij aan een aparte strafregeling worden onderworpen.

F. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Er wordt aan herinnerd dat sommige leden, op uitnodiging van de Rijkswacht, een bezoek hebben kunnen brengen aan de dienst informatica.

Hoewel de werking van deze dienst scheen te beantwoorden aan alle gestelde eisen in verband met de bescherming van het privé-leven, en hoewel de demonstratie aantoonde dat het gebruik ervan beperkt blijft tot het nagaan of de persoon van wie inlichtingen werden gevraagd, al of niet het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel, toch blijft spreker sceptisch in verband met de feitelijke beperking van de mogelijkheden van deze dienst informatica.

Men hoeft in dat verband slechts te verwijzen naar de vele inlichtingen (identiteit, antecedenten, beroep...) die gevraagd worden aan een getuige van een doodgewoon verkeersongeval. Die inlichtingen worden opgetekend en kunnen dienen tot het opmaken van steekkaarten.

Die geschreven steekkaarten dienen met meer omzichtigheid te worden behandeld dan wel het informatica-systeem zelf, dat uiteindelijk slechts beoogt te komen tot een grotere rationalisatie in het bewaren van de bestaande gegevens.

Het privé-leven van de burger zou met een grotere omzichtigheid moeten behandeld worden.

Het blijft onaanvaardbaar dat men, onder het voorwendsel van doeltreffendheid, inlichtingen zou verzamelen aangaande politieke, religieuze of vakbondsgezindheid van een burger of nog in verband met zijn gezinsleven.

Buiten zeer uitzonderlijke gevallen, waarin de veiligheid van het land of het voorkomen van spionagedaden ertoe zouden kunnen leiden een burger aan een speciaal toezicht te onderwerpen, moet elke vorm van aantasting van de persoonlijke levenssfeer vermeden worden.

Welnu, de moderne vormen van informatica en dergelijke meer kunnen een aanleiding zijn om zoveel mogelijk gegevens te verzamelen over de burgers. De bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet noodzakelijkerwijze rekening houden met dat onderscheid.

Het zou dan ook nuttig zijn de inhoud te kennen van het voorontwerp van wet dat door de Vice-Eerste Minister is aangekondigd.

a) la possibilité du dessaisissement du tribunal de la jeunesse au profit des juridictions ordinaires sera assouplie :

— en ramenant l'âge fixé pour le dessaisissement de 16 à 15 ans, lorsque le jeune a commis des violences physiques envers les personnes;

— en supprimant l'obligation de procéder à une étude sociale et un examen médico-psychologique avant tout dessaisissement;

b) les sections fermées pour jeunes délinquants seront institutionnalisées et ce sera un juge de la jeunesse et non plus à l'Administration à choisir si un mineur doit être placé dans un établissement de type ouvert ou dans un établissement de type fermé;

c) lorsqu'un mineur de plus de 16 ans se sera rendu coupable d'infraction commise avec violences physiques envers les personnes, le ministère public pourra saisir soit le tribunal de la jeunesse, soit les tribunaux ordinaires. Dans le choix de la juridiction, il tiendra évidemment compte de la gravité des violences. Toutefois, s'il saisit la juridiction ordinaire, celle-ci aura la possibilité de se dessaisir au profit du tribunal de la jeunesse, s'il apparaît qu'une mesure de garde, de préservation et d'éducation serait plus adéquate. Si le mineur se fait condamner par la juridiction pénale, il sera soumis à un régime spécial.

F. Protection de la vie privée

Il est rappelé qu'à la suite d'une invitation de la gendarmerie, des membres ont pu visiter son service informatique.

Si tout semblait offrir les garanties et les apaisements indispensables quant à l'usage de ce service dans une optique de respect de la vie privée, et si selon les démonstrations faites, l'utilisation se réduisait à permettre, au départ du nom d'une personne, de vérifier si un avis de recherche n'était pas établi à son égard, l'orateur reste sceptique quant à la limitation des possibilités de ce service d'informatique.

En effet, il suffit de se référer aux multiples renseignements (identité, antécédents, profession...) qui sont demandés, même au témoin d'un simple accident de roulage. Ces informations sont consignées et peuvent servir à constituer des fiches.

A cet égard, plus de prudence devrait se manifester à l'égard de ces fiches manuscrites que vis-à-vis des systèmes informatiques qui en fait ne servent qu'à rationaliser la transcription des indications existantes.

Plus de rigueur devrait exister envers la vie privée des citoyens.

Il n'est pas justifié que sous prétexte d'efficacité, des renseignements concernant l'appartenance politique, religieuse ou syndicale d'un citoyen ou relative à sa vie de couple soient rassemblés.

Si dans des cas extraordinaires, tels que la sécurité du pays ou la nécessité de contrecarrer des actes d'espionnage, une surveillance d'un citoyen est concevable, toute atteinte à la vie privée doit être évitée.

Or, les moyens modernes, tels que l'informatique, créent la tentation d'accumuler les données concernant les citoyens. Une protection de la vie privée qui tiendrait compte de la distinction évoquée, s'impose donc.

Il serait par conséquent intéressant de connaître le contenu de l'avant-projet de loi annoncé par le Vice-Premier Ministre.

Een andere spreker sluit zich bij deze beschouwingen aan en laat opmerken dat het hier gaat om een fundamenteel probleem in verband met de rechtspleging dat op de eerste plaats de rechtzoekenden aanbelangt.

De Vice-Eerste Minister verklaart het volledig eens te zijn wat het gebruik van de informatica door de politie betreft, met de opmerkingen van de spreker. Het is maar al te duidelijk dat weliswaar de veiligheid van het land moet verzekerd worden ten aanzien van misdadigheid en spionage, doch dat tevens de persoonlijke levenssfeer van de burgers moet gevrijwaard worden.

Zijn voorontwerp streeft dat tweevoudig doel na. Het sluit dan ook de mogelijkheid uit om gebruik te maken van gegevens van persoonlijke aard die, rechtstreeks of onrechtstreeks, inlichtingen verschaffen omtrent het ras of de etnische oorsprong. Het zal evenmin geoorloofd zijn om langs automatische weg gegevens te behandelen met betrekking tot het seksueel leven, de politieke, filosofische of religieuze opvattingen of activiteiten, of tot het lidmaatschap van een vakbond of ziekenfonds. Enkel waar het gaat om gegevens aangaande het ras of de etnische oorsprong, is deze verbodsbepaling niet van toepassing op de overheidsinstanties die wettelijk bevoegd zijn om strafrechtelijke misdrijven op te sporen en vast te stellen ofwel om de daders, mededaders of medeplichtigen te vervolgen, voor zover die gegevens noodzakelijk zijn om de persoonsbeschrijving van een verdachte op te maken.

Om strafrechtelijke misdrijven tegen de inwendige en uitwendige veiligheid van de Staat te voorkomen, kan het bestuur van de Staatsveiligheid een beroep doen op geautomatiseerde gegevens van persoonlijke aard, die mededeelbaar verklaard zijn door een raad ter bescherming van het privé-leven. Die raad zal samengesteld worden uit leden van de zittende magistratuur, benoemd door de Senaat met een tweederde meerderheid, op een dubbele lijst die opgesteld wordt door de algemene vergadering van het Hof van Cassatie. De Raad zal bevoegd zijn om vast te stellen of de behandeling van de geautomatiseerde gegevens door voornoemd bestuur andere persoonlijke gegevens bevat dan die waarvoor toestemming werd verleend. De Raad kan de medewerking van deskundigen vorderen en tevens controles ter plaatse verrichten.

Sommige leden zijn verwonderd dat, hoewel het wetsontwerp betreffende de persoonlijke levenssfeer nog niet is ingediend, toch al een krediet van 32 miljoen werd uitgetrokken (Titel I, sectie 31, artikel 34.01) voor de oprichting van de Dienst tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen de databanken.

Zulks betekent immers en vermeerdering met meer dan 29 miljoen in vergelijking met de voorgaande jaren.

Een en ander lijkt voorbarig en de vraag rijst dan ook of dat krediet niet nuttiger besteed kan worden voor de rechtsbedeling en of het niet gedeeltelijk aan het geringe krediet voor rechtsbijstand moet worden toegevoegd.

Over die plannen worden verduidelijkingen gevraagd.

Gaat het hier immers om een intentieverklaring dan wel om een concrete uitvoering? Mogen we ons erover verheugen dat een procedure tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer is ingesteld?

Ook omtrent de bedoelingen van de Vice-Eerste Minister betreffende de databanken worden inlichtingen gewenst, met name over banken voor gegevens van maatschappelijke aard. Op dit vlak immers zou het beleid van het departement verduidelijkt moeten worden.

Ook aangaande de wijze van controle en de coördinatie inzake databanken alsook over het ogenblik waarop de procedure zal worden ingesteld, worden inlichtingen gevraagd.

Un autre intervenant abonde dans le même sens et fait remarquer qu'il s'agit d'un problème fondamental de l'administration de la justice, et qui concerne directement les justiciables.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'en matière d'informatique policière, l'orateur a souligné, à juste titre, à la fois la nécessité d'assurer la sécurité du pays, contre la délinquance et l'espionnage, mais aussi celle d'assurer la protection de la vie privée des citoyens.

Son avant-projet de loi rencontre ce double objectif. Ainsi, il interdit de traiter automatiquement des données à caractère personnel qui, directement ou indirectement, font apparaître des origines raciales ou ethniques. Il sera interdit également de traiter automatiquement les données relatives à la vie sexuelle, aux opinions ou activités politiques, philosophiques ou religieuses, aux appartenances syndicales ou mutualistes. En ce qui concerne les seules données relatives aux origines raciales ou ethniques, l'interdiction ne s'appliquera pas aux autorités publiques ayant, de par la loi, compétence pour rechercher et constater des infractions pénales ou en poursuivre les auteurs, coauteurs ou complices, si ces données sont indispensables pour établir le signalement d'une personne.

En vue de la prévention des infractions pénales contre la sûreté intérieure et extérieure de l'Etat, l'Administration de la sûreté de l'Etat pourra gérer des traitements automatisés de données à caractère personnel dont les types de données auront été autorisées par un Conseil de protection de la vie privée, composé de magistrats du siège, nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers, sur une liste double établie par l'assemblée générale de la Cour de cassation. Ce Conseil pourra vérifier d'office si les traitements automatisés gérés par ladite Administration contiennent d'autres données à caractère personnel que celles qui auront été autorisées. Le Conseil pourra requérir le concours d'experts et procéder à des vérifications sur place.

Des membres s'étonnent que nonobstant le fait que le projet de loi relatif à la vie privée ne soit pas encore déposé, un crédit de 32 millions soit inscrit (Titre II, section 31, article 84.01), pour la création de l'Office de protection privée à l'égard des banques de données.

Ce crédit constitue en effet, une augmentation de plus de 29 millions par rapport aux années antérieures.

Cette inscription semble prématurée et la question est posée si le crédit prévu ne serait pas plutôt utile à une bonne administration de la justice et s'il ne devrait pas être ajouté partiellement au crédit, trop limité, prévu pour l'assistance judiciaire.

Des précisions sont demandées en ce qui concerne cette prévision.

S'agit-il en effet d'une déclaration d'intention ou d'une exécution concrète? Peut-on se réjouir de l'instauration d'une procédure garantissant la protection de la vie privée?

Des informations sont également demandées en ce qui concerne les intentions du Vice-Premier Ministre à l'égard des banques de données notamment, par exemple, à celles relatives aux informations d'ordre social. La politique du département devrait en effet être précisée en ce domaine.

Des renseignements concernant les modalités de contrôle et de coordination relatives à ces banques de données, ainsi que le moment où la nouvelle procédure sera instaurée, sont également souhaités.

Wat het krediet betreft dat werd uitgetrokken voor de toepassing van het wetsontwerp betreffende de bescherming van sommige aspecten van de persoonlijke levenssfeer, verklaart de Vice-Eerste Minister dat sedert in 1974 door zijn voorganger, de heer Vanderpoorten, een wetsontwerp in dat verband bij het Parlement werd ingediend, op de begroting een post voorkomt voor de oprichting van een Dienst voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die na de goedkeuring van dat wetsontwerp moest worden opgericht.

De bedragen varieerden van 113 miljoen F (wetsontwerp van de heer Vanderpoorten) tot 31 401 000 F (voorontwerp van wet van de heer Moureaux).

Het bedrag werd tot 0,3 en uiteindelijk zelfs tot 0,1 miljoen F teruggebracht om op de begroting van 1982 enkel nog pro memorie voor te komen.

De inschrijving van een krediet van 30 miljoen op de begroting van 1983 is niet voorbarig. Eerst en vooral is het niet uitgesloten dat het wetsontwerp nog dit jaar door het Parlement kan worden aangenomen. Het wordt thans aan het advies van de Raad van State aangepast, en het zal waarschijnlijk de komende weken al bij het Parlement worden ingediend.

Maar ook als het Parlement het ontwerp dit jaar niet goedkeurt is het krediet geenszins nutteloos. Het wetsontwerp tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (stuk n° 513/1), dat al door de Senaat is goedgekeurd en thans naar de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt is overgezonden, voorziet immers in de oprichting van een raadgevende commissie met onderzoeksbevoegdheid voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Welnu, deze commissie zal bij het Ministerie van Justitie worden opgericht. Bij de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal de door het Rijksregister opgerichte commissie door die van het wetsontwerp betreffende de persoonlijke levenssfeer worden vervangen.

Ten slotte geldt hetzelfde voor het al in werking getreden koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector. Door dat besluit wordt bij het Ministerie van Justitie een raadgevende commissie met onderzoeksbevoegdheid opgericht die vervangen zal worden door de commissie die krachtens het wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal worden opgericht.

G. Immigratiebeleid

1. Naturalisatie

De Vice-Eerste Minister verklaart dat een hervorming van de wetten op de nationaliteit een betere integratie van de immigranten zal verzekeren.

Omdat bepaalde geplande maatregelen betrekking hebben op de verwerving van de Belgische nationaliteit moest, wegens de coherentie, het geheel van de voorwaarden voor de verwerving of het verlies van de nationaliteit worden behandeld, omdat die met elkaar verband houden.

In zekere mate zal de tekst een antwoord zijn op het wetsontwerp van de heren Dhoore en Liénard tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 14 december 1932 betreffende het verkrijgen, het verlies en het herkrijgen van de nationaliteit (Stuk n° 478/1).

Het voorontwerp van wet vergemakkelijkt de procedure voor naturalisatie, en garandeert de gelijkheid van man en vrouw.

Thans immers verwerft enkel de buitenlandse vrouw die met een Belg trouwt de Belgische nationaliteit. Dezelfde bepaling zal ook gelden voor de buitenlandse echtgenoot

En ce qui concerne le crédit prévu pour la mise en vigueur du projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée, le Vice-Premier Ministre déclare que depuis 1974, année du dépôt au Parlement par son prédécesseur, M. Vanderpoorten, d'un projet de loi relatif à cette matière, figure un poste budgétaire concernant la création d'un office de protection de la vie privée, à mettre sur pied dans le cadre de l'adoption de ce projet.

Les montants ont varié de 113 millions de francs (projet de loi de M. Vanderpoorten) à 31 401 000 F (avant-projet de loi de M. Moureaux).

Ce montant a été réduit à 0,3 et finalement à 0,1 million pour figurer pour mémoire au budget de 1982.

L'inscription d'un crédit de 30 millions au budget de 1983 n'est pas prématurée. Tout d'abord, il n'est pas exclu que le projet de loi puisse encore être adopté cette année par le Parlement. En effet, il est adapté actuellement à l'avis du Conseil d'Etat et il sera vraisemblablement déposé à la Chambre dans les prochaines semaines.

Mais, même dans l'hypothèse où le projet ne serait pas adopté cette année par le Parlement, ce crédit ne sera nullement inutile. En effet, le projet de loi organisant un registre national des personnes physiques, (doc. n° 513/1), déjà adopté par le Sénat et actuellement renvoyé à la Commission de l'Intérieur, de la Fonction publique et des Affaires générales, à la Chambre, prévoit l'institution d'une Commission consultative de la protection de la vie privée, dotée de pouvoirs d'investigation.

Or, cette Commission sera instituée auprès du Ministre de la Justice. Lors de l'entrée en vigueur du projet de loi relatif à la protection de la vie privée, la Commission, créée pour le registre national, sera remplacée par celle du projet sur la vie privée.

Enfin, la même situation se présente à propos de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, arrêté qui, lui, est déjà en vigueur. Celui-ci institue également, après du Ministre de la Justice, une Commission consultative ayant un pouvoir d'investigation, appelée à être remplacée par la Commission prévue par le projet de loi relatif à la protection de la vie privée.

G. Politique d'immigration

1. Naturalisation

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'une meilleure intégration des immigrés sera assurée par une réforme de la législation sur la nationalité.

Comme certaines mesures envisagées ont trait à l'acquisition de la nationalité belge, il a fallu, toujours par souci de cohérence, traiter l'ensemble des conditions d'acquisition et de perte de cette nationalité, car ces conditions se tiennent.

Le texte répondra, dans une certaine mesure, à la proposition de loi de MM. Dhoore et Liénard, modifiant les lois coordonnées du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (Doc. n° 478/1).

L'avant-projet de loi rendra la procédure en matière de naturalisation plus aisée. Il assurera une égalité entre les époux.

En effet, actuellement, seule la femme étrangère épousant un Belge acquiert la nationalité belge. La même disposition sera valable pour le mari étranger qui acquiera la nationa-

die dus de Belgische nationaliteit zal krijgen. Er zal evenwel controle worden uitgeoefend opdat het huwelijk niet zou worden gebruikt om de wetgeving betreffende de nationaliteit te ontduiken.

Volgens het ontwerp zullen ook de kinderen van de tweede generatie en van gemengde huwelijken de Belgische nationaliteit verkrijgen.

Deze laatste maatregel is voornamelijk bedoeld om de ontvoering van kinderen tegen te gaan. Dikwijls immers bepaalt de wet van Noordafrikaanse landen dat het kind de nationaliteit van de vader krijgt. De buitenlandse wetgeving die dus van toepassing is, zal de bewaring van het kind meestal aan de vader toewijzen. Wanneer het kind door de vader naar zijn land van herkomst wordt meegenomen, rest de moeder geen enkel rechtsmiddel. Indien aan het kind van een Belgische moeder de Belgische nationaliteit wordt verleend, dan zal het kind beter beschermd zijn.

2. *Racisme en vreemdelingenhaat*

De Vice-Eerste Minister verklaart dat in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of vreemdelingenhaat ingegeven daden wijzigingen zullen moeten worden aangebracht om in dat verband een betere beteugeling mogelijk te maken.

De in die wet bepaalde wanbedrijven gebeuren voornamelijk via de pers. De dader van het misdrijf moet derhalve naar het hof van assisen verwezen worden.

Welnu, die procedure impliceert juist dat men enige bekendheid geeft aan ideeën die men niet wil aanmoedigen.

Men zou dan ook moeten bepalen dat de wanbedrijven als misdrijven worden beschouwd die onder de correctionele rechtbanken ressorteren.

3. *Probleem van de O. C. M. W.'s*

Met betrekking tot het statuut van de vreemdelingen verklaart een lid dat het Brusselse gewest bijzonder gevoelig is voor de problemen die rijzen door de aanwezigheid van een aanzienlijk aantal immigranten in een weinig gunstige economische context. Er moet inderdaad rekening worden gehouden met het feit dat 24 % van de bevolking van de Brusselse agglomeratie uit gastarbeiders bestaat.

Dit percentage is maar een gemiddelde dat in bepaalde gemeenten niet wordt bereikt, maar in andere wordt overtroffen. Er moet ook op worden gewezen dat daarin geen rekening wordt gehouden met de ambtenaren van de E.E.G. of de NAVO; dit zijn buitenlanders die ontslagen worden van inschrijving in het vreemdelingenregister.

Spreker verklaart een aantal parlementaire vragen te hebben gesteld aan de opeenvolgende Ministers van Justitie en die van Volksgezondheid die tot verschillende politieke strekkingen behoorden, met name over de gevolgen van die stand van zaken op de financiële toestand van het O. C. M. W.

Uit de antwoorden van de verschillende ministers van Volksgezondheid blijkt dat de O. C. M. W.'s steun moeten verlenen aan niet-Belgen, ook als die onwettig in ons land verblijven, en de toestand van de betrokkenen moeten regelen.

Die stand van zaken heeft tot gevolg dat de O. C. M. W.'s financieel tegemoetkomen bijvoorbeeld om een vreemdeling die pas is aangekomen, in staat te stellen zijn gezin terug te zien in zijn land van herkomst. Er mag niet aan caricatuur worden gedaan. Toch moet met de feiten rekening worden gehouden. Deze verplichtingen hebben immers tot gevolg dat de financiële toestand van de O. C. M. W.'s van de Brusselse gemeenten vooral in deze economisch ongunstige periode ernstig wordt bedreigd.

lité belge. Un contrôle sera cependant prévu pour éviter que le mariage soit utilisé pour frauder la législation sur la nationalité.

Le projet prévoit également l'acquisition de la nationalité belge pour les enfants de la deuxième génération et pour les enfants nés de mariages mixtes.

Cette dernière disposition est essentiellement prévue pour combattre les « kidnapping d'enfant ». En effet, souvent la loi du mari originaire des pays d'Afrique du Nord prévoit que l'enfant a la nationalité du père. La loi étrangère est donc d'application et reconnaîtra, en général, la garde au père. Lorsque l'enfant est emmené par le père dans son pays d'origine, la mère belge n'a donc presque plus aucun recours. Si la nationalité belge est reconnue à l'enfant de mère belge, une protection plus grande sera assurée à cette dernière.

2. *Racisme et xénophobie*

Le Vice-Premier Ministre déclare que des modifications devront être apportées à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, qui assureront une meilleure répression en cette matière.

En effet, les délits prévus par cette loi se réalisent essentiellement par voie de presse. L'auteur de l'infraction doit être par conséquent renvoyé devant la cour d'assises.

Or, le recours à cette procédure implique une publicité accordée à des idées nocives qu'il ne s'agit pas d'encourager.

Dès lors, il faudrait prévoir que les délits soient considérés comme des infractions relevant des tribunaux correctionnels.

3. *Problème des C. P. A. S.*

En ce qui concerne le statut des étrangers, un membre déclare que la Région bruxelloise est particulièrement sensible aux problèmes posés par la présence d'une importante population immigrée dans un contexte économique peu favorable.

Il faut en effet tenir compte du fait que dans l'agglomération bruxelloise, 24 % de la population est constituée de travailleurs étrangers.

Ce taux ne correspond qu'à une moyenne qui n'est pas atteinte dans certaines communes, mais est dépassée dans d'autres. Il faut noter également qu'il ne tient pas compte des fonctionnaires de la C. E. E. et de l'OTAN, c'est-à-dire des étrangers dispensés d'inscription au registre des étrangers.

L'orateur déclare avoir posé un certain nombre de questions parlementaires aux Ministres de la Justice et aux Ministres de la Santé publique qui se sont succédé et qui appartenaient à des courants politiques différents, notamment en ce qui concerne les conséquences de cet état des choses sur la situation financière du C. P. A. S.

Des réponses des différents ministres de la Santé publique, il appert que les C. P. A. S. se doivent d'accorder les secours aux non-Belges, même s'ils séjournent illégalement dans notre pays et de régulariser la situation des intéressés.

Cette situation a pour résultat que les C. P. A. S. interviennent financièrement même par exemple pour permettre à l'étranger récemment arrivé, de revoir sa famille dans son pays d'origine. Sans vouloir caricaturer, il faut tenir compte de la réalité des faits. En effet, ces obligations ont pour conséquence que la situation financière des C. P. A. S. des communes bruxelloises est, surtout en cette période économiquement défavorable, gravement compromise.

Volgens artikel 1 van de organieke wet betreffende de centra voor maatschappelijk welzijn van 8 juli 1976 moeten de O. C. M. W.'s elke vreemdeling helpen, ongeacht zijn statuut. Zelfs een vreemdeling die bevel kreeg het land te verlaten, zou de voorgeschreven bijstand kunnen vragen als hij behoeftig is.

Het ligt in de bedoeling van de Vice-Eerste Minister niet alleen aan de Minister van Volksgezondheid, maar aan de gehele Ministerraad naast andere maatregelen een wijziging voor te stellen van artikel 1 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ervan uitgaande dat maatschappelijke hulp niet kan worden verleend aan vreemdelingen in een onregelmatige situatie of aan degenen, aan wie het statuut van politiek vluchteling niet is toegekend of nog aan hen die — als toeristen — voor een verblijf van minder dan drie maanden België zijn binnengekomen. Voor zulke vreemdelingen zal de hulp beperkt moeten blijven tot wat nodig is voor het bestaan, ook als het om gelduitkeringen gaat, en zo mogelijk bezorgd worden in de vorm van materiële prestaties, wat misbruiken kan beperken.

Het staat wel vast dat onontbeerlijke en gerechtvaardigde hulp moet worden verleend, als de omstandigheden het vergen (ernstige ziekte bijvoorbeeld).

Bovendien moet worden aangestipt dat door het Ministerie van Volksgezondheid een krediet van 322 miljoen wordt uitgetrokken om problemen van die aard op te lossen.

4. Vluchtelingen

Een spreker wijst op het grote aantal zogenaamde politieke « vluchtelingen » die via Nederland en de Bondsrepubliek Duitsland binnenkomen en dadelijk een beroep doen op de Belgische O. C. M. W.'s. In dit verband moet de nadruk worden gelegd op het laxisme van het bestuur dat het statuut van politiek vluchteling zelfs verleent aan de buitenlander die in het bezit is van een toeristenvisum, zonder er rekening mee te houden dat België niet het eerste land is waar hij wordt opgevangen.

Overigens moet eraan herinnerd worden dat het statuut van politiek vluchteling toegekend moet zijn in het land waar de betrokkene zich eerst heeft aangemeld. Hij wijst ook op de verantwoordelijkheid van de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de U. N. O. die maanden nodig heeft om een dossier te bestuderen en zich uit te spreken over de hoedanigheid van vluchteling van de vreemdeling, wat deze laatste in een precaire situatie handhaaft. Bovendien vreest hij dat er echte organisaties voor clandestiene adressen bestaan die de actuele problemen alleen maar verergeren. Onthullingen in verband met wat betaald wordt aan degenen die zulke adressen bezorgen, maken het mogelijk cijfers tot 100 000 F vooruit te zetten. Het is bijgevolg zaak deze organisaties te ontmantelen en elke nieuwe immigratie te beperken.

In verband met de huidige toevloed van vluchtelingen die ons land vaak via hoofdzakelijk uit India, Pakistan en Ghana afkomstige vluchtroutes bereiken, verklaart de Vice-Eerste Minister dat luidens de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de kandidaten-vluchtelingen die zich aan de Belgische grens aanbieden, recht van toegang hebben.

Het onderzoek naar de ontvankelijkheid biedt de mogelijkheid het verzoek in overweging te nemen. Dat kan in twee gevallen worden geweigerd :

— ofwel wanneer een verblijf in een bepaald land, tussen het land van oorsprong en België voldoende lang was om het statuut van vluchteling in het eerste onthaalland aan te vragen;

Selon l'article 1 de la loi organique des centres d'aide sociale, du 8 juillet 1976, les C. P. A. S. doivent notamment secourir tout étranger quelque soit son statut. Même un étranger ayant reçu l'ordre de quitter le pays pourrait réclamer l'assistance prévue s'il se trouve dans le besoin.

L'intention du Vice-Premier Ministre est dès lors de proposer non seulement au Ministre de la Santé publique, mais à l'ensemble du Conseil des Ministres, parmi d'autres mesures, une modification de l'article 1 de la loi organique des centres publics d'aide sociale en proposant que l'aide sociale complète ne peut être accordée à des étrangers en situation irrégulière, ni à ceux à qui le statut de réfugié politique n'a pas été reconnu mais qui demandent ce statut, ni à ceux qui sont entrés en Belgique pour un séjour de moins de trois mois — en touristes. Pour ces étrangers, l'aide devra être limitée à ce qui est nécessaire à la subsistance, même si elle consiste en prestations en espèces, et être assurés si possible sous la forme de prestations matérielles, ce qui est de nature à limiter les abus.

Il est bien sûr qu'une aide indispensable et justifiée devra être accordée lorsque les circonstances l'exigent (maladie grave, par exemple).

De plus, il faut noter qu'un crédit de 322 millions est octroyé par le Ministère de la Santé publique pour pallier aux problèmes de ce type.

4. Réfugiés

Un orateur souligne le nombre important de soi-disant « réfugiés » politiques, qui transitent par les Pays-Bas et par la République fédérale allemande et s'adressent immédiatement aux C. P. A. S. belges. A cet égard il faut insister sur le laxisme de l'administration qui accorde le statut de réfugié politique même à l'étranger en possession d'un visa touristique et sans tenir compte du fait que la Belgique n'est pas le premier pays d'accueil.

Il faut par ailleurs rappeler que l'octroi du statut de réfugié politique doit être intervenu dans le pays dans lequel l'intéressé s'est présenté en premier lieu. Il souligne également la responsabilité du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés qui met des mois avant de terminer l'examen d'un dossier et de se prononcer sur la qualité de réfugié de l'étranger, ce qui maintient ce dernier dans une situation d'attente précaire. Il craint, en outre, que des véritables filières existent qui ne font qu'accroître les problèmes existants. Des révélations relatives au prix payé aux organisateurs de ces filières permettent d'avancer le chiffre de 100 000 F. Il faudrait par conséquent trouver les moyens de démanteler ces filières et limiter toute immigration nouvelle.

En ce qui concerne l'afflux actuel de réfugiés arrivant souvent dans notre pays par des filières et en provenance essentiellement de l'Inde, du Pakistan et du Ghana, le Vice-Premier Ministre déclare que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit que les candidats réfugiés qui se présentent à la frontière belge ont un droit d'entrée.

L'enquête de recevabilité permet de prendre la demande en considération. Celle-ci peut être refusée dans deux cas :

— soit lorsqu'un séjour entre le pays d'origine et la Belgique a été d'une durée suffisante pour permettre de solliciter le statut de réfugié dans le premier pays d'accueil;

— ofwel wanneer de vreemdeling gewacht heeft met zich aan te bieden.

De kandidaten-vluchtelingen waarvan het verzoek niet ontvankelijk is, ontvangen geen verblijfsvergunning en krijgen bevel het grondgebied te verlaten dat hen op korte termijn wordt betekend. Geven zij aan dat bevel geen gehoor, dan worden zij met het oog op repatriëring opgesloten.

Wat de grond van de procedure betreft — m.a.w. het onderzoek of zij het statuut van kandidaat-vluchteling kunnen krijgen — deze valt uitsluitend onder de bevoegdheid van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen. Dat onderzoek is uiterst diepgaand en men mag hoegenaamd niet spreken van laksheid of traagheid.

Betreffende de verplichting voor de O. C. M. W.'s om de vluchtelingen bij te staan tijdens de periode van de ontvankelijkheid van hun aanvraag (3 maanden) en de periode voor de toekenning van het statuut van vluchteling specificeert de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn dat iedereen recht heeft op maatschappelijke bijstand.

Om aan de problemen in verband met de vluchtelingen een oplossing te geven worden drie maatregelen in het vooruitzicht gesteld :

1) rekening houdend met de aanzienlijke aangroei van het aantal kandidaat-vluchtelingen werd onmiddellijk de procedure voor het onderzoek van de ontvankelijkheid van de aanvraag aanzienlijk bespoedigd. Miliciens werken op een heel efficiënte manier samen met de administratie van de Rijkswacht, die met een te geringe personeelsformatie zit.

Bedoelde miliciens zijn tweetalige licentiaten in de rechten (Frans-Engels of Nederlands-Engels). Om het contact met de betrokkenen te vergemakkelijken is die voorwaarde van tweetaligheid noodzakelijk.

De Vice-Eerste Minister hoopt dat op die manier na anderhalve maand al over de ontvankelijkheid kan worden beslist. Degenen die niet aan de voorwaarden voor het verkrijgen van het statuut voldoen zullen dus minder lang ten laste van de O. C. M. W.'s vallen.

2) Artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen zal worden toegepast om in afwachting van de beslissing een verblijfplaats te kunnen opleggen.

De O. C. M. W.'s van het Brusselse gewest zullen dus niet langer de last van de hulp aan die vluchtelingen moeten dragen.

Het surplus aan vreemdelingen dat de vluchtelingen uitmaken, zal dus niet langer als voorwendsel kunnen dienen om de inschrijving van vreemdelingen te weigeren.

3) Tijdens de periode dat zij op de erkenning van hun statuut wachten genieten de vluchtelingen enkel hulp in natura.

5. Grenscontrole

Opgemerkt wordt dat immigranten vaak clandestien of met een toeristisch visum ons land zijn binnengekomen. De vraag naar een eventuele grenscontrole werd vroeger al beantwoord met de vaststelling dat het voor een dergelijke controle noodzakelijke personeel niet voorhanden is.

Bovendien wordt de opmerking gemaakt dat het wel waar is dat de immigranten vaak langs de Franse grens België binnenkomen, maar dat ook bij de noordelijk gelegen landen eenzelfde nalatigheid moet worden vastgesteld wat de binnendringing langs hun zuidergrens betreft.

— soit lorsque l'étranger a tardé à se signaler.

Les candidats réfugiés dont la demande n'est pas recevable n'obtiennent pas l'autorisation de séjour et un ordre de quitter le territoire leur sera notifié à bref délai. S'ils n'obtempèrent pas à cet ordre, ils seront écroués en vue de rapatriement.

La procédure quant au fond, c'est-à-dire l'examen quant à l'octroi ou non du statut de réfugié est de la compétence exclusive du Haut Commissariat aux Réfugiés. Cet examen est fait de manière très approfondie et il n'est pas admissible de parler de laxisme et de lenteur.

En ce qui concerne l'obligation pour les C. P. A. S. d'aider les réfugiés pendant la période entre la recevabilité de la demande (3 mois) et celle prévue pour accorder le statut de réfugié, l'article 1 de la loi du 8 juillet 1976, organique des centres d'aide sociale spécifie que toute personne à droit à l'aide sociale.

Trois mesures sont prévues pour remédier au problème posé par les réfugiés :

1) Tenant compte de l'afflux considérable de candidats réfugiés, la procédure d'examen de la recevabilité de la demande a été accélérée de manière importante. La gendarmerie, des miliciens collaborent de manière très efficace avec son administration, dont l'effectif était trop restreint.

Ces miliciens sont licenciés en droit et bilingues (français-anglais ou néerlandais-anglais). Cette dernière condition est requise pour faciliter les contacts avec les intéressés.

Le Vice-Premier Ministre espère ainsi que la décision en matière de recevabilité interviendra après un délai de 1 mois et demi. Ceux qui ne remplissent pas les conditions pour acquérir le statut seront donc moins longtemps à charge des C. P. A. S.

2) L'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers sera utilisé afin de pouvoir imposer un lieu de résidence en attente de la décision.

Les C. P. A. S. de la région bruxelloise seront donc déchargés de l'aide à accorder à ces réfugiés.

Le prétexte de ce supplément d'étrangers que constituent les réfugiés ne pourra également plus être invoqué pour refuser l'inscription des étrangers.

3) Les réfugiés, en période d'attente de reconnaissance de leur statut, bénéficieront uniquement d'une aide en nature.

5. Contrôle des frontières

L'observation est faite que les immigrés sont souvent entrés clandestinement dans notre pays ou munis de visas touristiques. A la question d'un éventuel contrôle des frontières, il a été répondu antérieurement à l'orateur que le personnel indispensable pour ce genre de contrôle était insuffisant.

La remarque est, en outre, faite que s'il est vrai que les immigrés entrent souvent en Belgique par la frontière française, il faut cependant noter un laxisme identique des pays du Nord en ce qui concerne une pénétration vers le Sud.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat in het kader van een beperking van de clandestiene immigratie een versterkte grenscontrole gewenst is.

Thans zijn er geen problemen te Zaventem, Antwerpen en Zeebrugge, en ook niet langs de Belgisch-Duitse grens.

Vooraf aan de Frans-Belgische grens met zijn 310 grensovergangen doet het probleem zich voor. Wegens personeels- en geldtekort is een efficiënte controle onmogelijk.

Tijdens een vergadering (op 23 februari 1983) van de werkgroep van Benelux-ministers voor het personenverkeer heeft de Minister zich ertoe verbonden om in samenwerking met de Rijkswacht heel spoedig de personencontrole langs de Frans-Belgische grens te versterken :

a) sommige weg-grensovergangen zullen regelmatig worden gecontroleerd en opengesteld voor onderdanen van niet-E. E. G.-landen. Onze diplomatieke posten zullen ervan op de hoogte worden gebracht dat vreemdelingen met visumplicht enkel nog langs die bewaakte overgangen de grens mogen passeren.

Een stempel in hun paspoort dient als bewijs van de datum waarop ze in België zijn binnengekomen;

b) de controle op treinen die de Frans-Belgische grens oversteken zal worden opgevoerd.

6. *Inschrijving in het vreemdelingenregister*

In verband met de bedoeling van de Vice-Eerste Minister toe te staan dat ongewenste inschrijvingen ofwel beperkt, ofwel verboden worden, wijst een spreker erop dat de stad Brussel wel geen maatregelen trof in de aard van die welke thans te Schaarbeek gelden, maar dat de problemen die er rijzen toch gelijkaardig zijn en oplossingen vergen.

De weigering van een inschrijving zou echter alleen mogen voorkomen als de vreemdeling werkelijk in een onwettige toestand verkeert en bijvoorbeeld uitsluitend met een toeristenvisum binnenkwam.

Toch is hij van oordeel dat het voorstel van de Vice-Eerste Minister toe te staan dat de Gemeenteraad zulke maatregelen treft, die dan zou moeten nagaan of elke aanvraag tot inschrijving gegrond is, moet worden vervangen door een formule waarbij enkel het Schepencollege bevoegd is.

Die eerste formule zou immers niet alleen de werkzaamheden van de gemeenteraad bemoeilijken en tot een volledige blokkering van de inschrijvingen leiden, maar zij kan ook aanleiding geven tot eindeloze discussies op grond van de politieke strekking van de betrokkene, terwijl het Schepencollege doorgaans die strekking niet kent.

Met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenteraad om de inschrijving te beperken van vreemdelingen die herkomstig zijn uit landen die geen deel uitmaken van de E. E. G., verklaart de Vice-Eerste Minister dat volgens zijn voorontwerp van wet een beraadslaging daarover algemeen zal zijn en voor een bepaalde tijd zal gelden, en dat men bijgevolg niet hoeft te vrezen dat de gemeenteraad overstelpt zal worden; en aangezien die beraadslaging betrekking heeft op een zeer voornaam punt, dat ernstige beginselkwesties omvat, lijkt het ondenkbaar ze niet aan de gemeenteraad op te dragen. Die zal zelfs met een tweederdemeerderheid uitspraak moeten doen.

Bovendien past het zulke gemeentelijke beslissing aan een controle te onderwerpen. Het advies van de gouverneur en de bestendige deputatie zullen worden gewonnen.

De Koning spreekt voor een bepaalde gemeente het verbod uit bij wijze van algemene maatregel bij een in de Ministerraad overlegd besluit, voor een duur die Hij bepaalt.

Le Vice-Premier Ministre déclare que dans le cadre de la limitation de l'entrée des immigrants clandestins, un contrôle renforcé des frontières s'impose.

Il n'y a actuellement pas de problème à Zaventem, à Anvers et Zeebruges, ni le long de la frontière belgo-allemande.

Les problèmes se posent à la frontière franco-belge, où il existe 310 points de passage. Le contrôle efficace est impossible faute d'effectifs et de moyens financiers.

Toutefois lors d'une réunion (le 23 février 1983) du groupe de travail ministériel Benelux pour la circulation des personnes, le Vice-Premier Ministre s'est engagé, avec la collaboration de la gendarmerie, de renforcer très rapidement le contrôle des personnes le long de la frontière franco-belge :

a) en ce qui concerne les points de passage par route, certains postes seront contrôlés régulièrement et seront ouverts aux ressortissants non C. E. E. Nos postes diplomatiques seront avertis de ce que les étrangers soumis au visa ne peuvent passer la frontière que par ces postes gardés.

Le cachet dans leur passeport prouvera la date d'entrée en Belgique;

b) en ce qui concerne le contrôle des trains qui traversent la frontière franco-belge, il sera intensifié.

6. *Inscription au registre des étrangers*

En ce qui concerne l'intention du Vice-Premier Ministre de permettre soit la limitation, soit l'interdiction des inscriptions indésirables, un intervenant signale que si la ville de Bruxelles n'a pas pris des dispositions semblables à celles en vigueur dans la commune de Schaarbeek, des problèmes semblables s'y posent et appellent des solutions.

Le refus d'inscription devrait cependant intervenir uniquement si l'étranger est réellement dans une situation illégale et est par exemple uniquement entré sous couvert d'un visa touristique.

Il estime cependant que la proposition du Vice-Premier Ministre de permettre que de telles mesures soient prises par le conseil communal, qui devrait examiner si chaque demande d'inscription est motivée, devrait être remplacée par une formule où seul le collège échevinal serait compétent.

En effet, non seulement cette procédure encombrerait les travaux du conseil communal et mènerait à un blocage total des inscriptions, mais elle risque d'entraîner des discussions sans fin du fait de l'appartenance politique de l'intéressé tandis que le collège échevinal ignore en général cette appartenance.

En ce qui concerne les compétences du conseil communal en matière de limitation des inscriptions d'étrangers originaires des pays non membres de la C. E. E., le Vice-Premier Ministre déclare que dans son avant-projet de loi, une délibération sera générale et valable pour un temps déterminé et qu'il n'y a donc pas lieu de craindre un encombrement du conseil; et, comme cette délibération porte sur un objet extrêmement important et qui comporte de graves questions de principe, il paraît inconcevable qu'elle ne soit pas confiée au conseil communal. Il devra même statuer à la majorité des deux tiers.

De plus, il convient de soumettre une telle décision communale à un contrôle. L'avis du gouverneur et de la députatió permanente seront recueillis.

Le Roi prononce l'interdiction pour une commune déterminée par voie de disposition générale, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et pour une durée qu'il détermine.

Door de burgemeester kunnen afwijkingen worden toegestaan. Een hoger beroep tegen de weigering van een afwijking zal bij de Minister van Justitie openstaan.

Het stelsel bevat heel wat meer waarborgen dan het vroegere artikel 2 D van de wet van 28 maart 1952 op de politie van de vreemdelingen.

7. Gezinshereniging

Een lid verklaart op zijn hoede te zijn wat de overige door de Vice-Eerste Minister tijdens contacten met de pers aangekondigde maatregelen betreft. De beperking van het recht op hereniging is voor betwisting vatbaar.

Hoewel het waar is dat misbruiken terzake kunnen voorkomen, moet toch rekening worden gehouden met het feit dat dit recht door humanitaire overwegingen is ingegeven.

Het is volkomen te verdedigen dat een vreemdeling met een arbeidsvergunning en die een beroep uitoefent zijn vrouw en kinderen mag laten overkomen of dat een gezinshereniging verantwoord wordt door een gemengd huwelijk in zoverre dit laatste geen schijnhuwelijk is. Er moet immers rekening worden gehouden met de gezinsrealiteit.

In verband met de gezinshereniging verklaart de Vice-Eerste Minister dat het een instituut betreft waarbij is uitgegaan van een goede bedoeling, maar dat tot overdrijvingen en misbruiken aanleiding gaf.

Hoewel dit recht gegrond is, toch is verbetering geboden.

Zo zou voor het recht op hereniging van afstammelingen de leeftijdsgrens van 21 op 18 jaar moeten worden gebracht.

Aangezien jongeren tussen 18 en 21 dikwijls gehuwd zijn en kinderen hebben, gaat het dan in feite om de hereniging van verscheidene gezinnen.

Ook het aantal keren dat er gebruik van mag worden gemaakt, moet worden beperkt. Zo zou wie recht op gezinshereniging heeft gekregen er geen derde van mogen laten genieten (bijvoorbeeld: een kind uit een vorig huwelijk van de vrouw, als de man zijn vrouw naar België heeft laten overkomen).

Bovendien gelooft de Vice-Eerste Minister dat wij ons moeten afvragen of wij niet te veel misbruiken hebben toegestaan door de hereniging tot een recht te maken en of wij er niet beter aan zouden doen ze enkel toe te staan na aanvraag, en na onderzoek van elk geval door zijn departement.

8. Coördinatie binnen de Regering

Volgens een lid zou met betrekking tot deze problemen binnen de Regering meer coördinatie moeten bestaan. Ondanks een zekere aarzeling ten opzichte van de immigratie moeten we immers vaststellen dat de Ministers van Buitenlandse Zaken regelmatig ontwikkelingslanden bezoeken. Aan de verantwoordelijken van de bezochte landen doen zij beloften inzonderheid inzake de mogelijkheden tot economische immigratie. Indien de Vice-Eerste Minister de immigratie wenst te beperken moet hij dus de interesse van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen daarvoor wekken.

De Vice-Eerste Minister veronderstelt dat het achtbare lid naar de overeenkomsten met sommige landen over werkgelegenheid voor arbeiders verwijst.

Voor de toepassing of de eventuele herziening van die overeenkomsten zijn de Ministers van Buitenlandse Betrekkingen en van Tewerkstelling en Arbeid bevoegd.

9. Onderdanen van Maghreblanden

De visumplicht voor onderdanen van Maghreblanden die naar ons land komen schijnt een vernieuwing te zijn die zonder werkelijk overleg tussen de partijen tot stand is gekomen, en dat ondanks de vriendschappelijke banden met

Des dérogations pourront être accordées par le bourgmestre. Un recours contre le refus de dérogation sera organisé auprès du Ministre de la Justice.

Le système comporte beaucoup plus de garanties que l'ancien article 2D de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.

7. Regroupement Familial

Un membre déclare être circonspect en ce qui concerne d'autres mesures annoncées par le Vice-Premier Ministre au cours de contacts avec la presse. La limitation du droit au regroupement est par exemple contestable.

S'il est vrai que des abus en la matière sont possibles, il faut cependant tenir compte du fait que ce droit est motivé par des considérations humanitaires.

Il est absolument défendable qu'un étranger ayant un permis de travail et exerçant une profession puisse faire venir sa femme et ses enfants ou qu'un regroupement familial soit justifié par un mariage mixte pour autant que ce dernier ne soit pas fictif. Il faut en effet tenir compte des réalités familiales.

Pour ce qui est du regroupement familial, le Vice-Premier Ministre déclare que c'est une institution partie d'une bonne intention, mais qui a donné lieu à des exagérations et à des abus.

Si ce droit est fondé, des corrections doivent cependant être apportées.

Ainsi, en ce qui concerne le droit au regroupement familial des descendants, l'âge limite de 21 ans devrait être porté à 18 ans.

En effet, souvent les jeunes de 18 à 21 ans étant mariés et ayant des enfants, le regroupement concerne en fait plusieurs familles.

Le nombre de fois où il peut en être fait usage devrait également être réduit. Ainsi, celui qui a bénéficié du regroupement familial ne pourrait en faire bénéficier une tierce personne (par exemple: enfant d'un mariage précédent de la femme lorsque le mari a fait venir son épouse en Belgique).

Il pense en outre qu'on doit se demander si l'on n'a pas permis trop d'abus en faisant du regroupement un droit et si l'on ne ferait pas mieux de ne l'accorder que sur demande, après examen de chaque cas par son département.

8. Coordination au sein du Gouvernement

Plus de coordination au sein du Gouvernement concernant ces problèmes, est souhaitable, selon un orateur. En effet, nonobstant une certaine réticence envers l'immigration, il faut constater que les Ministres des Affaires étrangères visitent régulièrement les pays en voie de développement et font des promesses aux responsables des pays visités notamment en ce qui concerne les possibilités d'immigration économique. Si le Vice-Premier Ministre désire limiter l'immigration, il faut donc qu'il intéresse le Ministre des Relations extérieures à ce projet.

Le Vice-Premier Ministre suppose que l'honorable membre fait allusion aux conventions avec certains pays, relatives à l'occupation de travailleurs.

L'application ou la révision éventuelle de ces conventions est de la compétence des Ministres des Relations extérieures et de l'Emploi et du Travail.

9. Ressortissants des pays du Maghreb

En ce qui concerne l'exigence d'un visa pour les ressortissants des pays du Maghreb lorsqu'ils viennent dans notre pays, il semble que cette innovation soit intervenue sans concertation réelle entre les parties et ceci nonobstant les

die landen en ondanks de overeenkomst tussen België en Marokko betreffende de tewerkstelling in België van Marokkaanse arbeiders, met bijlagen, getekend te Brussel op 14 februari 1964.

Verduidelijkingen worden gevraagd in verband met de motieven voor die unilaterale instelling van een visumplicht ten opzichte van een enkele groep vreemdelingen.

Het moet worden benadrukt dat die maatregel genomen werd terwijl tot uitwijzingen werd overgegaan in het Brusselsse gewest en inschrijvingen van vreemdelingen geweigerd werden.

De vraag weze gesteld of andere maatregelen dan een visumplicht niet de voorkeur verdienen. In dat verband zij verwezen naar de bepalingen die Frankrijk terzake heeft uitgevaardigd.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat alle onderhorigen van de landen die veel immigranten leveren, aan het visum onderworpen zijn. Het verplichte visum voor Turkse onderhorigen heeft een zeer positief effect gehad op de beperking van de clandestiene immigratie. De invoering van een visum voor onderhorigen van Marokko, Tunesië en Senegal die per 1 maart 1983 van kracht is geworden, hangt samen met deze beperking van de clandestiene immigratie. De maatregel tot invoering van het visum werd in overleg met onze Benluxpartners genomen.

Wat het overleg met de betrokken landen betreft, werd deze invoering van het visum zorgvuldig voorbereid en het departement van Buitenlandse Betrekkingen behandelde de overwogen oplossing met de 3 betrokken landen.

Het opnieuw invoeren van het visum waartoe Duitsland en Zwitserland besloten, wordt sinds anderhalf jaar in Beneluxverband besproken. Buitenlandse Betrekkingen ontving de ambassadeurs van Marokko, Tunesië en Senegal in november om hun te zeggen wat overwogen werd. De gevolgde procedure bij het opnieuw invoeren van een visum was volkomen correct. Frankrijk aanvaardde overleg omdat het met Marokko verscheidene problemen besprak en niet alleen de wederinvoering van visa.

België heeft in zijn houding tegenover Marokko blijk gegeven van een opmerkelijke soepelheid, eerst door opdracht te geven zo vlug mogelijk een visum te verlenen aan Marokkanen die hun verwanten komen bezoeken; voorts door te zorgen voor vier plaatsen waar visa worden verleend (Rabat, Casablanca, Agadir, Tanger).

Wat de oplossingen betreft die in Frankrijk tot stand kwamen, moet worden gezegd dat dit land ook overweegt eerlang het visum in te voeren.

10. Besluit

De Vice-Eerste Minister is van mening dat de maatregelen die hij voorstaat, genomen moeten worden om te voorkomen dat in deze periode van economische crisis een exploitatie van gedachten die op racisme aansturen, door sommigen op touw wordt gezet.

Om elke verdenking in dat opzicht weg te nemen, verwijst de Vice-Eerste Minister naar een uitspraak van een leider van de Franse socialistische partij, die zegde dat de moeilijkheden in verband met de immigratie de jongste jaren werden onderschat.

H. Laïciteit

Een krediet van 36,3 miljoen is uitgetrokken (Titel I, sectie 35, artikel 01.01) als provisie voor de erkenning van de laïciteit.

Er wordt opgemerkt dat hiermee ten opzichte van het vorige dienstjaar een verhoging met 10 % is bereikt.

Er worden inlichtingen gevraagd over de bedoelingen van de Vice-Eerste Minister in verband met de erkenning van de laïciteit.

relations d'amitiés avec ces pays et l'existence de la convention entre la Belgique et le Maroc, relative à l'occupation des travailleurs marocains en Belgique et annexes, signée à Bruxelles, le 14 février 1964.

Des précisions sont demandées en ce qui concerne les motifs de cette instauration unilatérale, d'un visa à l'égard d'un seul groupe de non-Belges.

Il faut insister sur le fait que cette mesure intervient alors que des expulsions et des refus d'inscription d'étrangers dans la région bruxelloise sont décidés.

La question doit être posée si d'autres mesures que celles consistant à exiger un visa ne sont pas préférables. A cet égard, il faudrait se référer aux dispositions prises par la France en ce qui concerne ce problème.

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il est à remarquer que les ressortissants des pays à forte immigration sont tous soumis au visa. L'obligation du visa pour les ressortissants turcs a eu un effet très positif quant à la limitation de l'immigration clandestine. L'instauration des visas pour les ressortissants du Maroc, de la Tunisie et du Sénégal qui est entrée en vigueur le 1^{er} mars 1983 correspond à cette volonté de limitation de l'immigration clandestine. La mesure de l'instauration des visas a été prise en accord avec nos partenaires du Benelux.

En ce qui concerne la concertation avec les pays intéressés, la mise en vigueur du visa a été soigneusement préparée et le département des Relations extérieures a discuté la solution envisagée avec les 3 pays concernés.

Le rétablissement du visa, décidé par l'Allemagne et la Suisse, est discuté au sein du Benelux depuis un an et demi. Les Relations extérieures ont reçu les ambassadeurs du Maroc, de Tunisie et du Sénégal en novembre pour leur dire ce qui était envisagé. La procédure suivie pour le rétablissement du visa a été tout à fait correcte. Si la France a accepté une concertation, c'est parce qu'elle discute avec le Maroc de plusieurs questions et non pas seulement du rétablissement du visa.

La Belgique a montré une souplesse remarquable dans son attitude envers le Maroc, d'abord en donnant instruction de délivrer le visa, pour les Marocains qui viennent voir leurs familles, dans les meilleurs délais; ensuite en organisant quatre points de délivrance du visa (Rabat, Casablanca, Agadir, Tanger).

En ce qui concerne les solutions intervenues en France, il faut préciser que ce pays envisage également d'instaurer le visa d'ici peu de temps.

10. Conclusion

Le Vice-Premier Ministre est d'avis que les mesures qu'il préconise doivent être prises, afin d'éviter qu'en cette période de crise économique, une exploitation des idées prônant le racisme ne soit organisée par certains.

Afin de lever toute suspicion à cet égard, le Vice-Premier Ministre se réfère à une déclaration d'un responsable du parti socialiste français, selon laquelle les difficultés de l'immigration ont été sous-estimées au cours des années antérieures.

H. Laïcité

Un crédit de 36,3 millions est inscrit (titre I, section 35, article 01.01) pour une provision attribuée à la reconnaissance de la laïcité.

La remarque est faite qu'une augmentation de 10 % est ainsi réalisée par rapport à l'exercice antérieur.

Des informations sont demandées en ce qui concerne les intentions du Vice-Premier Ministre en matière de reconnaissance de la laïcité.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat bij de bespreking van de begroting voor het begrotingsjaar 1982 was overeengekomen dat er jaarlijks 10% zou bijkomen. Het uitgetrokken krediet strookt dus met dat akkoord.

Wat de wettelijke erkenning van de laïciteit betreft moet een wetsontwerp tot herziening van artikel 117 van de Grondwet, alsook een wetsontwerp met toepassingsmaatregelen worden goedgekeurd.

Hoewel deze teksten ontbreken, maakt het uitgetrokken krediet het mogelijk de bezoldigingen van de lekenadviseurs te betalen.

IV. — STEMMINGEN

De artikelen en de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1983 worden met 9 tegen 3 stemmen goedgekeurd.

De artikelen en het wetsontwerp tot aanpassing van de begroting van het Ministerie van Justitie van het begrotingsjaar 1982 worden met 9 tegen 3 stemmen goedgekeurd.

De Rapporteur,

A. BOURGEOIS

De Voorzitter,

L. REMACLE

Le Vice-Premier Ministre déclare qu'il a été convenu au cours de la discussion du budget de l'année budgétaire 1982, qu'une augmentation de 10 % interviendrait annuellement. Le crédit prévu est donc conforme à cet accord.

En ce qui concerne la reconnaissance légale de la laïcité, un projet de loi de révision de l'article 117 de la Constitution ainsi qu'un projet de loi prévoyant des mesures d'application doivent être adoptés.

En l'absence de ces textes, le crédit prévu permet cependant de payer les rémunérations des conseillers laïques.

IV. — VOTES

Les articles et le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1983 sont adoptés par 9 voix contre 3.

Les articles et le projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Justice de l'année budgétaire 1982 sont adoptés par 9 voix contre 3.

Le Rapporteur,

A. BOURGEOIS

Le Président,

L. REMACLE

V. — ERRATUM

in de begroting van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1983

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 33

Erediensten

Op bladzijde 18, tegenover het totaal voor § 1 van die sectie, leze men « 2 539,3 » in plaats van « 2 539,1 ».

V. — ERRATUM

au budget du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1983

TITRE I

Dépenses courantes

Section 33

Cultes

A la page 18, en regard du total pour le § 1 de cette section, il y a lieu de lire « 2 539,3 » au lieu de « 2 539,1 ».